ROM

Cameră video digitală

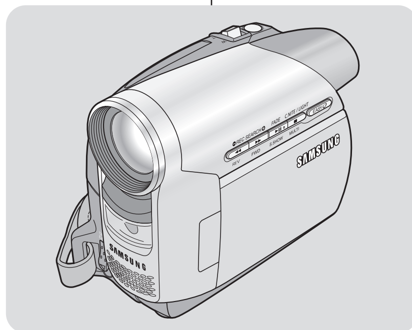
Mini DV Digital Video Cassette **VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)/D375W(i)/ D975W(i)**

AF Auto Focus
CCD Charge Coupled Device
LCD Liquid Crystal Display

Manualul utilizatorului

Înainte de a utiliza unitatea citiți acest manual al utilizatorului și păstrați-l pentru referință.

Utilizați numai acumulatori aprobați.
În caz contrar există pericol de supraîncălzire, incendiu sau explozie.
Samsung nu răspunde pentru problemele cauzate de utilizarea bateriilor necorespunzătoare.



SAMSUNG

BUL

Инструкция за употреба

Mini DV Digital Video Cassette **VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)/D375W(i)/ D975W(i)**

AF автоматичен фокус
CCD Устройство с куплиране на заряд
LCD дисплей с течни кристали

Инструкция за употреба

Преди да започнете работа с уреда, моля прочетете тази инструкция и я запазете за бъдещи справки.

Използвайте само одобрени батерии.
В противен случай има опасност от пожар или експлозия.
Samsung не е отговорен за проблеми причинени от използването на неодобрени батерии.

Cuprins

Съдържание

ROM

Cuprins

BUL

Съдържание

Cuprins

Съдържание

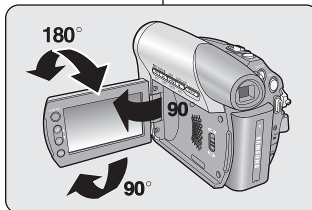
Note şi instrucţiuni de siguranţă

Note cu privire la rotirea ecranului LCD

Rotiţi ecranul LCD cu grijă, aşa cum este prezentat în imagine. Rotirea excesivă poate provoca avarierea balamalei care cuplează ecranul LCD şi camera.

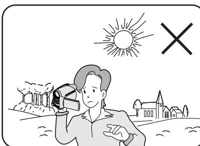
1. Deschideţi cu degetul ecranul LCD la 90 de grade faţă de cameră.
2. Rotiţi-l pentru a obţine unghiul optim de înregistrare sau redare.
   - Dacă rotiţi ecranul LCD la 180 de grade, astfel încât să fie îndreptat înainte, puteţi să-l închideţi cu faţa spre exterior.
   - Acest lucru este util în cazul operaţiilor de redare.

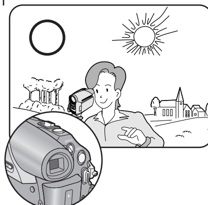
[Notă]
Consultaţi pagina 29 pentru instrucţiuni despre reglarea luminozităţii şi culorii ecranului LCD.



Note despre ecranul LCD, vizor şi lentile

1. Lumina directă a soarelui poate deteriora ecranul LCD, partea interioară a vizorului sau lentilele. Efectuaţi fotografii ale soarelui numai în codiţii de luminozitate redusă, de exemplu pe înserat.
2. Ecranul LCD a fost produs utilizând tehnologii de mare precizie. Totuşi, este posibil ca pe acesta să apară puncte mici (roşi, albastre sau verzi). Aceste puncte sunt normale şi nu afectează în nici un fel imaginea înregistrată.
3. Nu ridicaţi camera apucând-o de vizor, de ecranul LCD sau de acumulator.
4. Aplicarea forţei excesive asupra vizorului îl poate deteriora.





Note cu privire la tratarea capului video

- Pentru a asigura înregistrarea normală şi o imagine clară, curăţaţi regulat capul video.
  Dacă imaginea prezintă distorsiuni pătrate sau dacă este afişat un ecran albastru, este posibil ca capul video să fie murdar.
  În această situaţie, curăţaţi capetele video cu o casetă de curăţare uscată.
- Nu utilizaţi o casetă de curăţare umedă. Aceasta poate deteriora capetele video.

Бележки за безопасност

Въртене на LCD дисплея

Моля въртете дисплея внимателно както е показано на картинката.
Завъртане повече от допустимото може да повреди камерата като прекъсне връзката на дисплея със камерата.

1. Отворете LCD екрана на ъгъл 90 градуса, със вашият пръст.
2. Завъртете го на подходящ ъгъл.
   - Ако завъртите LCD екрана на 180 градуса към тялото на уреда.
   - Удобно е по време на режи възпроизвеждане.

[Важно]
Обърнете се към стр. 29 за да нагласите яркостта и цвета на LCD екрана.

Бележки относно екрана, обектива и визьора

1. Директната слънчева светлина може да повреди уреда и LCD екрана. Снимайте слънцето само когато то не грее много силно - при изгрев или залез.
2. LCD екрана е произведен с помощта на високо прецизна технология. Въпреки това, може да има малки петънца (червено, синьо или зелено) който да се появят на LCD екрана. Това е нормално и не се появява на записа.
3. Не дръжте уреда само за визьора, LCD екрана или батерията.
4. Прилагане на прекалена сила може да го повреди.

Бележки относно почистване на видео главите

- за да подсигурите нормално записване, почиствайте видео главите редовно.
  Ако се появява черно квадратно петно, или ако екрана се показва в синьо, главите може да са мръсни. Ако това се случи, почистете главите със касета за почистване.
- Не използвайте почистващи касети който са мокри, можете да повредите уреда.

Note și instrucțiuni de siguranță

Note cu privire la camera video

- Nu expuneți camera video la temperaturi ridicate (peste 60 °C sau 140 °F).
  De exemplu, nu lăsați camera într-o mașină parcată la soare sau expusă direct razelor soarelui.
- Nu lăsați apa să pătrundă în camera video. Feriți camera video de ploaie, apă de mare și alte forme de umezeală. Camera se poate defecta dacă se udă. În anumite cazuri, defecțiunile datorate expunerii la lichide nu mai pot fi reparate.
- O creștere bruscă a temperaturii atmosferice poate cauza formarea de condens în interiorul camerei video.
  - Când mutați camera video dintr-un loc rece în unul cald, (de ex., de afară în casă, iarna.)
  - Când mutați camera video dintr-un loc răcoros în unul foarte cald, (de ex., din casă afară, vara.)
- Dacă este activată caracteristica de protecție (DEW), lăsați camera video timp de cel puțin două ore într-un loc uscat și cald cu compartimentul pentru casetă deschis și cu acumulatorul scos.
- Pentru a deconecta aparatul de la priză, ștecherul trebuie scos din priză, de aceea acesta trebuie să fie la îndemână.

Note de copyright

Programele TV, casetele video, titlurile DVD-urilor, filmele și alte programe ar putea fi protejate prin copyright.
Copierea neautorizată a materialelor protejate prin copyright ar putea fi ilegală.
Toate numele comerciale și mărcile comerciale înregistrate menționate în acest manual și în alte documente livrate împreună cu produsul Samsung sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale deținătorilor acestora.

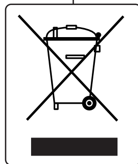
Service și piese de schimb

- Nu încercați să reparați singuri camera video.
- Deschiderea sau scoaterea capacelor vă poate expune la tensiuni periculoase sau alte pericole.
- Consultați personal calificat pentru toate lucrările de service.
- Când sunt necesare piese de schimb, asigurați-vă că tehnicianul de service a utilizat piesele de schimb specificate de producător, cu aceleași caracteristici ca și cele originale.
- Înlocuirea cu piese neautorizate poate provoca incendiu, electrocutare sau alte pericole.

Reciclarea corectă a acestui produs
(Casarea echipamentelor electrice și electronice)

(Aplicabil în țările Uniunii Europene și în alte țări din Europa cu sisteme de colectare separată a deșeurilor)

Marcajul de pe acest produs sau din acest document indică faptul că produsul nu trebuie reciclat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul perioadei sale de viață. Pentru a preveni eventualul impact asupra mediului sau a sănătății umane rezultat în urma reciclării necorespunzătoare, separați acest dispozitiv de alte tipuri de deșeuri și reciclați-l cu responsabilitate pentru a susține reutilizarea materialelor. Utilizatorii casnici trebuie să contacteze fie distribuitorul de la care au achiziționat produsul, fie autoritățile locale, pentru detalii despre locațiile de reciclare ecologică a acestui produs. Firmele trebuie să contacteze furnizorul și să consulte condițiile contractului de achiziție. Acest produs nu trebuie reciclat împreună cu alte deșeuri comerciale.



Бележки за безопасност

Бележки относно камерата

- Не излагайте уреда на високи температури (над 60 ϿC или 140 ϿF).
  Например, в паркирана кола или директно излагане на слънце.
- Не позволявайте на уреда да се намокри от дъжд, морска вода, влага или др. Ако се намокри може да се повреди. Понякога, повреди причинени от вода не могат да сепоправят.
- Внезапна промяна в температурата може да предизвика кондензация в уреда.
  - Когато премествате камерата от студено място на топло (от вътре на вън през зимата)
  - Когато премествате камерата от студено място на топло (от вътре навън през лятото)
- Ако (DEW) функцията е активирана, оставете уреда за поне 2 часа на топло сухо място като оставите отвора за касетата отворен и батерията махната.

Бележки относно авторското право

Телевизионно програми, видео касети, DVD, и други програми може да са защитени от закона за авторското право.
Не оторизирано записване на защитени материали е противозаконно.
Всички имена и не регистрирани марки принадлежат на съответните компании.

Бележки относно смяна на частите и ремонтиране

- Не се опитвайте да поправите сам уреда.
- Отваряне и махане на капаците може да ви изложи на опасно напрежение и др.
- Обръщайте се към сервиза за всяка една повреда.
- Когато сменяте частите на уреда, сервиза трябва да ви сложи оригинални части.
- Неодобрени части могат да причинят пожар, електрически шок или други рискове.

Изхвърляне на уреда
(Изхвърляне на електрически & Електронни устройства)

(Когато решите да изхвърлите уреда, не го правете в контейнерите за обиковени отпадъци.)

Вместо това го занесете до център за рециклиране на електроника и електронни част. Подходяща информация за това е предоставена с инструкцията, кашона или от продавача. Уреда е произведен от рециклируеми материяли. Със занасянето не уреда до център за рециклиране, вие показвате че сте загрижен зоколната среда и природата. Обърнете се към местните власти за да получите информацията за мястото на което можете да оставите уреда.

Familiarizarea cu camera video

Caracteristici

- **Funcția de transfer al datelor digitale cu IEEE1394**
  Prin portul de transfer al datelor cu viteză mare IEEE 1394 (i.LINK(tm): i.LINK este un protocol de transfer serial al datelor și un sistem de interconectare utilizat pentru transmiterea datelor DV), atât filmele cât și fotografiile pot fi transferate către un PC, făcând posibilă crearea sau editarea diverselor imagini.
- **Interfața USB pentru transferul imaginilor digitale (numai VP-D375W(i)/D975W(i))**
  Puteți transfera imagini către un PC utilizând interfața PC USB fără un card suplimentar.
- **Înregistrarea imaginilor statice pe o casetă**
  Funcția de înregistrare a imaginilor statice face posibilă înregistrarea unei imagini statice pe o casetă.
- **Mega-pixel CCD (numai VP-D975W(i))**
  Camera dvs. video încorporează un CCD de 1.0 mega-pixel. Fotografiile cu rezoluție ridicată pot fi înregistrate pe un card de memorie.
- **Zoom Digital 1200x**
  Vă permite să măriți o imagine de până la 1200 de ori față de dimensiunea originală.
- **Caracteristici audio îmbunătățite**
  Oferă un sunet mai puternic cu ajutorul funcțiilor Stereo real și Efect audio.
- **Ecranul cu cristale lichide TFT color**
  Un ecran cu cristale lichide TFT cu rezoluție ridicată vă oferă imagini clare, precum și posibilitatea de a trece imediat în revistă imaginile înregistrate.
- **Stabilizatorul de imagine digital (Digital Image Stabilizer - DIS)**
  DIS compensează tremuratul mâinii, reducând imaginile instabile, în special când sunt mărite.
- **Diverse efecte vizuale**
  Efectele vizuale vă permit să dați filmelor un aspect special prin adăugarea de efecte speciale.
- **Compensarea luminii de fundal (Back Light Compensation - BLC)**
  Funcția BLC compensează fundalul luminos din spatele subiectului înregistrat.
- **Program AE**
  Funcția Program AE vă permite să modificați viteza și deschiderea diafragmei pentru a corespunde tipului de scenă/acțiune filmată.
- **Obiectiv cu zoom puternic**
  Obiectivul cu zoom puternic permite utilizatorilor să mărească subiectul cu claritate de până la 34 de ori (numai VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)) sau până la 26 de ori (numai VP-D975W(i))
- **Funcția Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))**
  - Utilizând cardul de memorie puteți înregistra și reda cu ușurință fotografii standard.
  - Puteți transfera fotografiile standard de pe cardul de memorie pe PC utilizând interfața USB.
- **Înregistrarea filmelor pe un card de memorie (numai VP-D375W(i)/D975W(i))**
  Funcția de înregistrare a filmelor permite înregistrarea pe un card de memorie.
- **Slotul pentru card MMC/SD (numai VP-D375W(i)/D975W(i))**
  Slotul pentru card MMC/SD poate fi utilizat pentru carduri MMC (Multi Media Cards) și SD.

Запознайте се с вашата камера

Характеристики

- **Функция за дигитален трансфер на информация с IEEE1394**
  чрез IEEE 1394 (i.LINK(tm): i.LINK това е протокол за трансфер на информация при DV информация) високо скоростна информация може да се пренася между уреда и компютър, което ви позволява да редактирате различни снимки.
- **USB интерфейс за трансфер (VP-D375W(i)/D975W(i) само)**
  Можете да прехвърлите снимки от уреда на компютър чрез USB, без да се нуждаете за карта.
- **Запис на снимки на лента**
  Записът на снимки на лента прави възможно записването на дадена снимка на лента.
- **Мега-пиксела CCD (VP-D975W(i) само)**
  Вашата видеокамера има 1.0 мегапиксела CCD. Фото изображенията с висока разделителна способност могат та се запишат на картата с памет.
- **1200x Дигитален зум**
  Позволява ви увеличите снимка до 1200 пъти.
- **Audio Enhancement**
  Предоставя ви по мощен звук, в добавка с Real Stereo и Audio ефекти.
- **Цветен TFT LCD**
  Високата резолюция на TFT LCD ви дава ясни, чисти образ и възможността да прегледате незабавно какво снимате в момента.
- **Digital Image Stabilizer (DIS)**
  Дигитален стабилизатор на картината DIS компенсира за всяко треперене на ръката ви, намаляне на нестабилността при силно увеличаване на картината.
- **Различни визуални ефекти**
  Визуалните ефекти ви позволяват да добавите към вашите филми различни специални ефекти.
- **Back Light Compensation (BLC)**
  Компенсатор за фона BLC функцията компенсира фона зад определен предмет.
- **Program AE**
  Тази програма ви позволява да настройте скоростта на затвора и снимане, за максимално подходящи настройки.
- **High Power Zoom Lens**
  Позволяват ви да увеличите обект до x34(VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)/ D375W(i) само), x26(VP-D975W(i) само).
- **Дигитален фотоапарат функция - Still Camera (VP-D375W(i)/D975W(i) само)**
  - Използвайки мемори карта можете лесно да запишете и възпроизведете снимки.
  - Можете да ги прехвърлите към компютър и чрез USB интерфейса.
- **Преместване на записано изображение в карта с памет (VP-D375W(i)/D975W(i) само)**
  Можете да преместите записите в мемори картата.
- **Слот за MMC/SD карти (VP-D375W(i)/D975W(i) само)**
  Слотът за MMC/SD карти дава възможност за използване на MMC(мултимедийни карти) и SD карти.

Familiarizarea cu camera video

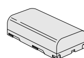
Accesorii livrate cu camera video

Asigurați-vă că împreună cu camera video v-au fost livrate următoarele accesorii.

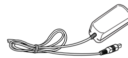
Accesorii de bază

1. Acumulator Li-Io (SB-LSM80)
2. Adaptor de curent continuu (AA-E9 TYPE)
3. Cablu audio/video
4. Manual de instrucțiuni
5. Baterie cu litiu pentru telecomandă (numai VP-D375W(i)/D975W(i)) sau ceas. (TYPE: CR2025)
6. Telecomandă (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
7. Cablu USB (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
8. CD cu software (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
9. Capac obiectiv
10. Curea pentru capacul obiectivului

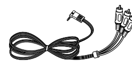
1. Lithium Ion Battery Pack (SB-LSM80)



2. AC Power Adapter (AA-E9 TYPE)



3. Audio/Video Cable



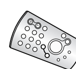
4. Instruction Book



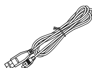
5. Lithium Battery (CR2025)



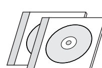
6. Remote Control (VP-D375W(i)/D975W(i) only)



7. USB Cable (VP-D375W(i)/D975W(i) only)



8. Software CD (VP-D375W(i)/D975W(i) only)



9. Lens Cover



10. Lens Cover Strap



[Note]
- Conținutul poate varia în funcție de regiunea de comercializare.
- Componentele și accesoriile sunt disponibile la dealerul Samsung local și la centrele de service.

Запознайте се с вашата камера

Аксесоари предоставени с вашата камера

Уверете се че следните аксесоари са в комплекта с вашата камера

Основни аксесоари

1. Lithium Ion батерия (SB-LSM80)
2. AC адаптер (AA-E9 TYPE)
3. Аудио/видео кабел
4. Инструкция за употреба
5. Lithium батерия за дистанционното или Clock. (VP-D375W(i)/D975W(i) само) (TYPE: CR2025)
6. Дистанционното (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
7. USB кабел (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
8. софтуер CD (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
9. Капак за обектива
10. Въженце за капака на обектива

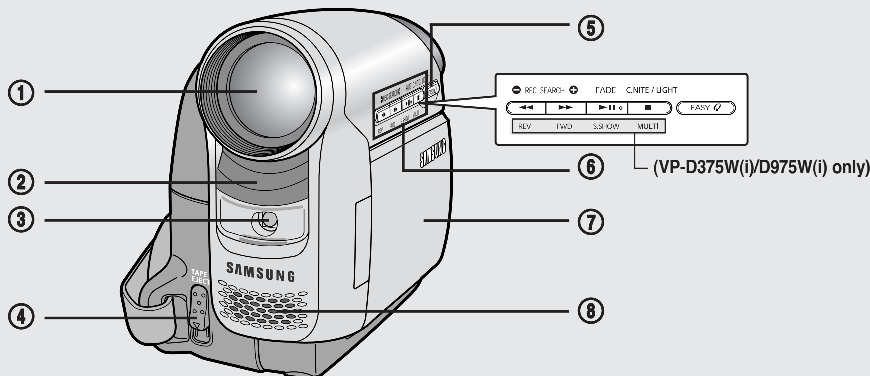
[Важно]
- Съдържанието може да варира в зависимост от региона на продажба.
- Частите и аксесоарите се предлагат от вашия местен дилър и сервизен център на Samsung.

Familiarizarea cu camera video

Запознайте се с вашата камера

Vedere din față și din stânga

Отпред & Отляво



1. **Obiectiv**
2. **Senzor telecomandă (numai VP-D375W(i)/D975W(i))**
3. **Proiector (numai VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))**
4. **Comutator TAPE EJECT**
5. **Buton EASY.Q ➥pagina 35**
6. **Butoane pentru funcții**

Buton	<Redare>	<Cameră>	<M.Player> (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
◀◀	REW	REC SEARCH -	REV
▶▶	FF	REC SEARCH +	FWD
▶II	PLAY/STILL	FADE	S.SHOW (SLIDE SHOW)
■	STOP	C.NITE/LIGHT (numai VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))	MULTI (MULTI DISPLAY)

7. **Ecran cu cristale lichide TFT**
8. **Microfon intern**

[Atenție]
Nu acoperiți microfonul intern și obiectivul în timpul înregistrării.

[Note]
- În acest manual sunt folosite reprezentări ale modelului VP-D375W.
- Deși aspectul modelelor VP-D371(i), VP-D371W(i), VP-D372WH(i), VP-D375W(i) și VP-D975W(i) diferă, modul de utilizare a acestora este similar.

1. **Обектив**
2. **Дистанционното управление (VP-D375W(i)/D975W(i) само)**
3. **Осветление (VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) само)**
4. **Изваждане**
5. **EASY.Q Бутон ➥стр 35**
6. **Функционални бутони**

Button	<Player>	<Camera>	<M.Player> (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
◀◀	REW	REC SEARCH –	REV
▶▶	FF	REC SEARCH +	FWD
▶II	PLAY/STILL	FADE	S.SHOW (SLIDE SHOW)
■	STOP	C.NITE/LIGHT (VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) само)	MULTI (MULTI DISPLAY)

7. **TFT LCD екран**
8. **Микрофон**

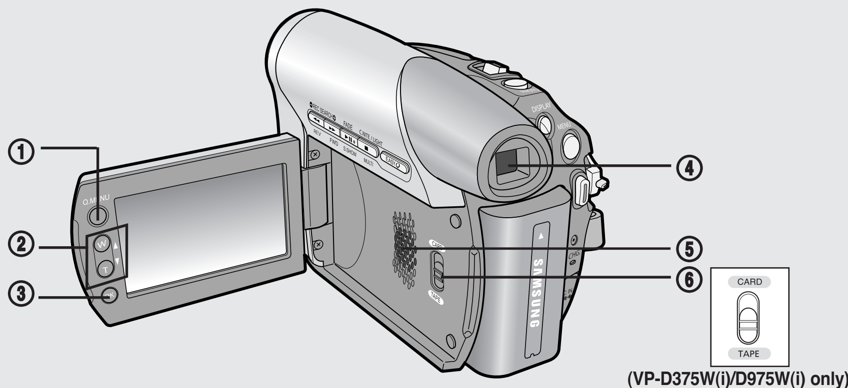
[Внимание]
Внимавайте да не покривате вътрешния микрофон и обектива по време на запис.

[Важно]
- В тези инструкции за притежателя се използват илюстрации на VP-D375W.
- Въпреки че външният вид на VP-D371(i), VP-D371W(i), VP-D372WH(i), VP-D375W(i) и VP-D975W(i) е различен, те всички работят по един и същ начин.

ROM

Familiarizarea cu camera video

Vedere din stânga



(VP-D375W(i)/D975W(i) only)

1. **Buton Q.MENU ➥pagina 20**
2. **Buton [▲ / ▼] (W / T)**

	W (▲)	T (▼)
MENU / Q.MENU	Mutare în sus	Mutare în jos
<Redare>	Creștere volum	Scădere volum
<Cameră>	Panoramic / Ajustare MF	Tele / Ajustare MF
<M.Cam> (numai VP-D375W(i)/D975W(i))	Panoramic / Ajustare MF	Tele / Ajustare MF
<M.Player> (numai VP-D375W(i)/D975W(i))	Anterior	Următor

3. **Buton OK**
4. **Vizor**
5. **Difuzor**
6. **Comutator mod (CARD/TAPE) (numai VP-D375W(i)/D975W(i))**

[Notă]
Când închideți panoul LCD cu ecranul LCD spre exterior, funcțiile butonului **[▲ / ▼]** sunt inversate.

BUL

Запознайте се с вашата камера

Изглед от ляво

1. **Q.MENU бутон ➥стр 20**
2. **[▲ / ▼] (W /T) бутон**

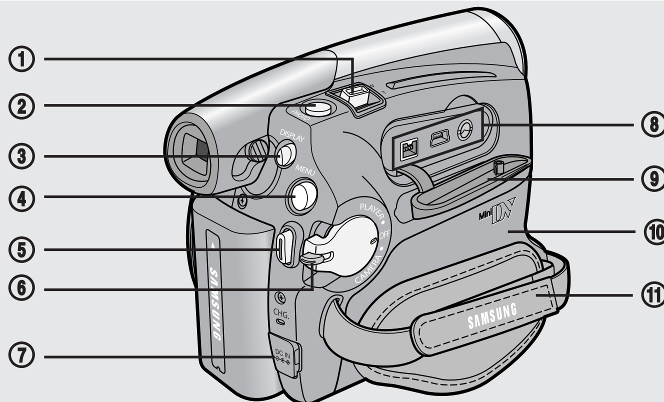
	W (▲)	T (▼)
MENU / Q.MENU	Преместване нагоре	Преместване надолу
<Player>	Усилване на звука	Намаляване на звука
<Camera>	Широк / Регулиране на MF	Теле / Регулиране на MF
<M.Cam> (VP-D375W(i)/D975W(i) само)	Широк / Регулиране на MF	Теле / Регулиране на MF
<M.Player> (VP-D375W(i)/D975W(i) само)	Предишен	Следващ

3. **OK бутон**
4. **Визьор**
5. **Високоговорители**
6. **Превключвател за режимите (CARD/TAPE) (VP-D375W(i)/D975W(i) само)**

[Важно]
Когато затворите LCD панела с LCD екрана, сочещ навън, функцията на бутона **[▲ / ▼]** работи наобратно.

Familiarizarea cu camera video

Vedere din dreapta și de sus



1. Comutator pentru zoom
2. Buton PHOTO ➥pagina 59
3. Buton DISPLAY
4. Buton MENU
5. Buton Start/Stop
6. Comutator de alimentare (CAMERA sau PLAYER)
7. Mufă jack DC
8. Mufe jack
9. Capac mufe jack
10. Ușa pentru casetă
11. Curea de mână

Mufe jack

VP-D371(i)/ D371W(i)/ D372WH(i)	IEEE1394		Jack AV
VP-D375W(i)/ D975W(i)	IEEE1394	USB	Jack AV

Запознайте се с вашата камера

Отдясно & Отгоре

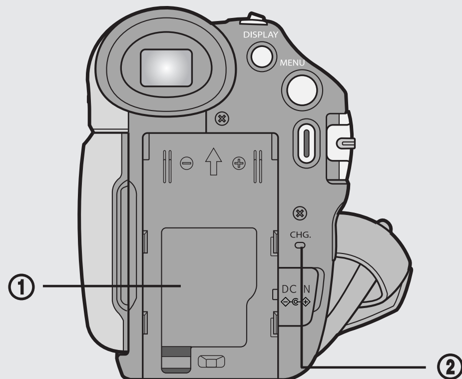
1. Лостче за увеличаване
2. PHOTO бутон ➥стр 59
3. Екран бутон
4. MENU бутон
5. Start/Stop бутон
6. Power Switch - превключвател (CAMERA или PLAYER)
7. DC жак
8. Жакове
9. Жак капак
10. Касета врата
11. Лента за ръката

Жакове

VP-D371(i)/ D371W(i)/ D372WH(i)	IEEE1394		AV жак
VP-D375W(i)/ D975W(i)	IEEE1394	USB	AV жак

Familiarizarea cu camera video

Vedere din dreapta și de jos



1. Capac acumulator cu litiu
2. Indicator încărcare
3. Slot pentru card de memorie (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Suport pentru trepied
5. Buton de eliminare a acumulatorului

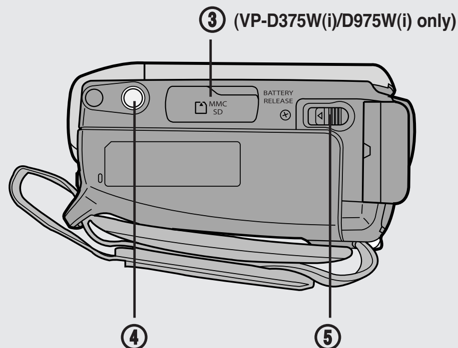
Carduri de memorie care pot fi folosite

numai VP-D375W(i)/D975W(i)

MMC/SD

Запознайте се с вашата камера

Отзад & Отдолу



1. Lithium батерия капак
2. Индикатор за зареждане
3. Мемори карта порт (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
4. Поставка за статив
5. Изваждане на батерията

Карти който могат да се използват

VP-D375W(i)/D975W(i) само

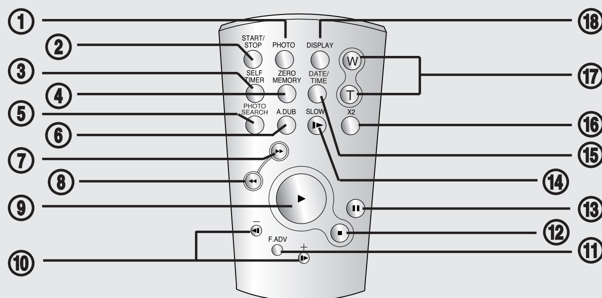
MMC/SD

Familiarizarea cu camera video

Telecomandă (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Запознайте се с вашата камера

Дистанционно (VP-D375W(i)/D975W(i) само)



1. Buton PHOTO ➥pagina 59
2. Buton START/STOP
3. Buton SELF TIMER ➥pagina 38
4. Buton ZERO MEMORY ➥pagina 37
5. Buton PHOTO SEARCH
6. Buton A.DUB ➥pagina 63
7. Buton ▶▶ (FF)
8. Buton ◀◀ (REW)
9. Buton ▶ (REDARE)
10. Buton ◀II / II▶ (Direcție) ➥pagina 61
11. Buton F. ADV ➥pagina 62
12. Buton ■ (STOP)
13. Buton II (Pauză)
14. Buton SLOW (I▶)
15. Buton DATE/TIME
16. Buton X2 ➥pagina 62
17. Buton W/T (Zoom)
18. Buton DISPLAY

1. PHOTO бутон ➥стр 59
2. START/STOP бутон
3. SELF TIMER бутон ➥стр 38
4. ZERO MEMORY бутон ➥стр 37
5. PHOTO SEARCH бутон
6. A.DUB бутон ➥стр 63
7. ▶▶(FF) превъртане напред бутон
8. ◀◀(REW) превъртане назад бутон
9. ▶(PLAY) бутон
10. ◀II / II▶Смяна на поската бутон ➥стр 61
11. F. ADV бутон ➥стр 62
12. Спиране (STOP) ■
13. Статичен режим бутон - пауза (STILL) II
14. Бавно възпроизвеждане SLOW (I▶)
15. Дата и час бутон
16. X2 Бутон ➥стр 62
17. W/T (зум) бутон
18. Екран DISPLAY бутон

Pregătirea

Utilizarea curelei de mână și a capacului obiectivului

Înainte de a începe înregistrarea este foarte important să vă asigurați că ați reglat corect cureaua de mână.
Cureaua de mână vă permite să:
- Țineți camera video într-o poziție stabilă și confortabilă.
- Apăsați butoanele [Zoom] și [Start/Stop] fără a vă schimba poziția mâinii.

Cureaua de mână

Reglarea curelei de mână

1. Introduceți cureaua de mână în inelul pentru cureaua de mână din fața camerei video și trageți capătul acesteia prin inel.
2. Introduceți mâna prin curea și reglați-i lungimea în mod convenabil.
3. Strângeți cureaua de mână.

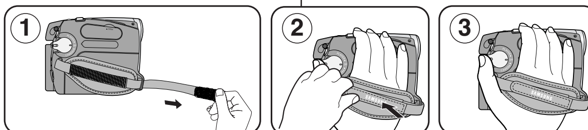
Capacul obiectivului

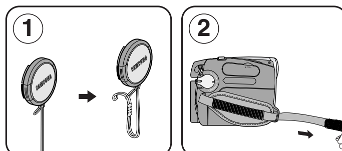
Atașarea capacului obiectivului

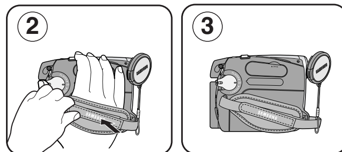
1. Fixați cureaua capacului obiectivului la capacul obiectivului, așa cum este prezentat în imagine.
2. Fixați cureaua capacului obiectivului la capacul obiectivului, așa cum este prezentat în imagine și reglați-o urmând pașii prezentați pentru cureaua de mână.
3. Strângeți cureaua de mână.

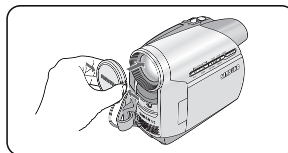
Montarea capacului obiectivului după utilizare

Apăsați butoanele din părțile laterale ale capacului obiectivului și apoi fixați-l pe obiectivul camerei video.









Подготовка

Използване на въженцето за ръка и капака за обектива

Много е важно да сте затегнали правилно лентата по време на запис.
То ви позволява да:
- държите уреда стабилно, в удобна позиция.
- Натискате [Zoom] и [Start/Stop] бутона без да се налага да си сменяте позицията на ръката.

Лента за ръката

Нагласяне

1. Поставете единият край на лентата през куката и завъртете.
2. Поставете си ръката и нагласете дължината на лентата.
3. Залепете лентата.

Капак на обектива

Сложете капака на обектива

1. Поставете обектива към въженцето както е показано.
2. Поставете капак към лентата както е показано на картинката.
3. Залепете лентата.

Поставяне на обектива когато не използвате уреда

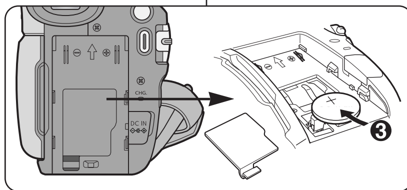
Натиснете бутоните от двете страни на капака на обектива и поставете капака.

Pregătirea

Instalarea bateriei cu litiu

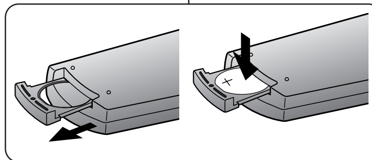
Instalarea bateriei cu litiu pentru ceasul intern

1. Scoateți acumulatorul din spatele camerei video.
2. Deschideți capacul bateriei cu litiu din spatele camerei video.
3. Puneți bateria cu litiu în suport, cu borna pozitivă (⊕) în sus.
   Aveți grijă să nu inversați polii bateriei.
4. Închideți capacul bateriei cu litiu.



Instalarea bateriei cu litiu pentru telecomandă (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Trageți suportul bateriei cu litiu în direcția indicată de săgeată .
2. Puneți bateria cu litiu în suport, cu borna pozitivă (⊕) în sus.
3. Montați la loc suportul bateriei.



Precauții cu privire la bateria cu litiu

1. Bateria cu litiu menține funcționale ceasul și presetările din memorie, chiar dacă acumulatorul sau adaptorul pentru curent alternativ este deconectat.
2. Bateria cu litiu a camerei video durează 6 luni de la data instalării, în condiții de funcționare normale.
3. Când bateria cu litiu este aproape de epuizare sau epuizată total, indicatorul pentru dată/oră va afișa **<00:00 1.JAN.2007>** când setați **<Date/Time>** la **<On>**. În acest moment, trebuie să schimbați bateria cu litiu (tip CR2025).
4. Dacă bateria nu este schimbată corect, riscați să provocați o explozie. Înlocuiți bateria numai cu o baterie de același tip sau un tip echivalent.

Avertisment: Nu lăsați bateria cu litiu la îndemâna copiilor. Dacă o baterie este înghițită, consultați imediat medicul.

Подготовка

Монтиране на литиевата батерия

Lithium батерия поставяне зачасовника

1. Махнете батерията от задната страна на камерата.
2. Отворете Lithium батерията от задната страна на камерата.
3. Поставете батерията в държача, с (⊕) терминала нагоре.
   Внимавайте да не обърнете полюсите.
4. Затворете капака.

Lithium батерия дистанционноуправление (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

1. Издърпайте държача за батерията, по посока на стрелката като можете да използвате пинцети.
2. Поставете батерията в държача, с (⊕) терминала нагоре.
3. Поставете отново държача (капака).

Внимание относно батерията

1. Lithium батерията поддържа часовника и друга информация като паметта, дори и когато батерията е махната.
2. Lithium батерията издържа около 6 месеца пр нормална работа.
3. Когато батерията се изтощи или отслабне, индикатора за часа ще показва **<00:00 1.JAN.2007>** когато сте настройки **<Date/Time>** на **<On>**. Когато това стане сменете батерията с друга тип CR2025.
4. Има опасност от експлозия ако батерията е поставена неправилно. Сменете със същата батерия.

Предупреждение: Пазете батерията далече от деца. Ако тя бъде глътната, моля консултирайте се с лекар.

Pregătirea

Utilizarea acumulatorului cu Li-Io

✤ Utilizaţi numai acumulatori SB-LSM80 sau SB-LSM160.
✤ Acumulatorul poate fi încărcat puţin la momentul achiziţiei.

Încărcarea acumulatorului Li-Io

Interval clipire	Rată de încărcare
La 1 secundă	Sub 50%
De două ori pe secundă	50% ~ 75%
De trei ori pe secundă	75% ~ 90%
Becul este aprins continuu	90% ~ 100%
Aprins o secundă şi stins o secundă	Eroare - Resetaţi acumulatorul şi introduceţi din nou cablul pentru curent continuu

1. Puneţi comutatorul **[Power]** în poziţia **[OFF]**.
2. Instalaţi acumulatorul în camera video.
3. Conectaţi adaptorul de curent alternativ (AA-E9 TYPE) la o priză de perete.
4. Conectaţi cablul pentru curent continuu la mufa de alimentare a camerei video.
   ■ Indicatorul de încărcare va începe să clipească, indicând că bateria se încarcă.
5. Menţineţi apăsat butonul DISPLAY în timpul încărcării şi starea de încărcare va fi afişată timp de 7 secunde pe ecranul LCD.
   ■ Starea de încărcare a bateriei este afişată ca referinţă şi este estimativă. Aceasta ar putea să difere în funcţie de capacitatea bateriei şi de temperatură.
6. Când bateria este încărcată complet, deconectaţi adaptorul pentru curent alternativ de la camera video.
   Chiar dacă comutatorul pentru alimentare este în poziţia Off, acumulatorul se va descărca.

Battery Info
Battery charged
0% 50% 100%

Duratele de încărcare şi înregistrare pe baza tipului şi modelului de baterie

Acumulator \ Durată	Durată de încărcare	Durată de înregistrare
SB-LSM80	Aprox. 1h 20min	Aprox. 1h 20min
SB-LSM160 (Opţional)	Aprox. 3h	Aprox. 2h 40min

✤ Duratele de înregistrare continuă din tabelul de mai jos sunt aproximative.
Durata de înregistrare efectivă depinde de regimul de utilizare.
✤ Duratele de înregistrare continuă din instrucţiunile de utilizare sunt măsurate cu un acumulator încărcat complet, la o temperatură de 77 °F (25 °C).
✤ Chiar dacă comutatorul pentru alimentare este în poziţia Off, acumulatorul se va descărca dacă este conectat la dispozitiv.

Подготовка

Използване на литиевата батерия

✤ Използвайте SB-LSM80 или SB-LSM160 батерия само.
✤ Батерията може да е малко заредена в момента на покупката.

Зареждане на Lithium Ion батерията

Мигане време	Зареденост
Веднъж на секунда	по-малко от 50%
Два пъти на секунда	50% ~ 75%
Три пъти на секунда	75% ~ 90%
Мигането спира и свети	90% ~ 100%
Вкл за една сек и Изкл за една сек	Грешка - махнете батерията и DC кабела

1. Включете **[Power]** на **[OFF].**
2. Поставете батерията на камерата.
3. Свържете AC адаптера към контакта на стената.
4. Свържете DC кабела към DC жака на камерата.
   ■ Индикатора ще започне да мига, което означава че батерията се зарежда.
5. Натиснете и задръжте бутона DISPLAY докато зареждате и индикатора за зареждане ще се покаже на екрана за около 7 сек.
   ■ Показва се оставащото време от батерията на дисплея. Това е само приблизително изчисление. Може да е различно от реалното в зависимост оттемпературата.
6. Когато батерията е напълно заредена, разкачете батерията от AC адаптера и камерата. Батерията ще се изтощава дори и когато е изключена: switched Off.

Зареждане, записване в зависимост от модела и типа батерия

батерия \ време	Зареждане време	Записване време
SB-LSM80	Около 1hr 20min	Около 1hr 20min
SB-LSM160 (Option)	Около 3hr	Около 2hr 40min

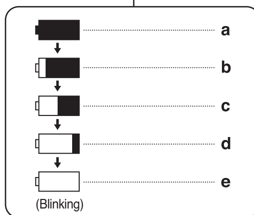
✤ Продължителното време за запис дадено в таблицата е с приблизителни стойности. Реалното може да е различно.
✤ времената са за получени при напълно заредена батерия и при температура от 25 әС.
✤ Дори и когато уреда е изключен, батерията ще се изтощава освен ако не е маната от уреда.

Pregătirea

Durata de înregistrare continuă depinde de:
- Tipul și capacitatea acumulatorului utilizat
- Temperatura ambiantă.
- Frecvența de utilizare a funcției Zoom.
- Tipul de utilizare (cameră video/cameră/cu ecranul LCD etc.). Este recomandat să aveți disponibile mai multe baterii.

Afișarea nivelului bateriei

Afișajul nivelului bateriei prezintă capacitatea rămasă a acumulatorului.
a. Încărcat complet
b. descărcat 20~40%
c. descărcat 40~80%
d. descărcat 80~95%
e. Descărcat complet (Clipește)
(Camera video se va opri curând, încărcați cât mai curând bateria.)



Managementul acumulatorului

- Acumulatorul trebuie încărcat la o temperatură cuprinsă între 32 °F (0 °C) și 104 °F (40 °C).
- Durata de viață și capacitatea acumulatorului vor fi reduse dacă acesta este utilizat la temperaturi sub 32 °F (0 °C) sau este lăsat la temperaturi peste 104 °F (40 °C) o perioadă lungă de timp, chiar dacă este încărcat complet.
- Nu lăsați acumulatorul lângă o sursă de căldură (de ex. foc sau o aerotermă).
- Nu dezasamblați, striviți sau încălziți acumulatorul.
- Nu scurtcircuitați bornele + și - ale acumulatorului. Acest lucru ar putea provoca scurgeri, supraîncălzire sau incendiu.

Подготовка

Времето за запис зависи от:
- Типа и капацитета на батерията която използвате.
- Околната температура
- Колко често използвате зум функцията
- Типа на работа (Camcorder- камера/Camera - фотоапарат/С LCD екрана и др.).
Препоръчваме ви да имате резервна батерия.

Нива на батерията

Нивата на батерията показват оставащото време от батерията.
a. Напълно зареден
b. 20~40% използвана
c. 40~80% използвана
d. 80~95% използвана
e. Напълно използвана (мига)
(камерата ще се изключи скоро, сменете или заредете батерията)

Работа с батерията

- Батерията трябва да се зарежда при температури от 0 əC и 40 əC.
- Живота и капацитета на батерията ще намалеят ако температурата е под 0 əC или над 40 əC поставен за дълъг период от време.
- Не поставяйте батерията около източници на топлина (например огън или нагревател).
- Не разглобявайте и не прилагайте силен натиск върху батерията.
- Не позволявайте + и - терминалите да бъдат свързани. Може да се причини разтичане, генериране на топлина, прегряване и дори пожар.

Pregătirea

Note despre acumulator

- Consultaţi tabelul de la pagina 16 pentru a afla durata aproximativă de înregistrare continuă.
- Durata de înregistrare este afectată de temperatură şi de condiţiile de mediu.
- Durata de înregistrare se scurtează considerabil la temperaturi reduse. Temperatura şi condiţiile de mediu pot varia.
- Duratele de înregistrare continuă din instrucţiunile de utilizare sunt măsurate cu un acumulator încărcat complet, la o temperatură de 77 °F (25 °C). Durata de funcţionare rămasă a acumulatorului poate să difere de duratele de înregistrare aproximative din instrucţiuni.
- Se recomandă utilizarea acumulatorului original, disponibil la un reprezentant SAMSUNG.
  Când acumulatorul ajunge la sfârşitul perioadei de viaţă, contactaţi dealerul local.
- Acumulatorii trebuie trataţi ca deşeuri chimice.
  Înainte de a începe înregistrarea asiguraţi-vă că acumulatorul este încărcat complet.
- Un acumulator nou nu este încărcat. Înainte de a utiliza acumulatorul trebuie să-l încărcaţi complet.
- Descărcarea completă a unui acumulator Li-Io produce daune celulelor interne.
  Acumulatorul poate prezenta scurgeri când este descărcat complet.
- Pentru a conserva acumulatorul, ţineţi camera video oprită când nu o utilizaţi.
- Dacă camera video este în modul **<Camera>** şi este lăsată în modul **<STBY>** cu o casetă introdusă, fără a fi utilizată timp de 5 minute, se va opri automat pentru a împiedica descărcarea inutilă a bateriei.
- Asiguraţi-vă că acumulatorul este fixat ferm.
  Nu lăsaţi acumulatorul să cadă. Acest lucru îl poate deteriora.

Подготовка

Бележки относно батерията

- Вижте таблицата на страница 16 за приблизително време на продължителен запис.
- Времето за запис се влияе от температурата и атмосферните условия.
- Времето се намаля драматично по време на студ, както и когато атмосферните условия варират.
- Времето за запис използвано тук е засечено при атмосферна температура от 25 ǝC. Оставащото време може да се различава от това което е описано в инструкцията.
- Препоръчваме ви да използвате оригинални батерии на SAMSUNG.
  Батериите трябва да се третират като химични отпадъци.
- Уверете се че батерията е напълно заредена преди да започнете да записвате.
- Чисто новите батерии не са заредени. Преди да я използвате трябва да я заредите напълно.
- Напълно изтощаване на батерията я поврежда като разрушава клетките.
  В такъв случай може и да се разтече.
- за да запазите батерията, дръжте уреда изключен когато не го използвате.
- Ако уреда е в режим **<Camera>** Фотоапарат, той влиза в режим **<STBY>** без с него да е работено за повече от 5мин с касета в него, за да се запази батерията.
- Уверете се че батерията е правилно поставена.
  Не изпускайте батерията. Изпускането на батерията може да я повреди.

Pregătirea

Conectarea unei surse de alimentare

✤ Există două tipuri de surse de alimentare care pot fi conectate la camera video.
- Adaptorul pentru curent alternativ: utilizat pentru înregistrări în casă.
- Acumulatorul: utilizat pentru înregistrări în spații deschise.

Utilizarea unei prize de apartament

Conectați camera video la o priză de apartament pentru a o utiliza fără să vă faceți griji că se va descărca. Puteți să lăsați atașat acumulatorul; acesta nu se va descărca.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[OFF]**.
2. Conectați adaptorul de curent alternativ (AA-E9 TYPE) la o priză de perete.
   ■ Tipul de priză și de ștecher diferă în funcție de țara dvs. de reședință.
3. Conectați cablul pentru curent continuu la mufa jack DC a camerei video.
4. Setați camera video la modul dorit, menținând apăsat comutatorul **[Power]** și punându-l în modul **[CAMERA]** sau **[PLAYER]**.

① Power Switch ② ③

Despre modurile de funcționare

✤ Modurile de funcționare sunt stabilite de poziția comutatoarelor **[Power]** și **[Mode]**.
✤ Setați modul de funcționare, reglând comutatoarele **[Power]** și **[Mode]** înainte de a acționa alte funcții.

Nume mod	<Modul Camera>	<Modul Player>	<Modul M.Cam>	<Modul M.Player>
Comutatorul [Power]				
Comutatorul [Mode] (numai VP-D375W(i)/ D975W(i))				

✤ Modul M.Cam: Modul Cameră memorie / Modul M.Player: Modul Player memorie
✤ <Modul M.Cam> și <Modul M.Player> sunt activate numai pentru VP-D375W(i)/D975W(i).

Подготовка

Свързване към захранване

✤ Има два начина на захранване на вашата камера.
- АС адаптер : за използване вкъщи.
- Батерия : за използване навън.

Използване на домашен контакт

Свържете към домашен източник на захранване катоконтакт, без да се притеснявате за батерията. Можете да оставите батерията на уреда докато използвате кабел.

1. Включете **[Power]** на **[OFF].**
2. Свържете АС адаптера към контакта на стената.
   ■ Щепсела и контакта се различават в различните страни.
3. Свържете DC кабел към DC жака накамерата.
4. Настройте камерата на различните режими с **[Power]** превключвателя на **[CAMERA]** или **[PLAYER]** мрежима.

Относно работният режим

✤ Операционните режими се определят от позицията на **[Power]** превключвателя и **[Mode]**превключвателя.
✤ Настройте режима като нагласите **[Power]** превключвателя и **[Mode]** на съответните функции.

режим име	<Camera Mode>	<Player Mode>	<M.Cam Mode>	<M.Player Mode>
[Power] Switch				
[Mode] Switch (VP-D375W(i)/ D975W(i) само)				

✤ **<M.Cam>** и **<M.Player>** режимите са достъпни за.
✤ Режимите <M.Cam> и <M.Player> са разрешени само на VP-D375W(i)/ D975W(i).

Pregătirea

Utilizarea meniului rapid

- ✤ Meniul rapid este utilizat pentru a accesa funcțiile camerei video, cu ajutorul butonului **[Q.MENU]**.
- ✤ Meniul rapid oferă acces mai facil la meniurile utilizate frecvent, fără a utiliza butonul **[MENU]**.
- ✤ Funcțiile disponibile din meniul rapid sunt:

Modul Camera

- Setarea compensației luminii de fundal (BLC) ➥pagina 57
- Setarea stabilizatorului de imagine digital (Digital Image Stabilizer - DIS) ➥pagina 56
- Modurile Expunere automată programate (Program AE) ➥pagina 48
- Setarea balansului de alb (Balans de alb) ➥pagina 50
- Setarea vitezei diafragmei (Diafragmă) - Poate fi acționată numai utilizând meniul rapid ➥pagina 46
- Setarea expunerii (Expunere) - Poate fi acționată numai utilizând meniul rapid ➥pagina 46
- Setarea focalizării (Focalizare) ➥pagina 47

Modul M.Cam (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

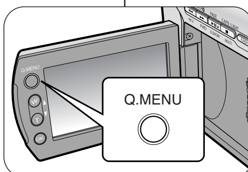
- Setarea compensării luminii de fundal (BLC) ➥pagina 57
- Selectarea dimensiunii fotografiei înregistrate (Dimensiune fotografie) ➥pagina 75 (numai VP-D975W(i))
- Setarea balansului de alb (Balans de alb) ➥pagina 50
- Setarea calității fotografiei (Calitate fotografie) ➥pagina 74
- Setarea expunerii (Expunere) - Poate fi acționată numai utilizând meniul rapid ➥pagina 46
- Setarea focalizării (Focalizare) ➥pagina 47

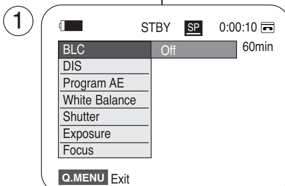
Modul M.Player (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

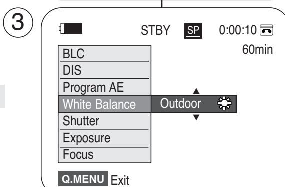
- Redarea filmelor (MPEG) de pe cardul de memorie (Selectare M. Play) ➥pagina 85
- Ștergerea fotografiilor și a filmelor (Ștergere) ➥pagina 80
- Protecție împotriva ștergerii accidentale (Protecție) ➥pagina 79
- Marcarea imaginilor pentru tipărire (Marcare pentru tipărire) ➥pagina 88

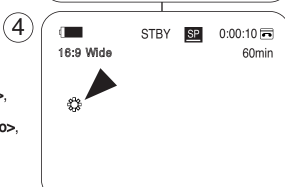
De exemplu: Setarea balansului de alb

1. Apăsați butonul **[Q.MENU]**.
   Este afișată lista meniului rapid.
2. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<White Balance>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
3. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta modul dorit **<Auto>**, **<Indoor>**, **<Outdoor>** sau **<Custom WB>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
4. Pentru a ieși, apăsați butonul **[Q.MENU]**.



1


3


4


<When the Outdoor option was selected>

Подготовка

Използване на QUICK MENU

- ✤ QUICK MENU се използва за достъп до камерата чрез **[Q.MENU]** бутона.
- ✤ QUICK MENU ви предоставя лесен достъп до често използваните менюта без да е необходимо да използвате бутона **[MENU]**.
- ✤ Достъпните функции от QUICK MENU менюто са:

Camera Mode - Режим Фотоапарат

- Компенсатора на светлина BLC ➥стр 57
- Настройки на дигиталният стабилизатор на картината (DIS) ➥стр 56
- Program AE ➥стр 48
- Баланс на бялото - White Balance ➥стр 50
- Настройки на скоростта а затвора - Shutter Speed ➥стр 46
- Настройки на Exposure ➥стр 46
- Задаване на фокуса (Focus) ➥стр 47

M.Cam Mode - моя фотоапарт режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

- Настройка на компенсатора на светлина BLC ➥стр 57
- Избор на Фото размер за запис (Photo Size) ➥стр 75 (VP-D975W(i) само)
- Настройки на баланса на бялото - White Balance ➥стр 50
- Настройване на качеството на снимките - (Photo Quality) ➥стр 74
- Настройка на Exposure ➥стр 46
- Задаване на фокуса (Focus) ➥стр 47

M.Player Mode - Моята камера (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

- MPEG на мемори картата ➥стр 85
- Изтриване на снимки и филми - Delete. ➥стр 80
- Защита от случайно изтриване - Protect. ➥стр 79
- Маркиране на снимки - Print Mark ➥стр 88

Например: Задаване на баланса на бялото

1. Натиснете **[Q.MENU]** бутона.
   Списъка ще се появи.
2. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<White Balance>**, после натиснете бутона **[OK]**.
3. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете желания режим - **<Auto>, <Indoor>, <Outdoor>** или **<Custom WB>**, след това натиснете бутона **[OK]**.
4. За изход натиснете **[Q.MENU]**.

Pregătirea

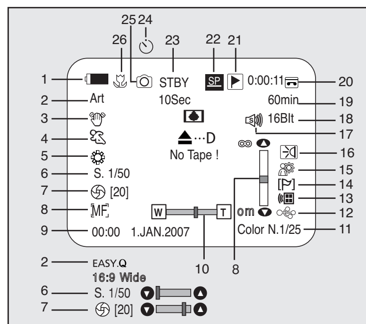
Подготовка

OSD (On Screen Display) în modurile Cameră/Player

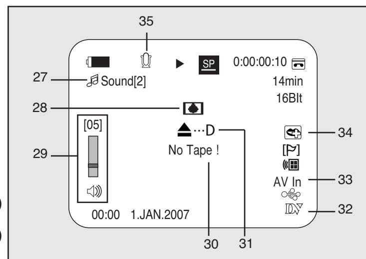
1. **Nivelul acumulatorului** ➥pagina 17
2. **Modul Efecte vizuale** ➥pagina 52
   EASY.Q ➥pagina 35
   Panoramic 16:9 ➥pagina 54
3. **DIS** ➥pagina 56
4. **Program AE** ➥pagina 48
5. **Modul Balans de alb** ➥pagina 50
6. **Viteza diafragmei** ➥pagina 46
7. **Expunerea** ➥pagina 46
8. **Focalizarea manuală** ➥pagina 47
9. **Data/Ora** ➥pagina 30
10. **Poziția de zoom** ➥pagina 39
11. **COLOUR NITE** ➥pagina 41
12. **USB** ➥pagina 96 **(numai VP-D375W(i)/D975W(i))**
13. **Telecomanda** ➥pagina 24
    (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
14. **WindCut Plus** ➥pagina 44
15. **BLC (Compensarea luminii de fundal)** ➥pagina 57
16. **Proiectorul** ➥pagina 42
    (numai VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
17. **Stereo real** ➥pagina 45
18. **Modul Audio** ➥pagina 43
19. **Banda rămasă (măsurată în minute)**
20. **Contor bandă**
21. **Memorie zero** ➥pagina 37
    (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
22. **Modul Viteză înregistrare** ➥pagina 43
23. **Modul de funcționare**
24. **Auto-cronometru** ➥pagina 38
    (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
25. **Înregistrarea imaginilor statice** ➥pagina 59
26. **Tele Macro** ➥pagina 55
27. **Redarea sunetelor dublate** ➥pagina 64
28. **DEW** ➥pagina 6
29. **Controlul volumului** ➥pagina 60
30. **Linia de mesaje**➥pagina 103
31. **Indicatorul de avertizare** ➥pagina 103
32. **DV IN (Modul Transfer date DV)** ➥pagina 92
    (numai VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
33. **AV IN** ➥pagina 69
    (numai VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
34. **Indicatorul Voice +** ➥pagina 67
35. **Dublarea audio** ➥pagina 63
    (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

[Note]
- Elementele afișajului OSD (On Screen Display) prezentate aici sunt pentru modelul VP-D375W.
- Ecranul de mai sus este explicativ; acesta diferă de ecranul afișat pe camera dvs.

OSD in Camera Mode



OSD in Player Mode



OSD (Меню на екрана) в Camera/Player режимите

1. **Ниво на батерията** ➥стр 17
2. **Визуални ефекти** ➥стр 52
   EASY.Q ➥стр 35
   16:9 Широк ➥стр 54
3. **DIS** ➥стр 56
4. **Program AE** ➥стр 48
5. **White Balance** ➥стр 50
6. **Shutter Speed** ➥стр 46
7. **Exposure** ➥стр 46
8. **ръчен фокус** ➥стр 47
9. **Дата/Час** ➥стр 30
10. **Зум** ➥стр 39
11. **COLOUR NITE** ➥стр 41
12. **USB** ➥стр 96 (**VP-D375W(i)/D975W(i) само**)
13. **Дистанционно** ➥стр 24
    (**VP-D375W(i)/D975W(i) само**)
14. **WindCut Plus** ➥стр 44
15. **BLC** ➥стр 57
16. **Осветление** ➥стр 42
    (**VP-D372WH(i)/ D375W(i)/D975W(i) само**)
17. **Real Stereo** ➥стр 45
18. **Audio Mode** ➥стр 43
19. **Оставащо време за запис (минути)**
20. **Брояч на касетата**
21. **Zero Memory** ➥стр 37
    (**VP-D375W(i)/D975W(i) само**)
22. **Записване скорост режим** ➥стр 43
23. **Операционен режим**
24. **Таймер за автоматично снимане** ➥стр 38
    (**VP-D375W(i)/D975W(i) само**)
25. **Запис на снимки** ➥стр 59
26. **Tele Macro** ➥стр 55
27. **Dubbed Audio Playback** ➥стр 64
28. **DEW** ➥стр 6
29. **Сила на звука** ➥стр 60
30. **Съобщения ред едно** ➥стр 103
31. **Предупреди ни индикатори** ➥стр 103
32. **DV IN (DV трансфер на информация)** ➥стр 92
    (**VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi само**)
33. **AV IN** ➥стр 69
    (**VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi само**)
34. **Индикатор Voice+** ➥стр 67
35. **Audio Dubbing** ➥стр 63
    (**VP-D375W(i)/D975W(i) само**)

[Важно]
- Елементите на OSD (екранно меню), показани тук, са базирани на модел VP-D375W.
- Горният екран е пример за обяснение; той е различен от действителния дисплей.

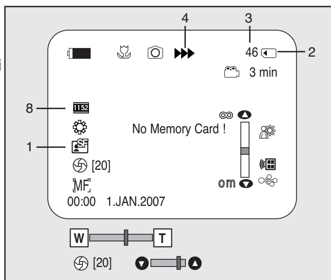
Pregătirea

Подготовка

OSD (On Screen Display) în modurile M.Cam/M.Player (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

1. **Calitate imagine** ➥pagina 74
2. **Indicatorul CARD (Card de memorie)**
3. **Contorul de imagini (numărul total de fotografii care pot fi înregistrate)**
4. **Indicatorul Înregistrare imagini şi încărcare**
5. **Indicatorul Protecţie la ştergere** ➥pagina 79
6. **Marcarea pentru tipărire** ➥pagina 88
7. **Numărul folderului - numărul fişierului** ➥pagina 76
8. **Dimensiunea imaginilor** ➥pagina 75 **(numai VP-D975W(i))**
9. **Prezentarea diapozitivelor** ➥pagina 78

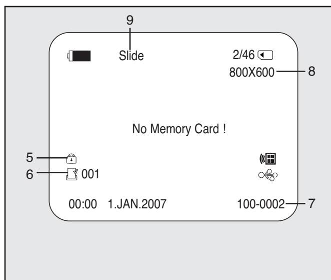
OSD in M.Cam Mode



[Note]
- Elementele afişajului OSD (On Screen Display) prezentate aici sunt pentru modelul VP-D375W.
- Ecranul de mai sus este explicativ; acesta diferă de ecranul afişat pe camera dvs.

OSD (Меню на екрана) в M.Cam/M.Player режимите (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

OSD in M.Player Mode



1. **Качество на картината** ➥стр 74
2. **CARD (мемори карта) индикатор**
3. **Брояч снимки (Общ брой снимки които могат да се запишат)**
4. **Записване на снимки и зареждане индикатор**
5. **Защита от изтриване индикатор** ➥стр 79
6. **Print Mark** ➥стр 88
7. **Папка номер - файл номер** ➥стр 76
8. **Фото размер** ➥стр. 75 **(само VP-D975W(i))**
9. **Слайд шоу** ➥стр 78

[Важно]
- Елементите на OSD (екранно меню), показани тук, са базирани на модел VP-D375W.
- Горният екран е пример за обяснение; той е различен от действителния дисплей.

Activarea/Dezactivarea OSD (On Screen Display)

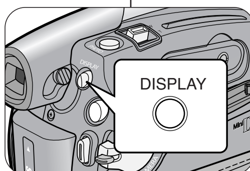
✤ Puteţi activa sau dezactiva modul de afişare a informaţiilor pe ecran prin apăsarea butonului.

Activarea/Dezactivarea OSD

Apăsaţi butonul **[DISPLAY]**.
- La fiecare apăsare a butonului afişajul OSD este activat, respectiv dezactivat.
- Când dezactivaţi afişajul OSD,
  - În **<Modul Camera>**: Modurile STBY, REC sunt afişate întotdeauna pe ecran, chiar dacă afişajul OSD este dezactivat.
  - În **<Modul Player>**: Când apăsaţi un buton pentru funcţii, este afişat pe afişajul OSD timp de 3 secunde înainte de a se dezactiva.

Activarea/Dezactivarea datei/orei

Pentru a activa sau a dezactiva data/ora, accesaţi meniul şi schimbaţi modul **<Date/Time>**. ➥pagina 30



Настройване на OSD (меню на екрана) вкл./изкл.

✤ С натискането на този бутон можете да включвате или изключвате режима на дисплея на екранната информация.

Вкл./Изкл. на OSD

Натиснете бутона **[DISPLAY]**.
- Всяко натискане на бутона ще вкл./изкл. Функцията.
- когато изключите OSD,
  - В **<Camera Mode>**: STBY (готовност), REC (запис) режимите винаги се показват няма екрана.
  - В **<Player Mode>**: Когато натиснете функционалните бутони, ще се появи на екрана за около 3 сек преди да се изключи.

Включване/Изключване на датата и часа

За да нагласите тези функции, влезте в менюто и сменете режима от **<Date/Time>.** ➥стр 30

ROM

Setare inițială: Setarea meniului de sistem

Setarea ceasului (Setare ceas)

- ✤ Configurarea ceasului este posibilă în modurile **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>**. ➥pagina 19
- ✤ Data/Ora sunt înregistrate automat pe o casetă. Înainte de a începe înregistrarea, setați **<Date/Time>**. ➥pagina 30

1. Setați comutatorul **[Power]** la **[CAMERA]** sau **[PLAYER]**.
2. Setați comutatorul **[Mode]** la **[TAPE]** sau **[CARD]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   - ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<System>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Clock Set>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   - ■ Anul va fi selectat primul.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a seta valoarea pentru **<Year>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   - ■ Va fi selectată luna.
7. Setați luna, ziua, ora și minutul utilizând procedura prezentată pentru setarea anului.
8. Apăsați butonul **[OK]** după setarea minutelor.
   - ■ Va fi afișat mesajul **<Complete !>**.
   - ■ Pentru a regla ceasul, selectați anul, luna, data, ora sau minutul apăsând butonul **[OK]** și apoi apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a seta valorile dorite.
9. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.

[Note]

- ■ După descărcarea bateriei cu litiu (după aproximativ 6 luni), data/ora sunt afișate pe ecran sub forma **<00:00 1.JAN.2007>**.
- ■ Puteți seta un an până la 2037.
- ■ Dacă bateria cu litiu nu este montată, datele introduse nu vor fi păstrate.

Imagini din acest manual

- În acest manual sunt prezentate ecranele OSD ale modelului VP-D375W.
- Unele ecrane din acest manual ar putea să difere de cele afișate pe cameră.

4

Camera Mode
▶System
Clock Set
Remote ▶On
Beep Sound ▶On
Shutter Sound ▶On
Language ▶English
Demonstration ▶On
Move OK Select MENU Exit

5

Camera Mode
Back
Clock Set
Remote
Beep Sound
Shutter Sound
Language
Demonstration
Set Time
Move OK Select MENU Exit

6

Camera Mode
Back
Clock Set
Remote
Beep Sound
Shutter Sound
Language
Demonstration
1 JAN 2007
00 : 00
Adjust OK Select MENU Exit

8

Camera Mode
Back
Clock Set
Remote
Beep Sound
Shutter Sound
Language
Demonstration
1 JAN 2007
00 : 00
Complete !
Move OK Select MENU Exit

BUL

Първоначални настройки: Настройки системно меню

Настройване на часовника (Clock Set)

- ✤ Настройките на часовникът работят в **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>** режимите. ➥стр 19
- ✤ Датата и часа автоматични се записват на касетата. Преди записване, моля настройте ги. ➥стр 30

1. Настройте **[Power]** превключвателя на **[CAMERA]** или **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** превключвателя на **[TAPE]** или **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   - ■ Списъка с менюто се появява.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<System>**, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Clock Set>**, после натиснете бутона **[OK]**.
   - ■ Първо ще се появи годината.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да зададете текущата година **<Year>**, после натиснете бутона **[OK]**.
   - ■ Ще се освети месеца.
7. Можете да настройте месеца, деня, часа и минутите като следвате следната процедура.
8. Натиснете **[OK]** бутона за да настройте минутите.
   - ■ Съобщение **<Complete !>** ще се появи.
   - ■ За да сверите часовника, изберете "Година", "Месец", "Ден", "Час" или "Минута", като натиснете бутона **[OK]**, после натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да зададете съответните стойности.
9. За изход натиснете **[MENU]** бутона.

[Важно]

- ■ След като Lithium батерията се изтощи (след 6 месеца), датата и часът ще бъдат **<00:00 1.JAN.2007>.**
- ■ Можете да настройте година до 2037.
- ■ Ако батерията не е поставена, информацията в уреда не е защитена.

Изображения на дисплея в това ръководство

- В това ръководство се използват илюстрации на екранното меню на VP-D375W.
- Някои от екранните менюта в това кратко ръководство може леко да се различават от действителните елементи на вашата камера.

ROM

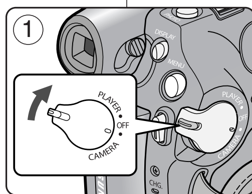
Setare inițială: Setarea meniului de sistem

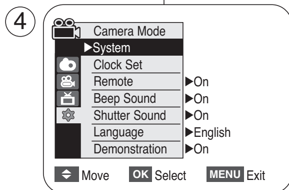
Setarea acceptării telecomenzii (Telecomandă) (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

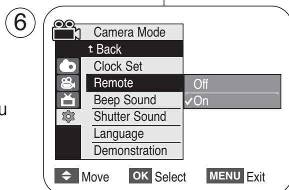
✤ Funcția Telecomandă este activă în modurile **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>**. ➥pagina 19
✤ Funcția Telecomandă vă permite să activați sau să dezactivați telecomanda, pentru a fi utilizată cu camera video.

1. Setați comutatorul **[Power]** la **[CAMERA]** sau **[PLAYER]**.
2. Setați comutatorul **[Mode]** la **[TAPE]** sau **[CARD]**.
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<System>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Remote>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<On>** sau **<Off>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.

[Notă]
Dacă setați **<Remote>** la **<Off>** în meniu și încercați să utilizați telecomanda, pictograma pentru telecomandă ( ) va clipi timp de 3 secunde pe ecranul LCD și apoi va dispărea.







BUL

Първоначални настройки: Настройки системно меню

Настройки на дистанционно (Remote) (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

✤ Функцията работи за **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>** режимите. ➥стр 19
✤ Функцията ви позволява да позволите или забраните работа с дистанционното за работа с камерата.

1. Настройте **[Power]** превключвателя на **[CAMERA]** или **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** превключвателя на **[TAPE]** или **[CARD].**
3. Натиснете **[MENU].**
   ■ Менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<System>**, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Remote>**, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<On>** или **<Off>**, а после натиснете бутона **[OK]**.
7. За изход натиснете бутона **[MENU].**

[Важно]
Ако сте настроил **<Remote>** на **<Off>** в менюто и се опитайте да го използвате, иконата ще мига на екрана за 3 сек и ще изчезне. ( )

ROM

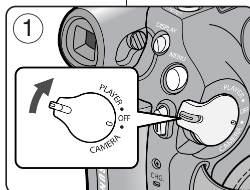
Setare inițială: Setarea meniului de sistem

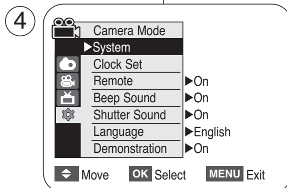
Setarea sunetului bip (Sunet bip)

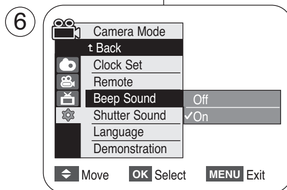
✤ Funcția Sunet bip este activă în modurile **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>**. ➥pagina 19

✤ Puteți să activați sau să dezactivați sunetul bip; când este activat, este emis un sunet la apăsarea butoanelor.

1. Setați comutatorul **[Power]** la **[CAMERA]** sau **[PLAYER]**.
2. Setați comutatorul **[Mode]** la **[TAPE]** sau **[CARD]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   - Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<System>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Beep Sound>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<On>** sau **<Off>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.







BUL

Първоначални настройки: Настройки системно меню

Настройки на звука на бутоните (Beep Sound)

✤ Функцията работи в <**Camera**>/<**Player**>/<**M.Cam**>/<**M.Player**> режимите. ➥стр 19

✤ Можете да включите/изключите функцията - on или off, при on - вкл., с всяко натискане на бутон ще се чува звук.

1. Настройте **[Power]** превключвателя на **[CAMERA]** на **[PLAYER].**
2. Настройте **[Mode]** превключвателя на **[TAPE]** на **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   - Менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**System**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Beep Sound**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**On**> или <**Off**>, а после натиснете бутона **[OK]**.
7. За изход натиснете **[MENU].**

ROM

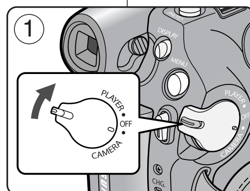
Setare iniţială: Setarea meniului de sistem

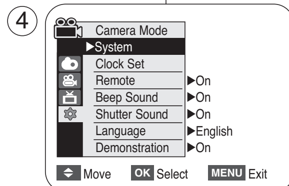
Setarea sunetului diafragmei (Sunet diafragmă) (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

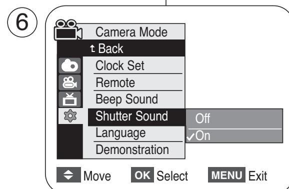
✤ Funcţia Sunet diafragmă este activă în modurile **<Camera>/<Player>/<M.Cam>**. ➥pagina 19

✤ Puteţi să activaţi sau să dezactivaţi sunetul diafragmei; când este activat, diafragma va emite un sunet la fiecare apăsare a butonului **[PHOTO]**.

1. Setaţi comutatorul **[Power]** la **[CAMERA]** sau **[PLAYER]**.
2. Dacă comutatorul **[Power]** este setat la **[CAMERA]**, setaţi comutatorul **[Mode]** la **[TAPE]** sau **[CARD]**. Dacă comutatorul **[Power]** este setat la **[PLAYER]**, setaţi comutatorul **[Mode]** la **[TAPE]**.
3. Apăsaţi butonul **[MENU]**.
   ■ Este afişată lista meniului.
4. Apăsaţi butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<System>**, apoi apăsaţi butonul **[OK]**.
5. Apăsaţi butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Shutter Sound>**, apoi apăsaţi butonul **[OK]**.
6. Apăsaţi butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<On>** sau **<Off>**, apoi apăsaţi butonul **[OK]**.
7. Pentru a ieşi, apăsaţi butonul **[MENU]**.







BUL

Първоначални настройки: Настройки системно меню

Настройки на звука при снимане (Shutter Sound) (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

✤ Функцията “Звук на затвора” работи в режими <**Camera**>/<**Player**>/<**M.Cam**>. ➥стр 19

✤ Можете да вкл./изкл. С всяко натискане на бутона **[PHOTO]**.

1. Настройте **[Power]** превключвателя на **[CAMERA]** или **[PLAYER].**
2. Ако превключвателят **[Power]** е зададен на **[CAMERA]**, настройте превключвателя **[Mode]** на **[TAPE]** или **[CARD]**.
   Ако превключвателят **[Power]** е зададен на **[PLAYER]**, настройте превключвателя **[Mode]** на **[TAPE]**.
3. Натиснете бутона **[MENU]**.
   ■ списъка с менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**System**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Shutter Sound**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**On**> или <**Off**>, а после натиснете бутона **[OK]**.
7. За изход натиснете **[MENU]** бутона.

ROM

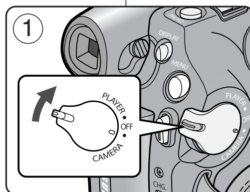
Setare inițială: Setarea meniului de sistem

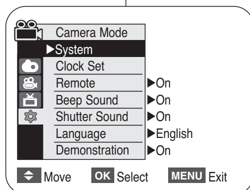
Selectarea limbii OSD (Limbă)

✤ Funcția Limbă este activă în modurile **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>**. ➥pagina 19
✤ Puteți selecta limba dorită de afișare a ecranelor de meniu și a imaginilor.

1. Setați comutatorul **[Power]** la **[CAMERA]** sau **[PLAYER]**.
2. Setați comutatorul **[Mode]** la **[TAPE]** sau **[CARD]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<System>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Language>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ Sunt listate limbile disponibile.
   ■ English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / ไทย / العربية / فارسی / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta limba dorită și apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ Limba afișajului va fi schimbată cu limba selectată.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.

[Note]
■ Cuvântul **<Language>** din acest meniu este tot timpul în limba engleză.
■ Limbile disponibile se pot schimba fără înștiințare prealabilă.





BUL

Първоначални настройки: Настройки системно меню

Настройки на OSD езика (Language)

✤ Функцията работи в режимите **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>**. ➥стр 19
✤ Можете да изберете желаният език за да покаже на менюто.

1. Настройте **[Power]** превключвателя на **[CAMERA]** или **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** превключвателя на **[TAPE]** or **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете бутона **[MENU]**.
   ■ Менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<System>**, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Language>**, после натиснете бутона **[OK]**.
   ■ Достъпните езици се показват.
   ■ English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / ไทย / العربية / فارسی / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете желания език на OSD, а после натиснете бутона **[OK]**.
   ■ OSD езика се сменя.
7. За изход натиснете **[MENU]** бутона.

[Важно]
■ Думата Език - **<Language>** във всички менюта се показва на Английски език.
■ Опциите за езика може да се променят без предизвестие.

ROM Setare inițială: Setarea meniului de sistem

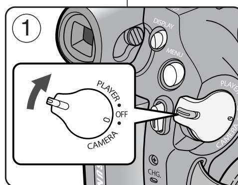
Vizualizarea demonstrației (Demonstrație)

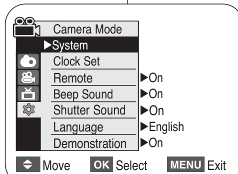
- ✤ Funcția Demonstrație poate fi utilizată numai în modul **<Camera>**, fără o casetă în camera video. ➥pagina 19
- ✤ Înainte de a începe: Asigurați-vă că in camera video nu este introdusă o casetă. ➥pagina 32
- ✤ Funcția Demonstrație prezintă automat funcțiile principale ale camerei video, pentru ca dvs. să le puteți utiliza ulterior mai ușor.
- ✤ Demonstrația se reia până când modul Demonstrație este dezactivat.

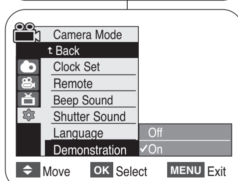
1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   - ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<System>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Demonstration>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<On>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
7. Apăsați butonul **[MENU]**.
   - ■ Demonstrația va începe.
8. Pentru a opri demonstrația, apăsați butonul **[MENU]**.

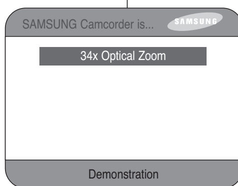
[Note]

- ■ Funcția Demonstrație este activată automat când camera este inactivă timp de mai mult de 10 minute, după ce ați trecut în modul **<Camera>** (dacă în camera video nu este nici o casetă).
- ■ Dacă apăsați alte butoane **(FADE, C.NITE, EASY.Q)** pe parcursul demonstrației, demonstrația se oprește temporar și se reia după 10 minute dacă nu acționați alte funcții.

1


4


6


7


Първоначални настройки: Настройки системно меню BUL

Демонстрация (Demonstration)

- ✤ Функцията може да се използва в <**Camera**> режим без да сте поставил касета в камерата. ➥стр 19
- ✤ Преди да започнете: Уверете се че няма поставена касета в уреда. ➥стр 32
- ✤ Демонстрацията показва автоматично основните функции на уреда който можете да използвате.
- ✤ Демонстрацията се повтаря продължително докато функцията не бъде изключена.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[MENU]**.
   - ■ Менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**System**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Demonstration**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**On**>, после натиснете бутона **[OK]**.
7. Натиснете **[MENU]**.
   - ■ Демонстрацията ще започне.
8. За да излезете от демонстрацията, натиснете **[MENU]** бутона.

[Важно]

- ■ Функцията се включа автоматично когато камерата е оставена на за почвече от 10 мин включена на <**Camera**> режим.
- ■ Ако натиснете други бутони (**FADE, C.NITE, EASY.Q**) по време на демонстрацията, тя ще спре временно и ще продължи след 10 мин ако не активирате друга функция.

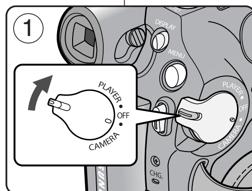
ROM

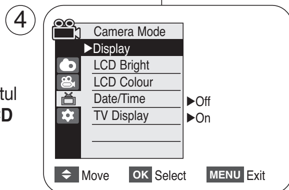
Setare inițială: Setarea meniului Afișare

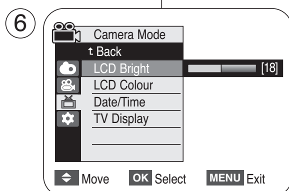
Ajustarea ecranului LCD (Luminozitate LCD/Culoare LCD)

✤ Ajustarea ecranului LCD este activă în modurile **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>**. ➥pagina 19
✤ Camera dvs. este echipată cu un ecran cu cristale lichide color de 2,5 inch (numai VP-D371(i)) / 2,7 inch (numai VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)) care vă permite să vizualizați direct imaginile înregistrate sau redate.
✤ În funcție de condițiile în care utilizați camera video (în interior sau în exterior), puteți regla;
- **<LCD Bright>**
- **<LCD Colour>**

1. Setați comutatorul **[Power]** la **[CAMERA]** sau **[PLAYER]**.
2. Setați comutatorul **[Mode]** la **[TAPE]** sau **[CARD]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Display>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta elementul pe care doriți să-l reglați **<LCD Bright>** sau **<LCD Colour>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a ajusta valoarea elementului selectat **<LCD Bright>** sau **<LCD Colour>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ Puteți seta valorile pentru **<LCD Bright>** și **<LCD Colour>** între **<0>** și **<35>**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Reglarea ecranului LCD nu afectează luminozitatea și culoarea imaginii înregistrate.







BUL

Първоначални настройки: Настройки на менюто на екрана

Настройване на LCD екрана яркост и цвят (LCD Bright/LCD Colour)

✤ Нагласянето на LCD екрана е достъпно за <**Camera**>/<**Player**>/<**M.Cam**>/<**M.Player**> режимите. ➥стр 19
✤ Уреда има 2.5 инчов (VP-3D71(i) само) / 2.7 inch wide (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) само) цветен течно кристален екран (LCD), което ви позволява да преглеждате какво снимате в момента на запис и да преглеждате по-късно вече записаното.
✤ в зависимост от условията (работа вкъщи или навън), можете да настройте
- <**LCD Bright**>
- <**LCD Colour**>

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]** или **[PLAYER].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]** или **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете бутона **[MENU].**
   ■ Ще се появи менюто.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Display**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете елемента, който искате да настройвате - <**LCD Bright**> или <**LCD Colour**>, а след това натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете стойността на избрания елемент - <**LCD Bright**> или <**LCD Colour**>, а след това натиснете бутона **[OK]**.
   ■ Можете да настройте на стойности за <**LCD Bright**> **и** <**LCD Colour**> между **<0> ~ <35>.**
7. За изход натиснете **[MENU].**
   ■ Нагласянето на LCD екрана не засяга яркостта и цвета на заснеманите кадри.

Setare inițială: Setarea meniului Afișare

Afișarea datei/orei (Dată/Oră)

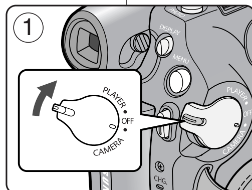
✤ Funcția Dată/Oră este activă în modurile **<Camera>/<Player>/ <M.Cam>/<M.Player>**. ➥pagina 19
✤ Data și ora sunt înregistrate automat într-o zonă specială a casetei.

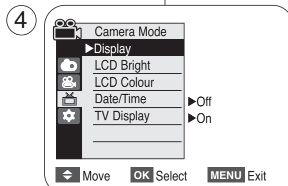
1. Setați comutatorul **[Power]** la **[CAMERA]** sau **[PLAYER]**.
2. Setați comutatorul **[Mode]** la **[TAPE]** sau **[CARD]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Display>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Date/Time>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta tipul de afișare a datei/orei, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ Tipul de afișare a datei/orei: **<Off>**, **<Date>**, **<Time>**, **<Date&Time>**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.

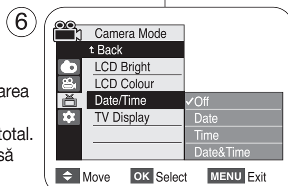
[Note]

■ Data/Ora va apărea sub forma **<00:00 1.JAN.2007>** în următoarele situații.
- Pe parcursul redării unei secțiuni goale a casetei.
- Dacă caseta a fost înregistrată înainte de setarea funcției Ceas a camerei video.
- Când bateria cu litiu se descarcă parțial sau total.

■ Înainte de a utiliza funcția **<Date/Time>** trebuie să setați ceasul. ➥pagina 23







Първоначални настройки: Настройки на менюто на екрана

Показване на дата и часа (Date/Time)

✤ Датата и часа функцията работят в <**Camera**>/<**Player**>/ <**M.Cam**>/<**M.Player**> режимите. ➥стр 19
✤ Датата и часа се записват автоматично на специално поле на касетата за дата и час.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]** или **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]** или **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете бутона **[MENU]**.
   ■ Ще се появи менюто.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Display**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Date/Time**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете типа на показване на дата/час, а след това натиснете бутона **[OK]**.
   ■ Показва се типа дата и час: <**Off**> - изкл., <**Date**> - дата, <**Time**> - час, <**Date&Time**> ,дата & час.
7. За изход натиснете **[MENU]**.

[Важно]

■ Датата и часа ще бъдат <**00:00 1.JAN.2007**> при следните условия.
- По време на празен участък от касетата.
- Ако лентата е записана преди сверяването на функцията на часовника в камерата.
- Когато батерията се изтощи.

■ Преи да използвате <**Date/Time**> функцията, трябва да настройте часовника. ➥стр 23

ROM

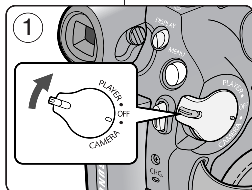
Setare inițială: Setarea meniului Afișare

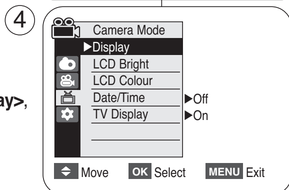
Setarea afișajului TV (Afișaj TV)

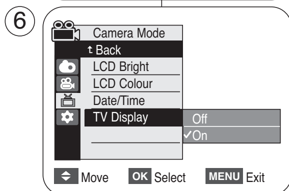
✤ Funcția Afișaj TV este activă în modurile **<Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player>**. ➥pagina 19

✤ Puteți selecta calea de ieșire a meniurilor OSD (On Screen Display).
- **<Off>**: Imaginile de pe OSD sunt afișate pe ecranul LCD și în vizor.
- **<On>**: Imaginile de pe OSD sunt afișate pe ecranul LCD, în vizor și pe TV.
  (Conectarea la un TV ➥paginile 65~67)
- Utilizați butonul **[DISPLAY]** pentru a activa sau dezactiva afișarea meniurilor OSD pe ecranul LCD/vizor/TV.

1. Setați comutatorul **[Power]** la **[CAMERA]** sau **[PLAYER]**.
2. Setați comutatorul **[Mode]** la **[TAPE]** sau **[CARD]**.
   (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Display>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<TV Display>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Pentru a activa funcția Afișare TV, apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<On>** sau **<Off>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.







BUL

Първоначални настройки: Настройки на менюто на екрана

Настройване на екрана на ТВ (TV Display)

✤ функцията работи в <**Camera**>/<**Player**>/<**M.Cam**>/<**M.Player**> режимите. ➥стр 19

✤ вие можете да изберете изходният канал за OSD (On Screen Display).
- <**Off**>: OSD се появява на LCD екрана и визьора.
- <**On**>: OSD се появява на LCD екран, Визьора и Тв.
  (свързване към ТВ - Connecting to a TV ➥стр 65~67)
- Използвайте бутона **[DISPLAY]** за да вкл./изкл. OSD - on/off.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]** или **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]** или **[CARD]**.
   (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[MENU]**.
   ■ Менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Display**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**TV Display**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. За да активирате функцията на дисплей на телевизора, натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**On**> или <**Off**>, а след това натиснете бутона **[OK]**.
7. За изход натиснете **[MENU]** бутона.

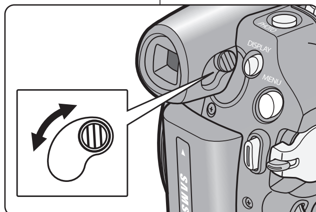
ROM

Înregistrarea elementară

Utilizarea vizorului

Puteți vizualiza imaginile prin vizor pentru a evita descărcarea bateriei sau pentru a vedea corect imaginile când calitatea acestora este slabă.

✤ În modul **[PLAYER]**, vizorul va funcționa numai când ecranul LCD este închis.
✤ În modul **[CAMERA]**, vizorul va funcționa numai când ecranul LCD este închis sau rotit în sens invers acelor de ceasornic cu 180°.



Reglarea focalizării

Butonul de reglare a focalizării de pe vizor permite persoanelor cu deficiențe de vedere să vadă imagini mai clare.

1. Închideți ecranul LCD.
2. Utilizați butonul de reglare a focalizării de pe vizor pentru a focaliza imaginea.

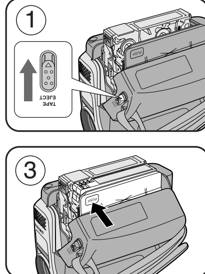
[Atenție]
Nu ridicați camera apucând-o de vizor sau de ecranul LCD. Aceasta poate cădea.

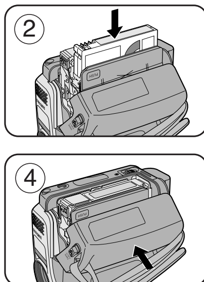
[Notă]
Privirea soarelui sau a unei surse puternice de lumină prin vizor o perioadă îndelungată poate fi dăunătoare și poate provoca afecțiuni temporare.

Introducerea/Scoaterea unei casete

✤ Când este introdusă o casetă sau când este închis compartimentul pentru casetă, nu forțați, deoarece puteți defecta aparatul.
✤ Utilizați numai casete Mini DV.

1. Conectați o sursă de alimentare și glisați comutatorul **[TAPE EJECT]**.
   ■ Ușa pentru casetă se deschide automat.
2. Introduceți în compartimentul pentru casetă o casetă cu fereastra în afară și cu clema de protecție în sus. ***(Introducerea unei casete)***
   ■ Scoateți caseta. Aceasta este scoasă automat. ***(Scoaterea unei casete)***
3. Apăsați în zona marcată **[PUSH]** sau pe ușa casetei până când caseta se fixează printr-un clic.
   ■ Caseta este introdusă automat.
4. Închideți ușa casetei.





BUL

Опростено записване

Използване на визьора

Можете да гледате снимки през визьора, за да избегнете изтощаването на батерията или да видите правилни изображения, когато картината на LCD екрана е лоша.

✤ В **[PLAYER]** режим, визьора ще работи когато LCD екрана е затворен.
✤ В режим **[CAMERA]** визьора работи, когато LCD екранът е затворен и завъртян обратно на часовниковата стрелка 180э.

Настройка на фокуса

Копчето за регулиране на фокуса на визьора позволява на хора с проблемно зрение да виждат ясни изображения.

1. Затворете LCD екрана.
2. Използвайте бутона за нагласяне на фокуса.

[Внимание]
Не повдигайте камерата, като я държите за затвора или LCD екрана. Това може да бъде причина за внезапно падане.

[Важно]
Гледане на слънцето или на друг силен източник на светлина за дълъг период може да причини сетризни повреди.

Поставяне/изваждане на касета

✤ Когато поставяте касета или затваряте отделението, не прилагайте груба сила. Можете да го повредите.
✤ Не използвайте касета различна от Mini DV касети.

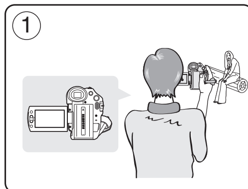
1. Свържете към източник на захранване и плъзнете **[TAPE EJECT]** превключвателя.
   ■ Вратата за касетата се отваря автоматично.
2. Поставете касета в отделението с прозорчето обърнато навън и петлицата нагоре. ***(Поставяне на касета)***
   ■ Махенте касетата която автоматично се изважда с бутона за изваждане на касетата. ***(Ejecting a Cassette)***
3. Натиснете частта маркирана с **[PUSH]** на вратата на касетата и натиснете докато чуете щракване.
   ■ Касетата се зарежда автоматично.
4. Затворете вратата.

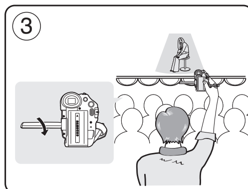
Înregistrarea elementară

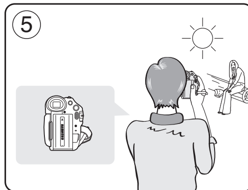
Diverse tehnici de înregistrare

✤ În anumite situații ar putea fi necesare diverse tehnici de înregistrare.

1. **Înregistrare generală.**
2. **Înregistrare de jos.**
   Realizarea unei înregistrări privind ecranul LCD de sus.
3. **Înregistrare de sus.**
   Realizarea unei înregistrări privind ecranul LCD de jos.
4. **Auto-înregistrare.**
   Realizarea unei înregistrări privind ecranul LCD din față.
5. **Înregistrare prin vizor.**
   În situații în care este dificil să priviți ecranul LCD, puteți folosi vizorul.



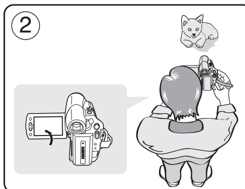


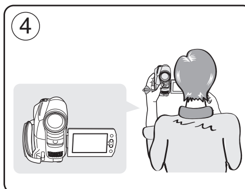


[Notă]
Rotiți ecranul LCD cu atenție, deoarece rotirea excesivă poate deteriora partea interioară a balamalei care leagă ecranul LCD de cameră.

Опростено записване

Различни техники на записване





✤ В някой случай различните техники на запис могат да ви дадат драматични различни резултати.

1. **Обикновено записване.**
2. **Downward recording.**
   Записване при гледане отгоре
3. **Upward recording.**
   Записване при гледане отдолу.
4. **Self recording.**
   Авто снимане.
5. **Recording with the Viewfinder**.
   Записване с визьора когато е трудно да използвате LCD екрана.

[Важно]
Моля въртете LCD екрана внимателно, понеже прекалено силно завъртане може да повреди пантата.

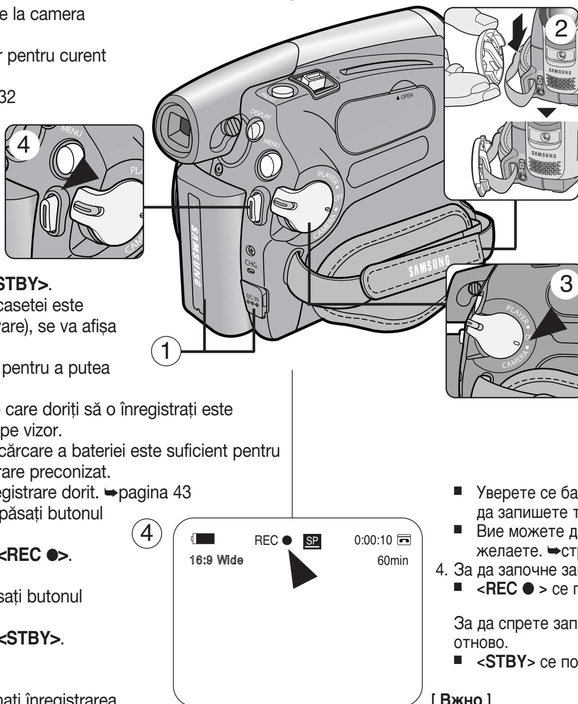
Înregistrarea elementară

Efectuarea primei înregistrări

1. Conectaţi o sursă de alimentare la camera video. ➥pagina 19
   (Un acumulator sau un adaptor pentru curent alternativ)
   Introduceţi o casetă. ➥pagina 32
2. Scoateţi capacului obiectivului.
3. Puneţi comutatorul **[Power]** în poziţia **[CAMERA]**.
   - Deschideţi ecranul LCD.
   - Puneţi comutatorul **[Mode]** în poziţia **[TAPE]**.
     (numai VP-D375W(i)/ D975W(i))
     Verificaţi dacă este afişat **<STBY>**.
   - Dacă clema de protecţie a casetei este deschisă (setată pentru salvare), se va afişa **<STOP>** şi **<Protection!>**.
     Eliberaţi clema de protecţie pentru a putea înregistra.
   - Asiguraţi-vă că imaginea pe care doriţi să o înregistraţi este afişată pe ecranul LCD sau pe vizor.
   - Asiguraţi-vă că nivelul de încărcare a bateriei este suficient pentru a acoperi timpul de înregistrare preconizat.
   - Puteţi selecta modul de înregistrare dorit. ➥pagina 43
4. Pentru a începe înregistrarea apăsaţi butonul **[Start/Stop]**.
   - Pe ecranul LCD este afişat **<REC ●>**.

   Pentru a opri înregistrarea apăsaţi butonul **[Start/Stop]**.
   - Pe ecranul LCD este afişat **<STBY>**.

[Notă]
Scoateţi acumulatorul când terminaţi înregistrarea, pentru a evita descărcarea inutilă a bateriei.



Опростено записване

Вашият първи запис

1. свържете уреда към източник на захранване. ➥стр 19
   Поставете касета. ➥стр 32
2. Махнете капака за обектива.
3. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]**.
   - Отворете LCD екрана.
   - Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**.
     (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
     Уверете се че <**STBY**> се показва.
   - Ако петлицата за защита от записване е активирана <**STOP**> и <**Protection!**> ще се появи. Освободете защитата.
   - Уверете се че картината която искате да запишете се е появила на екрана.
   - Уверете се батерията е достатъчно заредена за да запишете това коетоискате.
   - Вие можете да изберете режима който желаете. ➥стр 43
4. За да започне записа натиснете бутона **[Start/Stop]**.
   - <**REC ●** > се появява на екрана.

   За да спрете записа, натиснете **[Start/Stop]** бутна отново.
   - <**STBY**> се появява на екрана LCD.

[Вжно]
Махнете батерията когато свършите със записването, за да предпазите батерията от изтощаване.

Înregistrarea elementară

Înregistrare facilă pentru începători (Modul EASY.Q)

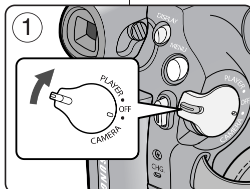
✤ Funcția EASY.Q este activă numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19
✤ Funcția EASY.Q permite unui începător să realizeze cu ușurință înregistrări de calitate.

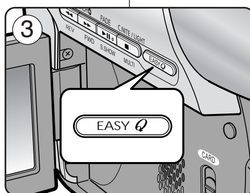
1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Dacă apăsați butonul **[EASY.Q]**, toate funcțiile camerei video vor fi dezactivate și setările de înregistrare vor fi configurate la următoarele moduri elementare:
   ■ Se va afișa simultan **<EASY.Q>** și **<DIS ( )>**.
4. Pentru a începe înregistrarea apăsați butonul **[Start/Stop]**.
   ■ Înregistrarea va începe utilizând setările automate elementare.
5. Apăsați din nou butonul **[EASY.Q]** în modul STBY și apoi dezactivați modul EASY.Q.
   ■ Funcția EASY.Q nu se va dezactiva în timp ce înregistrați.
   ■ Camera video va reveni la setările dinainte de activarea modului EASY.Q.

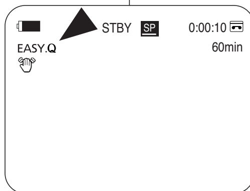
[Note]

■ **Butoane inactive în timpul funcționării**
În timpul utilizării EASY.Q, butoanele următoare sunt inactive deoarece elementele sunt setate automat.
Dacă se încearcă efectuarea unei operații indisponibile, sunt afișate mesaje care indică acest lucru.
- Buton MENU
- Buton C.NITE
- Buton Q.MENU

■ Setările modului EASY.Q sunt șterse când acumulatorul este scos din camera video și trebuie efectuate din nou când acumulatorul este reintrodus.
■ Realizarea unei imagini statice utilizând butonul **[PHOTO]** când este setat modul EASY.Q, activează funcția DIS.







Опростено записване

Лесно записване за начинаещи (EASY.Q Mode)

✤ EASY.Q функцията работи за <**Camera**> режима. ➥стр 19
✤ EASY.Q функцията позволява на начинаещи да правят добри записи.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].** (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. с натискането на бутона **[EASY.Q],** всички функции ще бъдат изключени и настройките за запис ще бъдат настроени на следните основни режими.
   ■ Думите <**EASY.Q**> и <**DIS** ( )> се показват по същото време.
4. Натиснете **[Start/Stop]** бутона за начало на запис.
   ■ Записа ще започне при основните настройки.
5. натиснете **[EASY.Q]** бутона отново в STBY режим и изключете EASY.Q.
   ■ EASY.Q функцията няма да се изключи по време на запис.
   ■ Уреда ще се върне към настройките който сте настроил преди активирането на EASY.Q режим.

[Важно]

■ **Недостъпни бутони по време на работа**
По време на работа на EASY.Q, следните бутони са недостъпни, защото елементите се задават автоматично.
Съответните съобщения може да се появяват, ако се направи опит за операции, които са недостъпни.
- Бутон MENU
- Бутон C.NITE
- Бутон Q.MENU

■ EASY.Q настройките се изтриват след като батерията се махне.
■ Заснемете снимки чрез **[PHOTO]** бутона докато EASY.Q е настроен на DIS функция.

Înregistrarea elementară

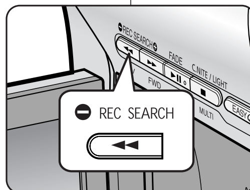
Trecerea în revistă și căutarea unei înregistrări (CĂUTARE ÎNREGISTRARE)

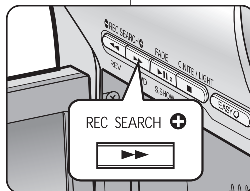
✤ Funcția REC SEARCH este activă numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19
✤ Este utilizată pentru a trece în revistă imaginile înregistrate anterior sau pentru a căuta un punct de înregistrare a unei imagini noi în modul STBY.

Căutarea unei înregistrări (REC SEARCH)

1. Setați modul STBY apăsând butonul **[Start/Stop]**.
2. **[REC SEARCH -]** vă permite să redați înregistrările înapoi și **[REC SEARCH +]** vă permite să redați înregistrările înainte, atâta timp cât mențineți butonul apăsat.
   ■ Dacă apăsați butonul **[REC SEARCH -]** în modul STBY, camera video va reda înapoi 3 secunde și apoi va reveni la poziția inițială.

[Note]
■ În modul Căutare înregistrare, imaginea poate fi distorsionată în mozaic pe ecran.
■ Apăsarea butonului **[Start/Stop]** după REC SEARCH va suprascrie imaginile înregistrate anterior după acel punct.





Când camera este lăsată în modul STBY cu o casetă înăuntru timp de mai mult de 5 minute fără a fi utilizată, aceasta se va opri automat.
Pentru a o utiliza din nou, apăsați butonul **[Start/Stop]** sau setați comutatorul **[Power]** la **[OFF]** și apoi din nou la **[CAMERA]**.
Această caracteristică de oprire automată este concepută pentru a economisi bateria.

Опростено записване

Преглеждане и търсене когато записвате (REC SEARCH)

✤ REC SEARCH функцията работи само в <**Camera**> режим. ➥стр 19
✤ За да разглеждате предишно записани кадри, или да намерите точка от която да започне записа.

Превъртане на запи

1. Преминете на режим STBY с бутона **[Start/Stop].**
2. **[REC SEARCH -]** ви позволява да възпроизведете записи назад и **[REC SEARCH +]** ви позволява да възпроизведете запис напред, като трябва да задържите бутона натиснат.
   ■ Ако натиснете бутона **[REC SEARCH -]** в STBY режим, вашият уред ще възпроизведе назад за 3 сек и ще се върне към първоначалната позиция.

[Важно]
■ Мозаячни картини може да се появят на екрана докато сте в Record Search режим.
■ Натискане на **[Start/Stop]** бутона след REC SEARCH ще заличи предишните записи на това място, като запише върху тях.

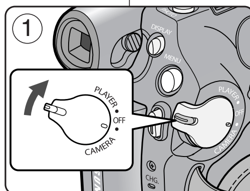
Когато касета е заредена в камерата и оставена в уреда на режим STBY за 5 мин, ще се изключи автоматично.
За да го използвате отново, натиснете **[Start/Stop]** бутона или настройте **[Power]** на **[OFF]** и после отново на **[CAMERA].**
Тази функция е създаден да предпазва батерията.

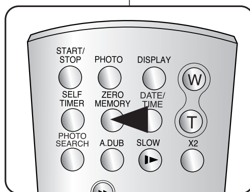
Înregistrarea elementară

Căutarea rapidă a unei scene dorite (Setarea MEMORIEI ZERO) (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

✤ Funcția Memorie zero este activă numai în modurile **<Camera>** și **<Player>**. ➥pagina 19
✤ Puteți să marcați un punct al înregistrării la care doriți să reveniți după finalizarea redării.

1. Setați comutatorul **[Power]** la **[CAMERA]** sau **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**.
3. Apăsați butonul **[ZERO MEMORY]** de pe telecomandă înainte de înregistrare sau în timpul redării, în punctul la care doriți să reveniți.
   - Time code-ul se schimbă cu un contor al benzii setat la memoria zero, cu valoarea **<▶ 0:00:00>** (indicatorul pentru memoria zero).
   - Dacă doriți să anulați funcția Memorie zero, apăsați din nou butonul **[ZERO MEMORY]**.
4. Căutarea poziției zero.
   - Când ați terminat redarea, derulați caseta înainte sau înapoi în modul Stop.
     Caseta se oprește automat în momentul în care ajunge în poziția zero.
   - După ce ați termina înregistrarea, setați comutatorul **[Power]** la **[PLAYER]** și apăsați butonul **[◀◀ (REW)]**.
     Caseta se oprește automat în momentul în care ajunge în poziția zero.
5. Contorul casetei cu <▶> (indicatorul memoriei zero) dispare de pe afișaj și este înlocuit de valoarea time code-ului.





[Note]
- Modul Memorie zero ar putea fi dezactivat automat în următoarele situații:
  - La sfârșitul unei secțiuni marcate cu funcția Memorie zero.
  - La scoaterea casetei.
  - La decuplarea acumulatorului sau a sursei de alimentare.
- Este posibil ca funcția Memorie zero să nu funcționeze corect când pe casetă există pauze între înregistrări.

Опростено записване

Бързо търсене на желана сцена (Настройки на ZERO MEMORY) (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

✤ ZERO MEMORY функцията работи за <**Camera**> и <**Player**> режимите. ➥стр 19
✤ Можете да маркирате част от лентата към която да се върнете лесно.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]** или **[PLAYER].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].**
3. Натиснете **[ZERO MEMORY]** бутона на дистанционното преди да започнете записа.
   - Кода за времето се сменя на брояч за касетата, настроен на ZERO MEMORY със **<▶ 0:00:00>** (НУЛА индикатор).
   - Ако искате да отмените функцията, натиснете **[ZERO MEMORY]** бутона отново.
4. Намирането на позиция Нула
   - Когато сте свършил с възпроизвеждането, превъртете напред или назад лентата в спрян режим.
     Лентата спира автоматично когато достигне до позиция нула.
   - Когато сте свършил със записването, настройте **[Power]** на **[PLAYER]** и натиснете бутона **[◀◀ (REW)]**.
     Лентата спира автоматично когато достигне до позиция нула.
5. Брояча със < ▶ > (ZERO MEMORY индикатора) ще се махне и ще се появи времето.

[Важно]
- В следните ситуации, ZERO MEMORY режимите могат да се отменят автоматично:
  - В края на маркирана сцена.
  - Когато лентата е извадена
  - Когато махнете батерията или прекъснете захранването.
- ZERO MEMORY може да не работи правилно когато има празно място между записите на касетата.

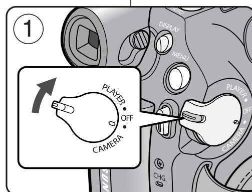
Înregistrarea elementară

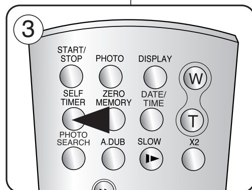
Auto-înregistrarea utilizând telecomanda (Setarea auto-cronometrului) (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

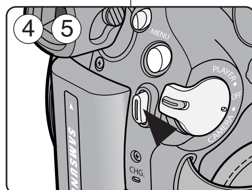
✤ Funcția SELF TIMER este activă numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19
✤ Când utilizați funcția SELF TIMER de la telecomandă, înregistrarea începe automat după 10 secunde.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**.
3. Apăsați butonul **[SELF TIMER]** până când este afișat indicatorul corespunzător.
4. Apăsați butonul **[Start/Stop]** pentru a porni cronometrul.
   - Cronometrul începe cu un bip numărătoarea inversă de la 10.
   - Dacă doriți să anulați funcția Cronometru înainte de înregistrare, apăsați butonul **[SELF TIMER]**.
5. Apăsați butonul **[Start/Stop]** din nou când doriți să opriți înregistrarea.

[Note]
- Nu obstrucționați senzorul telecomenzii, plasând obstacole între telecomandă și camera video.
- Raza de acțiune a telecomenzii este de 4 ~5m (13 ~17 ft).
- Unghiul recomandat pentru utilizarea telecomenzii este de maxim 30 de grade stânga/dreapta față de linia centrală.
- Pentru înregistrările întârziate este recomandată utilizarea unui trepied (trepiedul nu este livrat cu camera).







Опростено записване

Самозаписване чрез дистанционното управление (Настройки на таймера за авто записване) (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

✤ SELF TIMER функцията работи за <**Camera**> режима. ➥стр 19
✤ Когато използвате SELF TIMER функцията от дистанционното, записването започва автоматично след 10 сек.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].**
3. Натиснете **[SELF TIMER]** бутона докато се появи подходящо индикатор.
4. Натиснете **[Start/Stop]** за да започне таймера.
   - SELF TIMER започва обратно отброяване от 10 със бипване.
   - Ако искате да отмените функцията преди запис, натиснете **[SELF TIMER]** бутона.
5. Натиснете **[Start/Stop]** бутона отново когато искате да спрете записа.

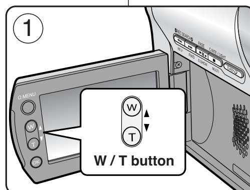
[Важно]
- Не пречете на сигнала от дистанционното.
- Обсега му е 4 ~5m
- ефективно е до ъгъл от 30 градуса.
- За записване със забавяне се препоръчва използването на триножник (не е включен в комплекта).

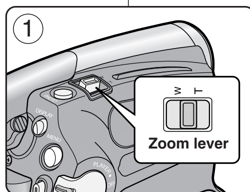
Înregistrarea elementară

Mărirea şi micşorarea

✤ Funcţia Zoom este activă numai în modurile **<Camera>** şi **<M.Cam>**. ➥pagina 19
✤ Zoom-ul este o tehnică de înregistrare care vă permite să modificaţi dimensiunea subiectului dintr-o scenă.
✤ Puteţi realiza zoom cu diverse viteze.
✤ Utilizaţi aceste caracteristici în funcţie de înregistrare. Reţineţi că utilizarea excesivă a funcţiei zoom poate avea ca rezultat înregistrări neprofesionale şi o reducere a duratei de viaţă a bateriei.

1. Apăsaţi butonul **[W / T]** sau deplasaţi butonul **[Zoom]** încet pentru a realiza zoom treptat sau deplasaţi-l mai repede pentru a creşte viteza de zoom.
   ■ Zoom-ul este monitorizat pe OSD.
2. Partea **[T]** (Telefoto): Subiectul apare mai aproape.
3. Partea **[W]** (Superangular): Subiectul apare mai departe.
   ■ Puteţi înregistra un subiect care se află la o distanţă de aproximativ 10mm (0,5 inch) de obiectiv în poziţia panoramic.



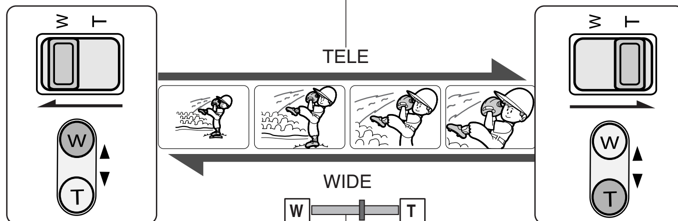


Опростено записване

Зум увеличаване и намаляне

✤ Зум функцията работи и в двата режима <**Camera**> и <**M.Cam**>. ➥стр 19
✤ Зуме техника на записване която ви позволява да смените размера на сцената.
✤ Можете да използвате функцията при различна скорост.
✤ Използвайте различните функциите за различно записване. Моля имайте в предвид че прекомерното използване на зум функцията може да изтощи бързо батерията и картината да не изглежда професионално.

1. Натиснете бутона **[W / T]** или преместете леко лостчето **[Увеличение]** за постепенно увеличение или го преместете повече за увеличение с висока скорост.
   ■ Зума се вижда на екрана.
2. **[T]** (Telephoto) размер: Обектите се приближават.
3. **[W]** (Wide angle) side: Обектите се разделечават.
   ■ Можете да записвате обекти който са 10mm на разстояние от камерата.



Înregistrarea elementară

Utilizarea funcțiilor Fade in și Fade out

- ✤ Funcția Fade este activă numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19
- ✤ Puteți da înregistrărilor dvs. un aspect profesional prin utilizarea efectelor speciale, cu ar fi fade in la începutul unei secvențe și fade out la sfârșit.

Pentru a începe înregistrarea

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Înainte de a înregistra, apăsați butonul **[FADE]** și mențineți-l apăsat.
   - ■ Imaginea și sunetul dispar treptat (fade out).
4. Apăsați butonul **[Start/Stop]** și eliberați simultan butonul **[FADE]**.
   - ■ Înregistrarea va începe și imaginea și sunetul vor apărea simultan (fade in).

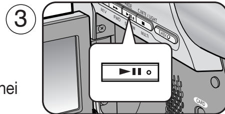
Pentru a opri înregistrarea

5. Când doriți să opriți înregistrarea, apăsați butonul **[FADE]** și mențineți-l apăsat.
   - ■ Imaginea și sunetul dispar treptat (fade out).
6. Când imaginea a dispărut, apăsați butonul **[Start/Stop]** pentru a opri înregistrarea.

a. Fade Out
(Aprox. 4 secunde)

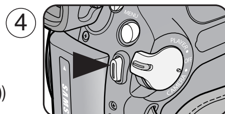
b. Fade In
(Aprox. 4 secunde)

3



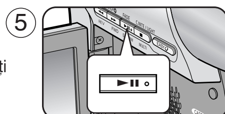
STBY SP 0:00:05
60min

4



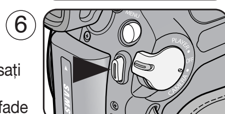
REC ● SP 0:00:20
60min

5



REC ● SP 0:00:25
60min

6



STBY SP 0:00:30
60min

Опростено записване

Използване на Fade In и Out (избеляване)

- ✤ Функцията работи в <**Camera**> режима. ➥стр 19
- ✤ вие можете да добавите специални ефекти към вашите записи като функцията fade например.

За да започнете запис

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Преди запис натиснете и задръжте **[FADE]** бутона.
   - ■ Картината и звука постепенно се махат (fade out).
4. Натиснете **[Start/Stop]** бутона и едновременно с това освободете **[FADE]** бутона.
   - ■ записването започва и звука и картината постепенно се появяват (fade in).

Спиране на записа

5. Когато искате да спрете записа, натиснете и задръжте **[FADE]** бутона.
   - ■ Картината и звука постепенно се махат (fade out).
6. Когато картината е изчезнала, натиснете **[Start/Stop]** бутона за да спрете записа.

a. Fade Out
(Около 4 сек)

b. Fade In
(Около 4 сек)

Press and hold the [FADE] button — **a. Fade Out** — **Gradual disappearance**







Gradual appearance — **b. Fade In** — **Release the [FADE] button**

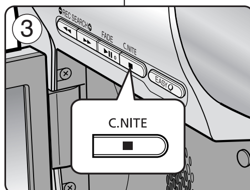
Înregistrarea elementară

Utilizarea funcției COLOUR NITE (COLOUR NITE)

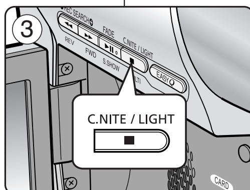
✤ Funcția COLOUR NITE este activă numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19
✤ Puteți efectua o fotografie a unui obiect în mișcare lentă controlând viteza diafragmei sau a unei imagini luminoase în locuri întunecate fără a compromite culorile.
✤ **Dezactivați modul Panoramic 16:9 pentru a utiliza funcția COLOUR NITE.** **➥pagina 54**

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[C.NITE]**.
4. De fiecare dată când apăsați butonul **[C.NITE]**, viteza diafragmei este schimbată la;
   ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>** și **<OFF>**. (numai VP-D371(i)/D371W(i))
   ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>**, **<Color N. 1/13( )>** și **<OFF>**. (numai VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

[Note]
■ Funcția COLOUR NITE nu se va activa sau dezactiva în timp ce înregistrați.
■ La utilizarea funcției COLOUR NITE, imaginile au un efect de mișcare lentă.
■ La utilizarea funcției COLOUR NITE, reglarea focalizării este lentă și este posibil ca pe ecran să apară puncte albe. Acesta nu este un defect.
■ Funcția COLOUR NITE nu este disponibilă când sunt utilizate modurile DIS, Înregistrare foto sau EASY.Q.
■ Funcția COLOUR NITE nu este nu este disponibilă ca funcțiile următoare.
; Panoramic 16:9, Program AE, Diafragmă, Expunere, Zoom digital, Mozaic, Oglindă, Emboss2 și Pastel2
■ Dacă este setat DIS, modul COLOUR NITE va fi dezactivat.



<VP-D371(i)/D371W(i) only>



<VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only>



Опростено записване

Използване през нощта (COLOUR NITE)

✤ COLOUR NITE функцията работи в <**Camera**> режим ➥стр 19
✤ Ако снимате обект в бавно движение, чрез контролиране на скоростта на снимане, или при снимане на ярки обекти на тъмен фон, цветовете не виждат добре.
✤ **За използване на функцията COLOUR NITE трябва да забраните режима “16:9 Широк”.** **➥стр 54**

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[C.NITE]** бутона.
4. С всяко натискане на **[C.NITE]**, скоростта на снимане се променя.
   ▶ <**Color N. 1/25**>, <**Color N. 1/13**> и <**OFF**>. (VP-D371(i)/D371W(i) само)
   ▶ <**Color N. 1/25**>, <**Color N. 1/13**>, <**Color N. 1/13( )**> и <**OFF**>. (VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) само)

[ВАЖНО]
■ COLOUR NITE не може да се изключи по време на запис
■ Когато използвате COLOUR NITE, снимките се заснемат бавно, като ефект.
■ Когато използвате COLOUR NITE, фокуса работи по-бавно и могат да се появят бели точки, това не е дефект.
■ COLOUR NITE не е достъпен по време на DIS, Снимане на снимки и EASY.Q.
■ Функцията COLOUR NITE не е налична за следните функции.
; “16:9 Широк”, “Програма AE”, “Затвор”, “Експонация”, “Цифрово увеличение”, “Мозайка”, “Огледало”, “Изпъкнал2” и “Пастелен2”
■ Ако е зададено DIS, режимът COLOUR NITE ще бъде изключен.

Înregistrarea elementară

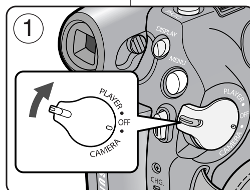
Utilizarea funcţiei LIGHT (numai VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

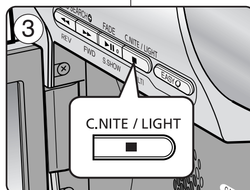
✤ Funcţia LIGHT este activă numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19
✤ Funcţia LIGHT vă permite să înregistraţi în spaţii întunecoase, fără a sacrifica culoarea.
✤ Funcţia LIGHT poate fi folosită numai cu funcţia COLOUR NITE.
✤ **Dezactivaţi modul Panoramic 16:9 pentru a utiliza această funcţie. ➥pagina 54**

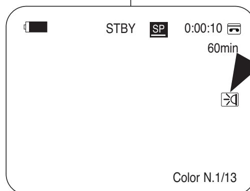
1. Puneţi comutatorul **[Power]** în poziţia **[CAMERA]**.
2. Puneţi comutatorul **[Mode]** în poziţia **[TAPE]**.
3. Apăsaţi butonul **[LIGH]** până când este afişat **<Color N. 1/13( )>**.

[Note]
■ Funcţia LIGHT nu se va activa sau dezactiva în timp ce înregistraţi.
■ Raza de acţiune a funcţiei LIGHT este limitată. (până la 6,6ft (2m))
■ Modul Panoramic 16:9 nu este disponibil în modul LIGHT.

[Avertisment]
■ Proiectorul se poate încinge foarte tare.
■ Nu atingeţi proiectorul în timp ce funcţionează sau imediat după aceasta, deoarece acest lucru poate provoca răni grave.
■ Nu puneţi camera video în geantă imediat după utilizarea proiectorului, deoarece acesta va rămâne fierbinte o perioadă de timp.
■ Nu utilizaţi proiectorul în apropierea materialelor inflamabile sau explozive.







Опростено записване

Използване на светлината - LIGHT (VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) само)

✤ LIGHT функцията работи в <**Camera**>. ➥стр 19
✤ LIGHT ви позволява да запишете обект който е на тъмно, без да се губят цветовете.
✤ светлината може да се използва с COLOUR NITE функцията само.
✤ **За използване на тази функция трябва да забраните режима “16:9 Широк”. ➥стр 54**

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**.
3. Натиснете **[LIGHT]** бутона докато <**Color N. 1/13( )**> се появи.

[Важно]
■ LIGHT няма да се вкл./изкл. по време на запис.
■ Обхвата е ограничен (до 2m)
■ Режимът “16:9 Широк” не е наличен в режима “ЛЕК”.

[Опасност]
■ светлината нагрява изключително много
■ Не докосвайте източника, или можете да се изгорите и да причините сериозни повреди.
■ Не поставяйте камерата в калъфа веднага след като сте използвал светлината.
■ Не използвайте около леснозапалими материали или експлозиви.

Înregistrarea avansată

Записване за напреднали

Selectarea modului Înregistrare și a modului Audio

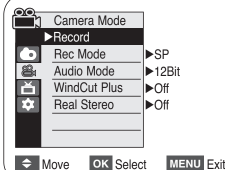
✤ Funcția Mod înregistrare este activă în modurile **<Camera>** și **<Player>** (DV IN sau AV IN (numai VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)). ➥pagina 19
✤ Această cameră video înregistrează și redă în modurile SP (standard play) și LP (long play).
- **<SP>** (standard play): Acest mod permite 60 de minute de înregistrare cu o casetă DVM60.
- **<LP>** (long play): Acest mod permite 90 de minute de înregistrare cu o casetă DVM60.

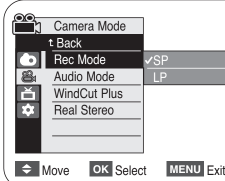
✤ Funcția Mod audio este activă numai în modurile **<Camera>** și **<Player>**. ➥pagina 19
✤ Această cameră video înregistrează sunetul în două moduri. **(12Bit, 16Bit)**
- **<12Bit>**: Puteți înregistra două surse de sunet pe 12Bit. Sunetul stereo inițial poate fi înregistrat ca sursă principală (Sound1). Sunetul stereo suplimentar poate fi dublat ca sursă secundară (Sound2).
- **<16Bit>**: În modul 16Bit puteți înregistra o singură sursă stereo de înaltă calitate.
  Dublarea audio nu este posibilă în acest mod.

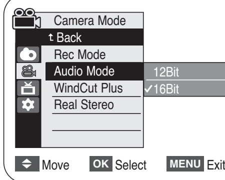
1. Setați comutatorul **[Power]** la **[CAMERA]** sau **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**.
   (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Record>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Rec Mode>** sau **<Audio Mode>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta modul de înregistrare sau modul audio dorit, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ Modul de înregistrare poate fi setat la **<SP>** sau **<LP>**.
   ■ Modul audio poate fi setat la **<12Bit**> sau **<16Bit>**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**. Va fi afișată pictograma corespunzătoare modului selectat.
   ■ Când este selectat **<12Bit>**, nu va fi afișată indicația **<12Bit>**.

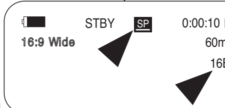
[Note]
■ Recomandăm utilizarea acestei camere video pentru redarea casetelor înregistrate cu aceasta.
Redarea unei casete înregistrate cu alt echipament poate avea distorsiuni în mozaic.
■ Când înregistrați o casetă în modurile SP și LP sau numai în modul LP, imaginea redată poate fi distorsionată sau time code-ul ar putea să nu fie afișat corect dacă scenele sunt decalate.
■ Înregistrați în modul SP pentru o calitate optimă a imaginii și a sunetului.

[Atenție]
■ Pentru a edita sunete cu camera video, modul Audio trebuie setat la 12Bit, iar modul de înregistrare trebuie setat la SP.









Избор на режим за записване & Аудио режим

✤ Record Mode функцията работи за <**Camera**> и <**Player**> (DV IN или AV IN) (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi само)) режими. ➥стр 19
✤ Тази камера може да записва и възпроизвежда в SP (стандартно) и LP (дълго) възпроизвеждане/ записванережим.
- <**SP**>: Този режим ви позволява да запишете 60 мин със DVM60 касета.
- <**LP**>: Този режим в позволява да запишете 90 мин на DVM60 касета.

✤ Audio Mode функцията работи в <**Camera**> и <**Player**> режимите. ➥стр 19
✤ Тази камера записва по два начина. (**12Bit, 16Bit**)
- **<12Bit>**: Можете да записвате дву 12Bit стерео stereo звук. Оригиналният стерео звук може да се запише върху Main (Sound1). Допълнителни стерео звуци могат да бъдат добавени на Sub (Sound2).
- **<16Bit>:** Можете да записвате висококачествен стерео звук чрез 16Bit режим за запис.
  Добавяне на звука - Audio dubbing не е достъпен.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]** или **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** превключете **[TAPE]**.
   (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[MENU]** бутон.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Record**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Rec Mode**> или <**Audio Mode**>, а после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете желания режим на запис или аудио режим, после натиснете бутона **[OK]**.
   ■ Режима за запис може да бъде <**SP**> или <**LP**>.
   ■ Аудио режима може да се настрои на <**12Bit**> или <**16Bit**>.
7. За изход натиснете **[MENU]** бутона. Ще се появи икона на избраното.
   ■ При <**12Bit**> избор, няма да има <**12Bit**> индикатор наекрана.

[Важно]
■ Препоръчваме ви да използвате този плеър за възпроизвеждане на всички записи направени с този уред. Възпроизвеждане на касета записана от друг уреда може да не покаже добра картина.
■ Когато запишете касета в SP и LP режимите, картината може да не ясна или кода за времето може да не е въведен правилно, особено ако има празно място между различните сцени.
■ Записвайте на SP за най-добро качество на картината и звука.

[внимание]
■ За да редактирате звук на вашата камера, вие трябва да сте на 12Bit за SP за режим запис.

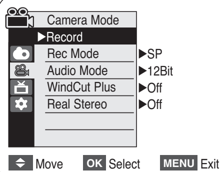
Înregistrarea avansată

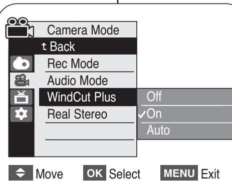
Suprimarea zgomotului vântului (WindCut Plus)

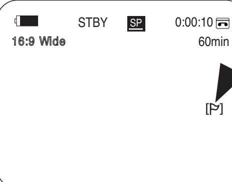
✤ Funcția WindCut Plus este activă numai în modurile **<Camera>** și **<Player>** (Dublare audio). ➥pagina 19
✤ Utilizați funcția WindCut Plus când înregistrați în locuri cu vânt, ca de exemplu pe plajă sau în apropierea clădirilor.
✤ Funcția WindCut Plus minimizează efectul vântului și alte sunete.
  - Când este activată funcția WindCut Plus, unele tonuri joase sunt eliminate împreună cu sunetul vântului.

1. Setați comutatorul **[Power]** la **[CAMERA]** sau **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Record>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<WindCut Plus>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Pentru a activa funcția WindCut Plus, apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<On>** sau **<Auto>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ **<On>**: Elimină zgomotul vântului cu tonuri joase.
   ■ **<Auto>**: Minimizează zgomotul vântului, dar nu afectează vocile.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată pictograma WindCut Plus (**<On>** [ ] sau **<Auto>** [ ]).

[Note]
■ Asigurați-vă că funcția WindCut Plus este dezactivată când doriți ca sensibilitatea microfonului să fie maximă.
■ Funcția WindCut Plus nu este disponibilă în modul Transmisie USB. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

4


6


7


Записване за напреднали

Премахване на шума на вятъра (WindCut Plus)

✤ Функцията работи в режимите **<Camera>** и **<Player>** (Audio dubbing). ➥стр 19
✤ Използвайте функцията за да махнете звука от вятъра когато снимате на ветровити места.
✤ Функцията намаля ефекта от вятъра. Когато функцията е активна, звука от вятъра се чува но много слабо. На практика е почти изцяло елиминиран.
  - Когато е включено WindCut Plus, някои нискочестотни тонове се елиминират заедно със звука на вятъра.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]** или **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете бутона **[MENU]**.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Record>**, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<WindCut Plus>**, после натиснете бутона **[OK]**.
6. За да активирате функцията WindCut Plus, натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<On>** или **<Auto>**, а след това натиснете бутона **[OK]**.
   ■ **<On>**: Маха се звука от вятъра.
   ■ **<Auto>**: Маха се звука от вятъра като същевременно се запазва човешкият глас.
7. За изход натиснете **[MENU]** бутона.
   ■ Иконата (**<On>** [ ] или **<Auto>** [ ]) се показва а екрана.

[Важно]
■ Уверете се че функцията е изключена когато искате максимална чувствителност на микрофона,
■ Функцията не е активна в USB Streaming режим. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

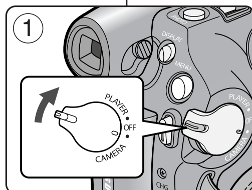
Înregistrarea avansată

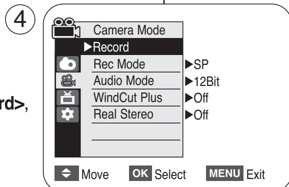
Selectarea funcției Stereo real

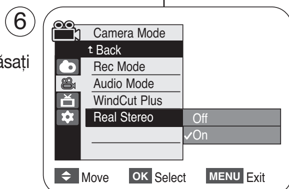
✤ Funcția Stereo real este activă numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19

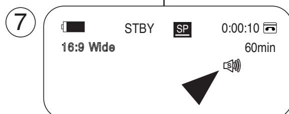
✤ Funcția Stereo real îmbunătățește semnalele de intrare stânga și dreapta când este utilizat microfonul intern.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Record>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Real Stereo>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Pentru a activa funcția Stereo real, apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<On>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată pictograma Stereo real ( ).

1


4


6


7


Записване за напреднали

Избор на Real Stereo

✤ Функцията работи в режимите **<Camera>.** ➥стр 19

✤ “Реално стерео” усилва левия и десния входни сигнали, когато се използва вътрешният микрофон.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].** (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете бутона **[MENU].**
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Record>**, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Real Stereo>**, после натиснете бутона **[OK]**.
6. За да активирате функцията “Реално стерео”, натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<On>**, а след това натиснете бутона **[OK]**.
7. За изход натиснете **[MENU].**
   ■ Real Stereo иконата ще се появи на екрана ( ).

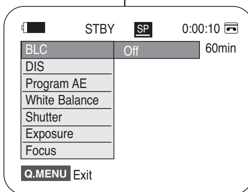
Înregistrarea avansată

Setarea vitezei diafragmei și a expunerii

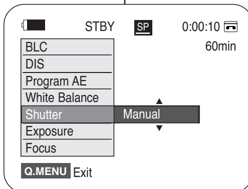
✤ Funcția Viteză diafragmă este activă numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19
✤ Funcția Expunere este activă numai în modurile **<Camera>** și **<M.Cam>**. ➥pagina 19
✤ Funcțiile Viteză diafragmă și Expunere pot fi setate din meniul rapid.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[Q.MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului rapid.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Shutter>** sau **<Exposure>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Manual>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta valorile dorite pentru viteza diafragmei și expunere, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ Vizeta diafragmei poate fi setată la valorile **<1/50>**, **<1/120>**, **<1/250>**, **<1/500>**, **<1/1000>**, **<1/2000>**, **<1/4000>** sau **<1/10000>**.
   ■ Valoarea expunerii poate fi setată la o valoare între **<00>** și **<29>**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[Q.MENU]**.
   ■ Sunt afișate setările selectate.

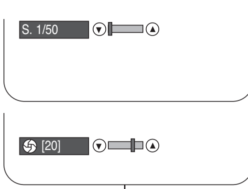
3



5



6



Viteze ale diafragmei recomandate la înregistrare

✤ Sporturi în aer liber, cum ar fi golful sau tenisul: **<1/2000>** sau **<1/4000>**
✤ Mașini sau trenuri în mișcare sau alte vehicule în mișcare rapidă: **<1/1000>**, **<1/500>** sau **<1/250>**
✤ Sporturi în sală, cum ar fi baschetul: **<1/120>**

Ajustarea expunerii la înregistrare

✤ Dacă setați expunerea la Manual, cu cât aceasta este mai mare, cu atât imaginea înregistrată va fi mai luminoasă.

[Note]
■ Dacă schimbați manual valoarea pentru viteza diafragmei sau expunere când este selectată opțiunea Program AE, sunt aplicate mai întâi modificările manuale.
■ Este posibil ca imaginea să nu pară foarte clară când este setată o viteză mare a diafragmei.
■ Camera video revine la setările automate pentru viteza diafragmei și expunere când treceți în modul EASY.Q.
■ Când înregistrați cu o viteză a diafragmei de 1/1000 sau superioară, asigurați-vă că soarele nu bate direct în obiectiv.
■ Funcția Program AE nu poate fi setată când viteza diafragmei sau expunerea este setată la Manual.

Записване за напреднали

Настройки на скоростта на снимане и излагането

✤ Функцията за скоростта работи в режимите <**Camera**>. ➥стр 19
✤ Функцията за излагане работи в <**Camera**> и <**M.Cam**>. ➥стр 19
✤ Тези функции могат да се настроят и от QUICK MENU.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[Q.MENU]** бутона.
   ■ Quick menu ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Shutter**> или <**Exposure**>, а после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Manual**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете желаната скорост на затвора или експонация, а после натиснете бутона **[OK]**.
   ■ Скоростта може да се настрой на **<1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000>** или **<1/10000>.**
   ■ Стойността на излагане може да бъде между **<00>** и **<29>.**
7. За изход натиснете **[Q.MENU]** бутона.
   ■ Избраните настройки се показват.

Препоръчителна скорост по време на запис

✤ Външни спортове като голф или тенис: **<1/2000>** или **<1/4000>**
✤ движещи се коли или влакове или увеселителни влакчета **<1/1000>, <1/500>** или **<1/250>**
✤ Спортове на закрито като баскетбол: **<1/120>**

Настройване на експонация при записване

✤ Ако настроите “Експонация” на “Ръчно”, то колкото е по-голяма експонацията, толкова по-ярка ще бъде записаната картина.

[Важно]
■ Ако ръчно смените скоростта и излагането, при Program AE ще бъдат приложени настройките от ръчното настройване.
■ Картината може да не се вижда платка когато е със висока скорост на снимане.
■ Уреда се връща към автоматичната скорост и излагане, когато преминете на режим EASY.Q режим.
■ Когато записвате със скорост по-голяма от 1/1000 или повече, уверете се че слънцето не грее директно в обектива.
■ “Програма АЕ” не може да се задава, когато “Скорост на затвора” или “Експонация” е зададена на “Ръчно”.

Înregistrarea avansată

Focalizarea automată/Focalizarea manuală

✤ Funcția Focalizare automată/Focalizare este activă în modurile **<Camera>** și **<M.Cam>**. ➥pagina 19
✤ În majoritatea situațiilor, se recomandă utilizarea caracteristicii de focalizare automată, deoarece aceasta vă permite să vă concentrați asupra creativității înregistrării.
✤ Focalizarea manuală ar putea fi necesară în anumite situații în care cea automată nu este recomandată.
✤ Funcția Focalizare automată/Focalizare manuală poate fi setată din meniul rapid.

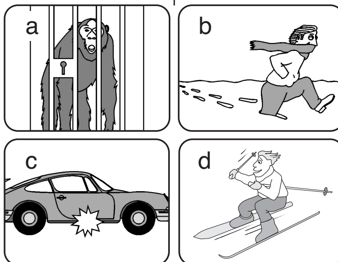
Focalizarea automată

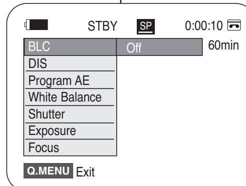
✤ Dacă nu aveți experiență în utilizarea camerelor video, vă recomandăm să folosiți focalizarea automată.

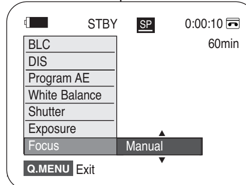
Focalizarea manuală

✤ În situațiile următoare veți obține rezultate mai bune dacă reglați manual focalizarea.
a. O imagine care conține mai multe obiecte, dintre care unele apropiate de camera video și altele mai depărtate.
b. O persoană înconjurată de ceață sau de zăpadă.
c. Suprafețe foarte lucioase sau strălucitoare, cum ar fi o mașină.
d. Persoane sau obiecte care se mișcă în permanență, cum ar fi un atlet sau o adunare de oameni.
1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Setați comutatorul **[Mode]** la **[TAPE]** sau **[CARD]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[Q.MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului rapid.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Focus>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Manual>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Pentru a ieși, apăsați butonul **[Q.MENU]**.
   ■ Pictograma [MF] și bara de stare [MF/AF] vor fi afișate pe ecranul LCD.
7. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a regla focalizarea.

[Notă]
Focalizarea manuală nu este disponibilă în modul EASY.Q.









Записване за напреднали

Авто фокус / Ръчен фокус

✤ Функцията работи в режимите <**Camera**> и <**M.Cam**>. ➥стр 19
✤ В повечето случай е по-добре да използвате автоматичният фокус, защото така на вас ви остава да се концентрирате изцяло на идейната част от снимането.
✤ Ръчен фокус трябва да се нагласи при определени условия.
✤ Функцията “Авто фокус/ръчен фокус” може да се зададе в QUICK MENU.

Ръчен фокус

✤ ако не сте достатъчно опитен с камерата, препоръчваме ви да използвате автоматичният фокус.

Ръчен фокус

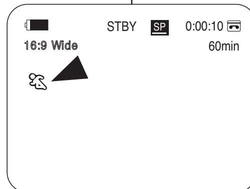
✤ В следните ситуации ще получите по-добра картина при ръчен фокус:
a. Картината съдържа няколко обекта, някой по-близки а други по-далечни.
b. Човек в мъгла или обграден от сняг.
c. Много искрящи и лъщящи повърхности като например на коли.
d. Хора и предмети движещи се постоянно - атлети, стълпотворения.
1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]** или **[CARD].** (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете бутона **[Q. MENU]**.
   ■ Ще се покаже списъкът на бързото меню.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Focus**>, а после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Manual**>, а после натиснете бутона **[OK]**.
6. За да излезете, натиснете бутона **[Q. MENU]**.
   ■ Иконата [MF] и лентата на състоянието [MF/AF] ще се покажат на LCD екрана.
7. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да нагласите фокуса.

[Важно]
Ръчен фокус не е достъпен в EASY.Q режим.

Înregistrarea avansată

Modurile Expunere automată programate (Program AE)

✤ Funcția Program AE este activă numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19
✤ Modul Program AE vă permite să reglați viteze și deschideri ale diafragmei corespunzătoare cu condițiile de înregistrare.
✤ Astfel, dispuneți de control creativ asupra adâncimii câmpului.



■ **Modul <Auto (A)>**
- Creează automat balansul între subiect și fundal.
- Se recomandă utilizarea în condiții normale.

■ **Modul <Sports ( )>**
Pentru înregistrarea persoanelor sau a obiectelor în mișcare rapidă.

■ **Modul <Portrait ( )>**
- Pentru focalizarea pe fundalul subiectului, când fundalul nu este focalizat.
- Modul Portret este eficient când este utilizat în spații deschise.

■ **Modul <Spotlight ( )>**
Pentru înregistrare corectă când lumina bate asupra subiectului, nu și asupra restului cadrului.

■ **Modul <Sand/Snow ( )>**
Pentru înregistrare când persoanele sau obiectele sunt mai întunecate decât fundalul din cauza luminii reflectate de lumină sau de zăpadă.

■ **Modul <High Speed ( )> (Viteză mare a diafragmei)**
Pentru înregistrarea subiecților în mișcare rapidă, cum ar fi jucătorii de golf sau de tenis.

Записване за напреднали

Програмирано автоматично излагане (Program AE)

✤ Функцията работи в режимите <**Camera**>. ➥стр 19
✤ Program AE ви позволява да нагласите скоростта на снимане и затвора, в зависимост от условията.
✤ Дава ви пълен контрол над дълбочината на снимките.

■ **<Auto (A)> режим**
- Автоматичен балас между обекта и фона.
- За използване в нормални условия.

■ **<Sports ( )> режим**
За записване на хора и обекти движещи се бързо.

■ **<Portrait ( )> режим**
- За фокусиране на фона на обекта, когато фона е извън фокусната рамка.
- Най-ефективен е когато го използвате навън.

■ **<Spotlight ( )> режим**
за записване правилно когато само обекта е осветен а не и остатъка от картината.

■ **<Sand/Snow ( )> режим**
За записване когато хора или обекти са по-тъмни, поради отразена светлина от пясък или сняг.

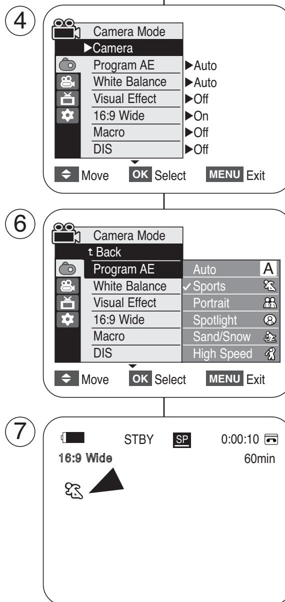
■ **<High Speed ( )> (High Shutter Speed) режим**
За записване на бързо движещи се предмети като голф, тенис и др.

Înregistrarea avansată

Setarea Program AE

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   - Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Camera>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Program AE>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   - Sunt listate opțiunile disponibile.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta opțiunea dorită pentru Program AE și apoi apăsați butonul **[OK]**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.
   - Este afișată pictograma modului selectat.
   - Când este selectat modul **<Auto>**, nu este afișată nici o pictogramă.

[Note]
- Puteți accesa direct funcția Program AE utilizând butonul **[Q.MENU]**. ➥pagina 20
- Funcția Program AE nu este activă în modul EASY.Q.
- Funcția Program AE nu poate fi setată când viteza diafragmei sau expunerea este setată la Manual.



Записване за напреднали

Настройки на Program AE

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].** (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   - Менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Camera**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Program AE**>, после натиснете бутона **[OK]**.
   - достъпните опции се показват.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете желаната опция на “Програма AE”, а после натиснете бутона **[OK]**.
7. За изход натиснете **[MENU]** бутона.
   - Иконата ще се появи на екрана.
   - Когато <**Auto**> режима е избран, не се появява икона.

[Важно]
- Директен достъп до Program AE функцията е възможен чрез **[Q.MENU]** бутона. ➥стр 20
- Program AE функцията няма д работи в EASY.Q режим.
- Program AE не може да се задава, когато скоростта на затвора или експонацията е зададена на “Ръчно”.

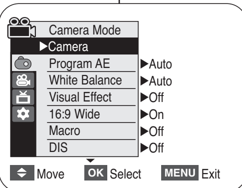
Înregistrarea avansată

Setarea balansului de alb

✤ Funcția Balans de alb este activă numai în modurile **<Camera>** și **<M.Cam>**. ➥pagina 19
✤ Balans de alb este o funcție de înregistrare care păstrează culoarea unică a imaginii pentru obiectului în orice condiții de înregistrare.
✤ Puteți selecta modul Balans de alb corespunzător pentru a obține o culoare a imaginii de calitate superioară.

- **<Auto (A)>**: Acest mod este utilizat în generat pentru a controla automat balansul de alb.
- **<Indoor ( )>** : Controlează balansul de alb în concordanță cu ambianța din spațiul închis.
  - În condiții de iluminare cu halogen sau lumină de studio/video
  - Subiectul are o singură culoare dominantă
  - Apropiere
- **<Outdoor ( )>** : Controlează balansul de alb în concordanță cu ambianța din spațiul deschis.
  - La lumina zilei, recomandat în special pentru imagini de aproape și imagini în care subiectul are o singură culoare dominantă.
- **<Custom WB ( )>** : Puteți ajusta balansul de alb după cum doriți pe baza mediului de înregistrare.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Setați comutatorul **[Mode]** la **[TAPE]** sau **[CARD]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   - Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Camera>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<White Balance>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.



Записване за напреднали

Настройки на баланса на бялото (White Balance)

✤ Функцията работи в режимите <**Camera**> и <**M.Cam**>. ➥стр 19
✤ Баланса на бялото е функция която при запис запазва уникалните цветове на обектите, при всякаквиусловия.
✤ Можете да изберете подходящ баланс, така че да получите максимално качествена снимка.

- <**Auto** (A)> : Режима автоматично настройва баланса.
- <**Indoor** ( )> : Баланса се наглася в зависимост от околната светлина в стаята.
  - При халогенно осветление
  - Обекта е с един доминантен цвят
  - Близък кадър
- <**Outdoor** ( )> : Баланса се контролира в зависимост от околната светлина навън.
  - Пред деня, особено при близки кадри или когато обекта е с един доминантен цвят.
- <**Custom WB** ( )> : За да настройте само баланса.

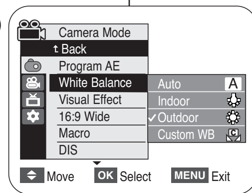
1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]** или **[CARD].** (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   - Менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Camera**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**White Balance**>, после натиснете бутона **[OK]**.

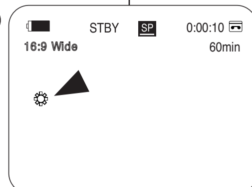
Înregistrarea avansată

6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta modul dorit **<Auto>**, **<Indoor>**, **<Outdoor>** sau **<Custom WB>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   - Explicații despre Custom WB:
     (1) Selectați Custom WB și apăsați butonul [OK]. (Pe ecran va apărea și va clipi mesajul “Set white balance”.)
     (2) Puneți obiectul în lumina dorită și apăsați butonul [OK]. (Imaginea de pe OSD va dispărea și va fi afișată pictograma WB personalizat ( ).)

7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.
   - Când este selectat modul **<Auto>**, nu este afișată nici o pictogramă.

[Note]
- Puteți accesa direct funcția Balans de alb utilizând butonul **[Q.MENU]**. ➥pagina 20
- Funcția Balans de alb nu este activă în modul EASY.Q.
- Dezactivați funcție Zoom digital (dacă este cazul) pentru a seta un balans de alb corespunzător.
- Resetați balansul de alb dacă se schimbă condițiile de iluminare.
- La înregistrarea obișnuită în spații deschise, setarea la Auto poate oferi rezultate mai bune.
- La setarea WB personalizat nu vor fi active decât butoanele EASY.Q, **[MENU]**, **[▲ / ▼]**, **[Zoom]** și **[OK]**.
- Apăsarea butonului **[MENU]** când setați WB personalizat, va anula setarea pentru WB personalizat și va seta balansul de alb la Auto.

6


7


<When the Outdoor option was selected>

Записване за напреднали

6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете желания режим - <**Auto**>, <**Indoor**>, <**Outdoor**> или <**Custom WB**>, след това натиснете бутона **[OK]**.
   - Custom баланс на бялото:
     (1) Изберете Custom WB и натиснете [OK] бутона. (“Set white balance” ще се появи и ще мига не екрана)
     (2) Поставете белият обект под желана светлина и натиснете бутона [OK]. (“Set white balance” ще се махне и иконата ще се появи).

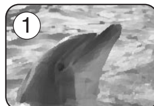
7. За изход, натиснете **[MENU]** бутона.
   - Когато <**Auto**> режима е избран, няма да се появяват икони.

[Важно]
- директен достъп до тази функция е възможен от **[Q.MENU]** бутона. ➥стр 20
- Функцията не работи в режим EASY.Q.
- Изключете дигиталният зум (ако е необходимо) за да настройте по-точен баланс на бялото.
- Ако светлината се промени, променете и баланса.
- При нормални условия навън, автоматичните настройки ще дадат п-добри резултати.
- Бутоните, различни от бутона EASY.Q, бутона **[MENU]**, бутона **[▲ / ▼]**, лостчето **[Увеличение]** и бутона **[OK]**, няма да работят през време на настройката на “По избор WB”.
- Натискане на **[MENU]** бутона докато настройвате Custom WB ще отмени Custom WB настройките и ще активира автоматично баланса на бялото.

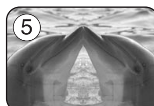
Înregistrarea avansată

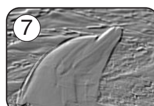
Aplicarea efectelor vizuale

✤ Funcția Efect vizual este activă numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19
✤ Efectele vizuale vă permit să dați înregistrărilor dvs. un aspect creativ.
✤ Selectați efectul vizual dorit pentru tipul de imagine pe care doriți să o înregistrați și efectul pe care doriți să-l creați. Există 10 moduri de efecte vizuale.









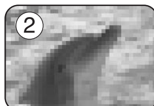


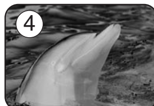
1. **Modul <Art>**
   Acest mod dă imaginilor un aspect granulat.
2. **Modul <Mosaic>**
   Acest mod dă imaginilor un aspect de mozaic.
3. **Modul <Sepia>**
   Acest mod dă imaginilor un aspect rosu-maroniu.
4. **Modul <Negativ>**
   Acest mod inversează culorile, creând un negativ al imaginii.
5. **Modul <Mirror>**
   Acest mod taie imaginea pe jumătate, utilizând un efect de oglindire.
6. **Modul <BLK&WHT>**
   Acest mod convertește imaginea în alb-negru.
7. **Modul <Emboss1>**
   Acest mod creează un efect 3D (embosare).
8. **Modul <Emboss2>**
   Acest mod creează un efect 3D (embosare) asupra zonei din jurul unei imagini.
9. **Modul <Pastel1>**
   Acest mod aplică un efect de pastel pal unei imagini.
10. **Modul <Pastel2>**
   Acest mod aplică un efect de pastel pal asupra zonei din jurul unei imagini.

Записване за напреднали

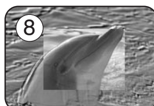
Прилагане на визуален ефект

✤ Функцията работи в режимите **<Camera>**. ➥стр 19
✤ визуалните ефекти ви позволяват да се съсредоточите изцяло върху записването.
✤ Изберете подходящ визуален ефект който искате да приложите на картината. Има 10 различни визуални ефекта.











1. **<Art> режим**
   Този режим дава на картината арт ефект.
2. **<Mosaic> режим**
   Този режим дава на картината мозаичен ефект.
3. **<Sepia> режим**
   Този режим ви дава украски в червено-кафяви пигменти.
4. **<Negative> режим**
   Този режим запазва цветовете, като създава негатив снимки.
5. **<Mirror> режим**
   Този режим изрязва снимките на половина.
6. **<BLK&WHT> режим**
   Този режим сменя картината в черно и бяло.
7. **<Emboss1> режим**
   Този режим създава 3D ефект (изпъкналост).
8. **<Emboss2> режим**
   Този режим създава 3D ефект на обекта и на околните снимки
9. **<Pastel1> режим**
   Този режим представя снимката в пастелни цветове.
10. **<Pastel2> режим**
   Този режим прилага бледи пастелни ефекти на снимките.

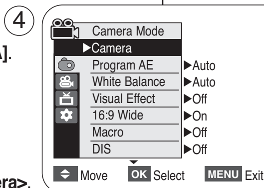
Înregistrarea avansată

Selectarea efectelor vizuale

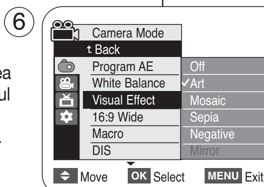
1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Camera>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Visual Effect>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta opțiunea dorită pentru efectul vizual și apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ Modul de afișare este setat la modul selectat.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.

[Note]
- ■ Modurile Mosaic, Mirror, Emboss2 și Pastel2 nu sunt disponibile dacă este utilizat DIS sau COLOUR NITE.
- ■ Modurile efectelor vizuale nu sunt disponibile când este utilizat EASY.Q.
- ■ După ce setați DIS sau COLOUR NITE, modurile Mosaic, Mirror, Emboss2 sau Pastel2 vor fi dezactivate.
- ■ Modul Mirror nu este disponibil în modul Panoramic 16:9. (numai VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- ■ Funcția Zoom digital nu este disponibilă în modurile Mosaic, Mirror, Emboss2 sau Pastel2.
- ■ La setarea unui efect vizual, modul 16:9 va fi dezactivat. (numai VP-D371(i))

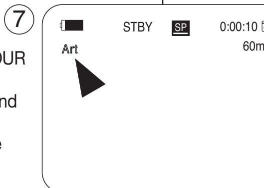
4



6



7



Записване за напреднали

Настройки на визуален ефект

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].** (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   ■ Списъка с менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Camera>**, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Visual Effect>**, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете желаната опция на “Визуален ефект”, а после натиснете бутона **[OK]**.
   ■ Визуалният ефект се показва на екрана.
7. За изход натиснете **[MENU]** бутона.

[Важно]
- ■ Pastel2, Emboss2, Mirror или Mosaic режимите не са достъпни за DIS или COLOUR NITE.
- ■ Визуалните ефекти не са достъпни в EASY.Q режима.
- ■ веднъж DIS, EASY.Q или COLOUR NITE е настроен, Emboss2, Pastel2, Mirror или Mosaic режимите ще бъдат освободени.
- ■ Mirror mode не е достъпен за 16:9 Wide режим. (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) само)
- ■ Digital Zoom не е достъпен в Emboss2, Pastel2, Mirror или Mosaic режим.
- ■ Веднъж щом е зададен Визуален ефект, режим Широк 16:9 ще бъде освободен. (VP-D371(i) само)

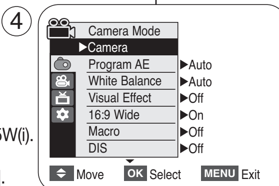
Înregistrarea avansată

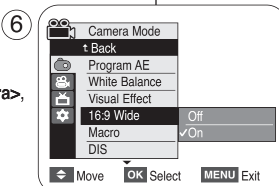
Setarea modului Panoramic 16:9

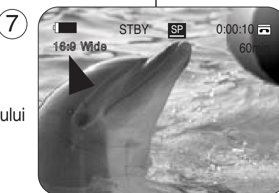
✤ Funcția Panoramic 16:9 este activă numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19
✤ Înregistrările în format Panoramic 16:9 vor fi redate natural numai pe televizoare care acceptă formatul 16:9.
✤ Panoramic 16:9 este setarea prestabilită pentru modelele VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i).

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Camera>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<16:9 Wide>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Pentru a activa funcția Panoramic 16:9, apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<On>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ Dacă nu doriți să utilizați funcția Panoramic 16:9, setați meniul **<16:9 Wide>** la **<Off>**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Va fi afișată pictograma corespunzătoare modului selectat.

[Note]
■ Funcțiile Zoom digital și COLOUR NITE nu sunt disponibile în modul Panoramic 16:9.
■ Înregistrarea imaginilor statice nu este disponibilă în modul Panoramic 16:9. ➥pagina 59
■ La activarea unui efect vizual sau a stabilizatorului de imagine (DIS), modul 16:9 va fi dezactivat. (numai VP-D371(i))

4


6


7


Записване за напреднали

Настройване на 16:9 широк екран

✤ Функцията работи в режимите **<Camera>**. ➥стр 19
✤ записване е 6:9 Wide ще се възпроизведе правилно на ТВ поддържащ 16:9 аспект.
✤ 16:9 Wide е настроен на по подразбиране VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) моделите.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].** (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете бутона **[MENU].**
   ■ Списъка с менюто се появява.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Camera>**, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<16:9 Wide>**, после натиснете бутона **[OK]**.
6. За да активирате функцията “16:9 Широк”, натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<On>**, а след това натиснете бутона **[OK]**.
   ■ Ако не искате да използвате 16:9 Wide функцията, настройте **<16:9 Wide>** на **<Off>.**
7. За изход натиснете **[MENU]** бутона.
   ■ Избраната икона се показва.

[важно]
■ Цифрово увеличение и COLOUR NITE не е наличено в режим “16:9 Широк”.
■ снимане на снимки не е възможно в режим 16:9. ➥стр 59
■ Веднъж щом е зададен Визуален ефект или DIS, режим Широк 4:3 ще бъде освободен. (VP-D371(i) само)

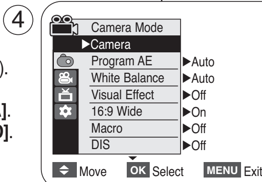
Înregistrarea avansată

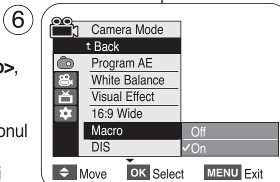
Utilizarea Tele Macro

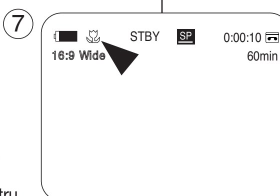
✤ Funcția Tele Macro este activă numai în modurile **<Camera>** și **<M.Cam>**. ➥pagina 19
✤ Distanța focală efectivă în modul Tele Macro este între 50 cm (19,7 inch) și 100 Cm (39,4 inch).

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Setați comutatorul **[Mode]** la **[TAPE]** sau **[CARD]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Camera>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Macro>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Pentru a activa funcția Macro, apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<On>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ Dacă nu doriți să utilizați funcția Macro, setați meniul **<Macro>** la **<Off>**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată pictograma Tele Macro ( ).

[Note]
■ Când înregistrați în modul Tele Macro, viteza de focalizare ar putea fi redusă.
■ Când utilizați funcția Zoom în modul Tele Macro, subiectul înregistrat ar putea să nu fie focalizat.
■ Utilizați un trepied (nu este livrat cu camera) pentru a împiedica tremurul mâinii în modul Tele Macro.
■ Evitați umbrele când înregistrați în modul Tele Macro.
■ Pe măsură ce distanța față de subiect scade, zona de focalizare se restrânge.
■ Când nu puteți focaliza corespunzător, utilizați butonul **[▲ / ▼]** sau butonul **[Zoom]**.

4


6


7


Записване за напреднали

Използване на Tele Macro

✤ Тази функция работи в режимите <**Camera**> и <**M.Cam**>. ➥стр 19
✤ Ефективно фокално разстояние в Tele Macro режима е 50 Cm ~ 100 Cm.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]** или **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете бутона **[MENU]**.
   ■ Ще се появи списъкът на менюто.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Camera**>, а после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Macro**>, а после натиснете бутона **[OK]**.
6. За да активирате функцията “Макро”, натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**On**>, а след това натиснете бутона **[OK]**.
   ■ Ако не искате да използвате функцията “Макро”, задайте менюто <**Macro**> на <**Off**>.
7. За да излезете, натиснете бутона **[MENU]**.
   ■ Показва се иконата “Теле макро” ( ).

[Важно]
■ Когато записвате в Tele Macro режим, скоростта на фокусиране може да е бавна.
■ Когато работите със зум функцията в Tele Macro режим, обекта който записвате може да излезе от фокуса.
■ Използвайте триножник (не е включен в комплекта), за да не допуснете треперене на ръцете в режима “Теле макро”.
■ Избягвайте сенчести места когато записвате в Tele Macro режим.
■ Когато разстоянието до обекта намалява, фокусната рамка става по-обща.
■ Когато не можете да получите правилния фокус, използвайте бутона **[▲ / ▼]** или лостчето **[Увеличение]**.

Înregistrarea avansată

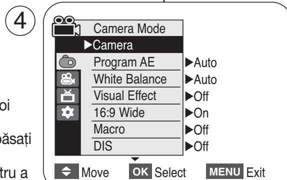
Setarea stabilizatorului de imagine digital (Digital Image Stabilizer - DIS)

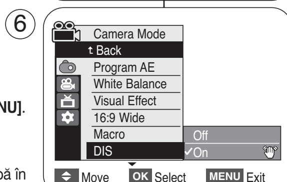
- ✤ Funcția DIS este activă numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19
- ✤ DIS (Digital Image Stabilizer) este o funcție care compensează tremuratul sau mișcarea mâinii în timp ce țineți camera video (în limite rezonabile).
- ✤ Această funcție oferă imagini mai stabile când:
  - Înregistrați utilizând funcția Zoom (funcția Zoom digital nu este disponibilă în modul DIS.)
  - Înregistrați de aproape un obiect mic
  - Înregistrați din mers
  - Înregistrați de pe fereastra unui vehicul

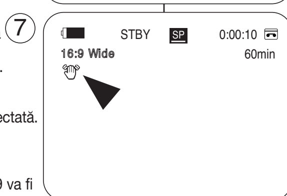
1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   - ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Camera>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<DIS>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Pentru a activa funcția DIS, apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<On>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   - ■ Dacă nu doriți să utilizați funcția DIS, setați meniul **<DIS>** la **<Off>**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.
   - ■ Este afișată pictograma DIS ( ).

[Note]

- ■ Puteți accesa direct funcția DIS utilizând butonul **[Q.MENU]**. ➥pagina 20
- ■ Funcția Zoom digital, COLOUR NITE, Mosaic, Mirror, Emboss2 sau Pastel2 nu sunt disponibile în modul DIS.
- ■ Funcția DIS poate produce imagini de o calitate mai slabă în modul Panoramic 16:9 decât în modul normal. (numai VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- ■ Dacă apăsați butonul **[PHOTO]** când este activată funcția DIS, aceasta va fi dezactivat pentru o scurtă perioadă și va fi reactivată automat după înregistrarea imaginii statice.
- ■ Se recomandă dezactivarea funcției DIS când utilizați un trepied.
- ■ Dacă utilizați funcția DIS, calitatea imaginii ar putea fi afectată.
- ■ Modul EASY.Q setează automat **<DIS>** la **<On>**.
- ■ Modul Panoramic 16:9 nu este disponibil în modul DIS. (numai VP-D371(i))
- ■ La activarea stabilizatorului de imagine (DIS), modul 16:9 va fi dezactivat. (numai VP-D371(i))







Записване за напреднали

Настройки на дигиталният стабилизатор на картината (DIS)

- ✤ Функцията работи в режимите <**Camera**>. ➥стр 19
- ✤ DIS (Digital Image Stabilizer) е функция която компенсира трепerена на ръката ви докато снимате.
- ✤ Предоставя по-стабилна картина когато:
  - Записване със зум (Цифрово увеличение не се предлага в режим DIS.)
  - Записвате малък обект от близо
  - записване и ходене едновременно
  - Записване през прозорец на превозно средство

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   - ■ Списъка с менюто се появява.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Camera**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**DIS**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. За да активирате функцията DIS, натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**On**>, а след това натиснете бутона **[OK]**.
   - ■ ако не искате да използвате DIS функцията, настройте <**DIS**> на <**Off**>.
7. За изход и натиснете **[MENU]**.
   - ■ DIS иконата се показва ( ).

[Важно]

- ■ Можете директно да влезете в тази функция чраз **[Q.MENU]**. ➥стр 20
- ■ Digital Zoom, COLOUR NITE, Emboss2, Pastel2, Mirror или Mosaic не е достъпен в DIS режим.
- ■ Функцията DIS в режим16:9 Широк може да даде по-ниско качество от нормалния режим. (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) само)
- ■ Когато натиснете **[PHOTO]** бутона по време на DIS функция, DIS ще бъде освободено за кратко и ще бъде възстановено автоматчино след като заснемете снимките.
- ■ Препоръчваме ви да деактивирате DIS ако използвате статив.
- ■ ако използвате DIS функцията, качеството може леко да се влоши.
- ■ EASY.Q режима автоматично се настройва на <**DIS**> или <**On**>.
- ■ 16:9 режима не е достъпен за DIS режима. (VP-D371(i) само)
- ■ Веднъж щом е зададен DIS , режим Широк 16:9 ще бъде освободен. (VP-D371(i) само)

Înregistrarea avansată

Utilizarea modului Compensare lumină de fundal (Back Light Compensation Mode - BLC)

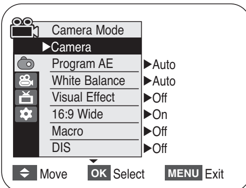
✤ BLC este activ în modurile **<Camera>** și **<M.Cam>**. ➥pagina 19
✤ Luminarea fundalului este activată când subiectul este mai întunecat decât fundalul:
- Subiectul este în fața unei ferestre.
- Persoana înregistrată poartă îmbrăcăminte albă sau strălucitoare și este în fața unui fundal strălucitor; fața persoanei este prea întunecată pentru a distinge trăsăturile.
- Subiectul este într-un spațiu deschis și fundalul este înnorat.
- Sursele de lumină sunt prea puternice.
- Subiectul este în fața unui fundal cu zăpadă.

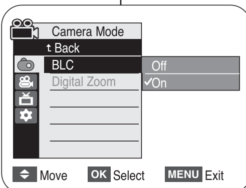
1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Setați comutatorul **[Mode]** la **[TAPE]** sau **[CARD]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Camera>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<BLC>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<On>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Va fi afișată pictograma BLC ( ).

[Note]
■ Puteți accesa direct funcția BLC utilizând butonul **[Q.MENU]**. ➥pagina 20
■ Funcția BLC nu este activă în modul EASY.Q.


<BLC Off>


<BLC On>

3


6


7


Записване за напреднали

Използване на компенсатора на светлината за фон (BLC)

✤ BLC работи за <**Camera**> и <**M.Cam**> режимите. ➥стр 19
✤ Светлината за фон се появява когато един обект е по-светъл от фона на който се намира.
- Обекта е пред прозорец
- Обекта е облечен с бели или лъщящи дрехи.
- Обекта е навън и е много светло
- Светлината е твърде ярка .
- Обекта е пред снежна купчина.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]** или **[CARD]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   ■ Списъка с менюто се появява.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Camera**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**BLC**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**On**>, после натиснете бутона **[OK]**.
7. За изход и натиснете **[MENU].**
   ■ BLC ( ) иконата се появява.

[важно]
■ Имате директен достъп до функцията BLC с използване на бутона **[Q.MENU]**. ➥стр 20
■ BLC функцията не работи в EASY.Q режим.

Înregistrarea avansată

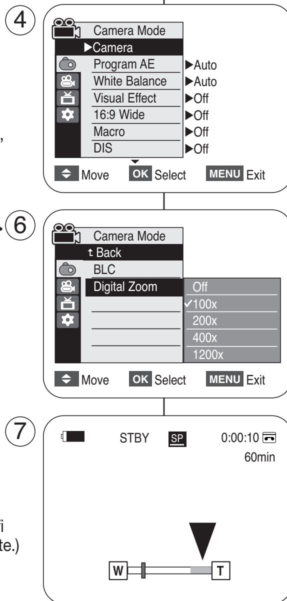
Mărirea și micșorarea cu ajutorul zoom-ului digital (Zoom digital)

✤ Zoom-ul digital maxim este activ numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19
✤ Realizarea de zoom peste 34x (numai VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)) și peste 26x(numai VP-D975W(i)) se realizează digital, până la 1200x în combinație cu zoom-ul optic.
✤ Calitatea imaginii ar putea fi afectată dacă măriți prea mult subiectul.
✤ **Dezactivați modul Panoramic 16:9 pentru a utiliza această funcție. ➥pagina 54**

Selectarea zoom-ului digital

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Camera>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Digital Zoom>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta valorile dorite pentru zoom **<Off>, <100x>, <200x>, <400x> sau <1200x>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Apăsați butonul **[▲ / ▼]** sau deplasați butonul **[Zoom]** pentru a utiliza zoom-ul digital.
   ■ Este afișat indicatorul pentru zoom digital.

[Note]
■ Aplicarea unui nivel maxim de zoom digital poate afecta calitatea imaginii.
■ Zoom-ul digital nu este disponibil în modurile DIS, EASY.Q, Înregistrare imagini statice, COLOUR NITE, Panoramic 16:9, Mosaic, Mirror, Emboss2 și Pastel2.
■ După setarea modului Înregistrare imagine statică, COLOUR NITE, Panoramic 16:9, EASY.Q, Mosaic, Mirror, Emboss2 și Pastel2, modul Zoom digital va fi activat. (Setările modului Zoom digital nu sunt salvate.)
■ După ce este setat DIS, modul Zoom digital va fi dezactivat.



Записване за напреднали

Зум увеличаване и намаляне (дигитален зум)

✤ Функцията работи в режимите **<Camera>**. ➥стр 19
✤ зум по-голям от 34x(VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i) само), 26x (VP-D975W(i) само) се постига дигитално, до 1200x при комбинация със оптичен.
✤ Качеството на картината може да се влоши при по-голям зум. Избор на зум.
✤ **За използване на тази функция трябва да забраните режима “16:9 Широк”. ➥стр 54**

Избор на дигитален зум

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[MENU]**.
   ■ Списъка с менюто се появява.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Camera>**, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Digital Zoom>**, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете желаната стойност на увеличение **<Off>**, **<100x>**, **<200x>**, **<400x>** или **<1200x>**, а после натиснете бутона **[OK]**.
7. за изход натиснете **[MENU]**.
   ■ Натиснете бутона **[▲ / ▼]** или преместете лостчето **[Увеличение]**, за да използвате цифровото увеличение.
   ■ Индикатора ще се появи на екрана.

[Важно]
■ Максималният зум може да доведе до по-лошо качество на картината.
■ Digital Zoom не е достъпен в DIS, EASY.Q, снимане на снимки, COLOUR NITE, 16:9 Wide, Emboss2, Pastel2, Mirror или Mosaic.
■ При запис на снимки, ако се зададе COLOUR NITE, “16:9 Широк”, EASY.Q, “Мозайка”, “Огледален”, “Изпъкнал2” или “Пастелен2”, цифровото увеличение ще бъде изключено. (Режимът на цифрово увеличение ще бъде върнат.)
■ Ако е зададено DIS, режимът “Цифрово увеличение” ще бъде изключен.

Înregistrarea avansată

Înregistrarea imaginilor statice

- ✤ Înregistrarea imaginilor statice este activă numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19
- ✤ Trebuie introdusă o casetă deoarece imaginile statice sunt înregistrate pe casetă.
- ✤ **Dezactivați modul Panoramic 16:9 pentru a utiliza această funcție. ➥pagina 54**

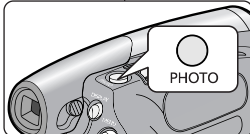
1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[PHOTO]**.
   - ■ Imaginea statică este înregistrată timp de aproximativ 6~7 secunde.
4. După înregistrarea imaginii statice, camera video revine în modul anterior.

Căutarea unei imagini statice

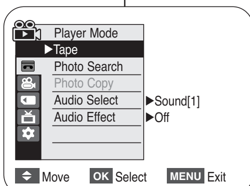
- ✤ Căutarea unei imagini statice este activă numai în modul **<Player>**. ➥pagina 19

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   - ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Tape>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Photo Search>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   - ■ ◀◀/▶▶ va clipi pe ecranul LCD.
6. Apăsați butoanele **[◀◀/▶▶(REW/FF)]** pentru a căuta imaginea statică.
   - ■ Este indicat procesul de căutare a fotografiilor în timp ce căutați.
   - ■ După finalizarea căutării camera video afișează imaginea statică.
   - ■ Când pe casetă nu există imagini statice înregistrate, caseta va fi derulată complet înainte sau înapoi.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[■ (STOP)]** sau **[MENU]**.

[Note]
- ■ Înregistrarea imaginilor statice nu este disponibilă în timpul înregistrării.
- ■ Puteți utiliza înregistrarea imaginilor statice utilizând butonul **[PHOTO]** de pe telecomandă. Apăsarea butonului **[PHOTO]** de pe telecomandă înregistrează imaginea statică cu focalizare automată. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
- ■ Înregistrarea imaginilor statice nu este disponibilă în modurile COLOUR NITE și Panoramic 16:9.
- ■ Modurile DIS, Zoom digital și COLOUR NITE nu sunt disponibile la înregistrarea imaginilor statice.
- ■ Înregistrarea unei imagini statice în modul EASY.Q, DIS sau Zoom digital va dezactiva modul curent. (După înregistrarea unei imagini statice, modul anterior va fi reactivat automat.)

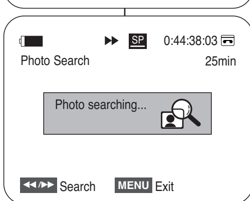


4



6





Записване за напреднали

Записване на снимка

- ✤ Функцията работи в режимите **<Camera>**. ➥стр 19
- ✤ Трябва да поставите касета защото снимките се записват на нея.
- ✤ **За използване на тази функция трябва да забраните режима “16:9 Широк”. ➥стр 54**

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].** (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[PHOTO]** бутона.
   - ■ Снимките се записват за около 6-7 сек.
4. след като снимките са записани, камерата се връща в предишният режим.

Търсене на снимка

- ✤ Функцията работи в **<Player>**. ➥стр 19

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].** (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   - ■ Списъка с менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Tape>**, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Photo Search>**, после натиснете бутона **[OK]**.
   - ■ **◀◀/▶▶** ще мига на LCD екрана.
6. Натиснете **[◀◀/▶▶ (REW/FF)]** бутона за да търсите снимките.
   - ■ На екрана ще се покаже как се търсят снимките.
   - ■ След завършването търсенето, камерата ще покаже снимките.
   - ■ Когато няма снимки, лентата ще е напълно превъртяна.
7. за изход, натиснете **[■ (STOP)] или [MENU]** бутона.

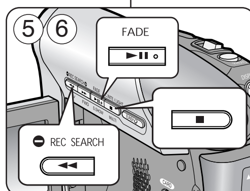
[Важно]
- ■ Снимане на снимки не са достъпни по време на запис.
- ■ Можете да използвате снимки чрез използваното на **[PHOTO]** бутона от дистанционното. Натискането на бутона заснема една снимка на автоматичен фокус. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
- ■ Снимане на снимки не е достъпно за COLOUR NITE или 16:9 Wide.
- ■ DIS, “Цифрово увеличение” и COLOUR NITE не се предлагат в режим на запис на снимки.
- ■ Снимане по време на EASY.Q, DIS или Digital Zoom режимите ще отмени текущият режим. (След снимане на снимка, режима е се върне автоматично)

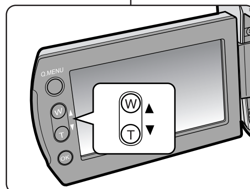
Redarea

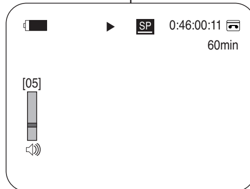
Redarea unei casete pe ecranul LCD

✤ Funcție Redare și difuzoarele sunt active numai în modul **<Player>**. ➥pagina 19
✤ Puteți monitoriza redarea imaginii pe ecranul LCD.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Introduceți caseta pe care doriți să o vizualizați. ➥pagina 32
4. Deschideți ecranul LCD.
   ■ Ajustați unghiul ecranului LCD și setați luminozitatea și culoarea, dacă este necesar.
5. Apăsați butonul **[◀◀ (REW)]** pentru a derula caseta înapoi la punctul inițial.
   ■ Pentru a opri derularea înapoi apăsați butonul **[■ (STOP)]**.
   ■ Camera video se oprește automat la finalizarea derulării.
6. Pentru a începe redarea apăsați butonul **[▶II (PLAY/ STILL)]**.
   ■ Puteți vizualiza pe ecranul LCD imaginea înregistrată.
   ■ Pentru a opri redarea apăsați butonul **[■ (STOP)]**.







Reglarea luminozității/culorii LCD în timpul redării

✤ Puteți regla luminozitatea/culoarea LCD în timpul redării.
✤ Metoda de ajustare este similară cu cea utilizată în modul **<Camera>**. ➥pagina 29

Reglarea volumului

✤ Când utilizați ecranul LCD pentru redare, puteți auzi în difuzorul încorporat sunetul înregistrat.
   - Urmații pașii de mai jos pentru a reduce sau dezactiva volumul în timp ce redați o casetă pe camera video.
✤ Când auziți sunetul la redarea casetei, utilizați butonul **[▲ / ▼]** pentru a regla volumul.
   ■ Pe ecranul LCD va fi afișat un indicator al nivelului volumului.
   ■ Nivelul poate fi reglat la orice valoare cuprinsă între **<00>** și **<19>**.
   ■ Dacă închideți ecranul LCD în timpul redării, sunetul nu se va mai auzi din difuzor.
✤ Când la camera video este conectat cablul audio/video, nu veți auzi sunet din difuzor și nu puteți regla volumul.

Възпроизвеждане

Възпроизвеждане на записана касета на LCD екрана

✤ Функцията работи в режимите **<Player>.** ➥стр 19
✤ Вие можете да наблюдавате картината на LCD екрана.

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].** (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Поставете касетата която искате да прегледате.
4. Отворете LCD екрана. ➥стр 32
   ■ Нагласете ъгъла на LCD екрана и настройте яркостта или цвета при необходимост.
5. Натиснете **[◀◀ (REW)]** бутона за превъртите назад лентата до началната точка.
   ■ За да спрете превъртането, натиснете **[■ (STOP)]** бутона.
   ■ Уреда спира автоматично след превъртането.
6. Натиснете **[▶II (PLAY/STILL)]** бутна за да започне възпроизвеждането.
   ■ Можете да прегледате снимките на **LCD** екрана.
   ■ За да спрете операцията, натиснете бутона **[■ (STOP)]**.

Нагласяне на яркостта - LCD Bright/ Цвета - LCD Colour по време на възпроизвеждане.

✤ вие можете да нагласите LCD Bright/LCD Colour по време на възпроизвеждане.
✤ Метода за нагласяне е същият като от **<Camera>** режима. ➥стр 29

Нагласяне на силата на звука

✤ Когато преглеждате на LCD екрана, можете да чуете и звук от вградените високоговорители.
   - Направете следните стъпки за да намалите силата на звука докато възпроизвеждате касета.
✤ Когато се чуе шум, когато се възпроизвежда лента, използвайте бутона **[▲ / ▼]**, за да регулирате силата на звука.
   ■ Силата на звука ще се появи на екрана.
   ■ Нивата са от **<00>** до **<19>**.
   ■ Ако затворите LCD екрана по време на възпроизвеждане, няма да чуете звук от високоговорителите.
✤ Когато аудио/видео кабелът е свързан към камерата, не можете да чувате звук от вградения високоговорител и не можете да регулирате силата на звука.

Redarea

Diverse funcții accesibile în modul Redare

✤ Această funcție este activă numai în modul **<Player>**. ➥pagina 19
✤ Butoanele **[PLAY], [STILL], [STOP], [FF]** și **[REW]** sunt localizate pe camera video și pe telecomandă. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
✤ Butoanele **[F.ADV]** (Cadrul următor), **[X2]** și **[SLOW]** sunt localizate numai pe telecomandă. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
✤ Pentru a preveni uzarea casetei și a tamburului capului, camera video se va opri automat dacă este lăsată în unul din modurile Pauză sau Lent timp de mai mult de 3 minute.

Oprirea temporară a redării

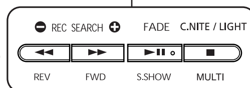
- Apăsați butonul **[▶II (PLAY/STILL)]** în timpul redării.
- Pentru a relua redarea apăsați butonul **[▶II (PLAY/STILL)]**.

Căutarea unei imagini (Înainte/Înapoi)

- Apăsați butoanele **[◀◀ (REW)]/[▶▶ (FF)]** în timpul redării sau în modul Pauză. Pentru a relua redarea normală apăsați butonul **[▶II (PLAY/STILL)]**.
- Apăsați în continuare butoanele **[◀◀ (REW)] / [▶▶ (FF)]** în timpul redării sau în modul Pauză. Pentru a relua redarea normală eliberați butonul.

Redarea cu încetinitorul (Înainte/Înapoi) (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

- Redarea cu încetinitorul înainte
  - Apăsați butonul **[SLOW]** de pe telecomandă în timpul redării.
  - Pentru a relua redarea normală apăsați butonul **[▶II (PLAY/STILL)]**.
- Redarea cu încetinitorul înapoi
  - Apăsați butonul **[◀II (-)]** în timpul redării cu încetinitorul înainte.
  - Pentru a relua redarea cu încetinitorul înainte apăsați butonul **[II▶ (+)]**.
  - Pentru a relua redarea normală apăsați butonul **[▶II (PLAY/STILL)]**.





<VP-D375W(i)/D975W(i) only>

Възпроизвеждане

Различни функции в режим Player

✤ Функцията работи в режимите **<Player>**. ➥стр 19
✤ **[PLAY], [STILL], [STOP], [FF]** и **[REW]** бутоните се намират на камерата и дистанционното. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
✤ **[F.ADV]** (Frame advance - напредване кадър по кадър), **[X2]** и **[SLOW]** бутоните са намират само на дистанционното. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
✤ За да се избегне износване ан лентата, камерата автоматично ще спре ако е оставен на пауза за повече от 3 мин.

Възпроизвеждане пауза - Playback Pause

- Натиснете **[▶II (PLAY/STILL)]** бутона по времена възпроизвеждане.
- За да продължите възпроизвеждането, натиснете **[▶II (PLAY/STILL)]** бутона.

Търсене на картина (Forward/Reverse)

- Натиснете **[◀◀ (REW)]/[▶▶ (FF)]** бутоните по време на възпроизвеждане.
  За да продължите нормалното възпроизвеждане, натиснете **[▶II (PLAY/STILL)]** бутона.
- Натискайте **[◀◀ (REW)]/[▶▶ (FF)]** бутона по време на възпроизвеждане или пауза.
  За да продължите нормалното възпроизвеждане, освободете бутона.

Бавно възпроизвеждане - Slow Playback (Forward/Reverse) (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

- Бавно възпроизвеждане напред
  - Натиснете **[SLOW]** бутона на дистанционното по време на възпроизвеждане.
  - За да продължите нормално възпроизвеждане, натиснете **[▶II (PLAY/STILL)]**.
- Бавно възпроизвеждане назад
  - Натиснете по време на бавно възпроизвеждане назад **[◀II (-)]**.
  - за да възстановите бавното възпроизвеждане напред, натиснете бутона. **[II▶ (+)]**
  - За да продължите нормалното възпроизвеждане, натиснете **[▶II (PLAY/STILL)]** бутона.

Redarea

Cadrul următor (Pentru redarea cadru cu cadru) (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

- Apăsați butonul **[F.ADV]** de pe telecomandă când sunteți în modul Pauză.
  - Secvențele video avansează cadru cu cadru de fiecare dată când apăsați butonul **[F.ADV]**.
  - Funcția F.ADV este activă numai în modul Pauză.
- Pentru a relua redarea normală apăsați butonul **[▶ (PLAY)]**.
  - **Cadrul următor.** Apăsați butonul **[F.ADV]** de pe telecomandă când sunteți în modul Pauză.
  - **Cadrul anterior.** Apăsați butonul **[◀II (-)]** de pe telecomandă pentru a schimba direcția, când sunteți în modul F.ADV. Apăsați butonul **[F.ADV]** de pe telecomandă.

Redarea X2 (Înainte/Înapoi) (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

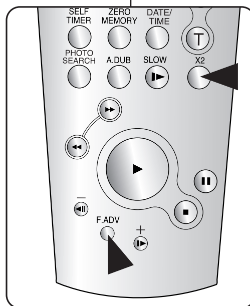
- Redarea X2 înainte
  - Apăsați butonul **[X2]** de pe telecomandă în timpul redării.
  - Pentru a relua redarea normală apăsați butonul **[▶ (PLAY)]**.
- Redarea X2 înapoi
  - Apăsați butonul **[◀II (-)]** în timpul redării cu X2 înainte.
  - Pentru a relua redarea normală apăsați butonul **[▶ (PLAY)].**

Redarea înapoi (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

- Pentru a reda înapoi cu viteză normală, apăsați butonul **[◀II (-)]** de pe telecomandă în timpul redării normale înainte.
- Apăsați unul dintre butoanele **[▶ (PLAY)]** sau **[II▶ (+)]** pentru a reveni la redarea normală înainte.

[Note]

- În unele moduri de redare, pe ecran pot apărea distorsiuni în mozaic. Când redați casete înregistrate în modul LP care conține diverse funcții de redare, pot apărea distorsiuni în mozaic.
- Sunetul se va auzi numai la redarea normală SP sau LP.



<VP-D375W(i)/D975W(i) only>

Възпроизвеждане

Напредване кадър по кадър Frame Advance (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

- Натиснете **[F.ADV]** от дистанционното докато сте в пауза.
  - Видеото напредва кадър след кадър с натискането на **[F.ADV]** бутона.
  - F.ADV функцията работи в пауза режим.
- За да продължите възпроизвеждането, натиснете **[▶ (PLAY)]** бутона.
  - **Напред кадър по кадър** Натиснете **[F.ADV]** бутона от дистанционното за контрол в пауза режима.
  - **Назад кадър по кадър** Натиснете бутона за да смените посоката в F.ADV режим **[◀II (-)]**. Натиснете **[F.ADV]** бутона от дистанционното.

X2 възпроизвеждане (Forward/Reverse) (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

- Напред X2 възпроизвеждане
  - Натиснете **[X2]** бутона от дистанционното по време на възпроизвеждане.
  - За да продължите възпроизвеждането при нормален режим, натиснете **[▶ (PLAY)]** бутона.
- Обратно X2 възпроизвеждане
  - Натиснете бутона по време на X2 възпроизвеждане **[◀II (-)]**.
  - За да продължите нормално възпроизвеждане, натиснете **[▶ (PLAY)]** бутона.

Назад възпроизвеждане (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

- За да възпроизвеждате обратно при нормална скорост, натиснете бутона **[◀II (-)]** на дистанционното управление по време на нормално възпроизвеждане напред.
- Натиснете **[▶ (PLAY)]** или бутона за да се върнете към нормално възпроизвеждане напред **[II▶ (+)]**.

[Важно]

- Може да се появи мозаично развалена картина в различните режими. Това се случва често когато сте записвал на LP който съдържа различни режими функции при запис.
- Ще чуете звук само при нормален SP или LP.

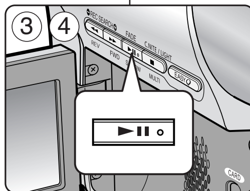
Redarea

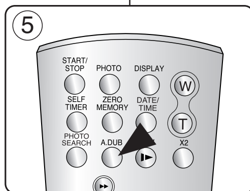
Dublarea audio (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

✤ Funcția Dublare audio este activă numai în modul **<Player>**. ➥pagina 19
✤ Nu puteți dubla sunete pe o casetă înregistrată anterior în modul LP sau pe 16 biți.
✤ Puteți adăuga sunete la sunetul original al unei casete înregistrate anterior în modul SP cu sunet pe 12 biți.
✤ Utilizați microfonul intern sau alt echipament audio. (numai VP-371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
✤ Sunetul inițial nu va fi șters.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**.
3. Apăsați butonul **[▶II (PLAY/STILL)]** și căutați time frame-ul scenei pentru care vreți să aplicați dublajul.
4. Apăsați butonul **[▶II (PLAY/STILL)]** pentru a pune scena pe pauză.
5. Apăsați butonul **[A.DUB]** de pe telecomandă.
   ■ Este afișată pictograma Dublare audio (🎙).
   ■ Camera video este acum pregătită pentru dublare.
6. Pentru a începe dublarea apăsați butonul **[▶II (PLAY/STILL)]**.
   ■ Apăsați butonul **[■ (STOP)]** pentru a opri dublarea.

[Note]
■ Nu puteți utiliza funcția Dublare audio când redați o casetă video protejată la scriere.
■ Pentru a utiliza o sursă de audio externă, utilizați cablul Audio/Video pentru a conecta semnalul de la sursa externă.
Pentru a dubla utilizând o sursă audio externă, setați funcția <AV In/Out> la <In>. (numai VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) ➥pagina 69





Възпроизвеждане

Аудио дублаж (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

✤ Функцията работи в **<Player>**. ➥стр 19
✤ Вие не можете да добавите звук на предварително записани касети в LP или 16 bit режим.
✤ Можете да добавите звук към оригиналният звук на предварително записани касети в SP режим с 12bit звук.
✤ Използвайте вътрешния микрофон или друго аудио оборудване. (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi само)
✤ Оригиналният звук няма да бъде изтрит.

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].**
3. Натиснете **[▶II (PLAY/STILL)]** за да намерите кадъра който искате да редактирате като добавите звук.
4. Натиснете **[▶II (PLAY/STILL)]** за пауза.
5. Натиснете **[A.DUB]** бутона от дистанционното.
   ■ Ще се появи иконата за функцията (🎙).
   ■ Уреда е готов за запис.
6. Натиснете **[▶II (PLAY/STILL)]**за начало на дублажа.
   ■ Натиснете **[■ (STOP)]** бутона за да спрете.

[Важно]
■ Не можете да използвате функцията при защитени касети.
■ За да използвате източник на външен звук, използвайте аудио/видео кабел, за да свържете вход от източник на външен звук.
За дублаж върху външен източник на звук настройте функцията <AV In/Out> на <In>. (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi само) ➥стр 69

Redarea

Redarea sunetelor dublate

✤ Funcția Redarea sunete dublate este activă numai în modul **<Player>**. ➥pagina 19

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.

2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

3. Introduceți caseta pe care ați aplicat dublajul și apăsați butonul **[MENU]**.

4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Tape>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.

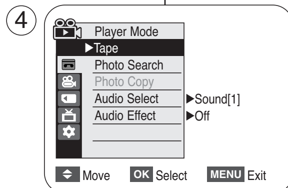
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Audio Select>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.

6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta canalul de redare audio, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   - **<Sound[1]>**: Redă sunetul original
   - **<Sound[2]>**: Redă sunetul dublat
   - **<MIX[1+2]>**: Redă sunetul original și cel dublat, mixate la același volum.

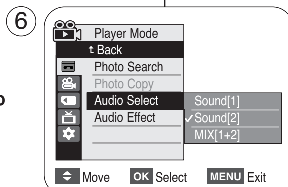
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.

8. Apăsați butonul **[▶II (PLAY/STILL)]** pentru a reda caseta dublată.

4



6



8



[Notă]
Când redați sunetul adăugat (**Sound[2]** sau **MIX[1+2]**), calitatea sunetului ar putea fi puțin redusă.

Възпроизвеждане

Възпроизвеждане на аудио дублаж

✤ Функцията работи в режимите <**Player**>. ➥стр 19

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER].**

2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].** (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

3. Поставете касета с дублаж и натиснете **[MENU]** бутона.

4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Tape**>, после натиснете бутона **[OK]**.

5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Audio Select**>, после натиснете бутона **[OK]**.

6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете канал за аудио възпроизвеждане, а после натиснете бутона **[OK]**.
   - <**Sound[1]**>: Оригиналният звук
   - <**Sound[2]**>: Дублажа
   - <**MIX[1+2]**>: Оригинален и дублаж звук

7. За изход натиснете **[MENU]** бутона.

8. Натиснете **[▶II (PLAY/STILL)]** за възпроизвеждане.

[Важно]
При **Sound[2]** или **MIX[1+2]**, ще имаизвестназагуба на качеството на звука.

Redarea

Redarea unei casete pe ecranul TV

✤ Funcția de redare este activă numai în modul **<Player>**. ➥pagina 19

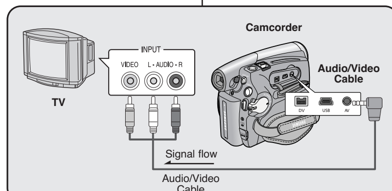
Redarea pe un televizor sau pe un monitor

✤ Pentru a reda o casetă, televizorul trebuie să fie compatibil cu sistemul PAL. ➥pagina 101
✤ Recomandăm utilizarea unui adaptor pentru curent alternativ drept sursă de alimentare pentru camera video.

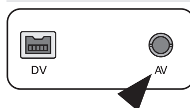
Conectarea la un televizor cu mufe jack de intrare Audio/Video

1. Conectați camera video la televizor cu ajutorul cablului Audio/Video.
   - Mufa galbenă: Video
   - Mufa albă: Audio(L)-mono, Mufa roșie: Audio(R)
   - Dacă realizați conectarea la un televizor mono, conectați mufa galbenă (Video) la intrarea video a televizorului și mufa galbenă (Audio L) la intrarea audio a televizorului.
2. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
3. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]** (numai VP-D375W(i)/D975W(i)).
4. Porniți televizorul și puneți selectorul TV/VIDEO al televizorului în poziția Video.
   - Consultați manualul de instrucțiuni al televizorului.
5. Redați caseta. ➥pagina 60

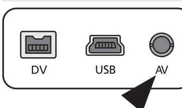
[Note]
- În cazul în care conectați cablul la mufa AV, nu veți auzi sunet din difuzorul camerei video.
- Dacă pe televizor este disponibilă numai o sursă de intrare audio, utilizați cablul audio cu mufă albă (Audio L).



VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



Възпроизвеждане

Възпроизвеждане от касета

✤ Функцията работи в режимите **<Player>** ➥стр 19

Възпроизвеждане на екрана на ТВ

✤ За да възпроизведете на ТВ, той трябва да е на PAL системата. ➥стр 101
✤ Препоръчваме ви да използвате AC Power адаптер като източник на захранване.

Свържете с ТВ с Audio/Video Input жакове

1. Свържете камерата към телевизора си с аудио/видео кабела.
   - Жълто - Видео - Video
   - Бяло - Аудио Audio(L - ляво)-mono, Червено - Audio(R -дясно)
   - ако свържете към нормален ТВ, свържете жълтият жак (Video) към виде жака на ТВ и белият (Audio L) към аудо жака на ТВ.
2. Настройте **[Power]** на **[PLAYER].**
3. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
4. включете ТВ и изберете TV/VIDEO за да преминете на видео каала на телевизора.
   - Вижте инструкцията на вашият ТВ.
5. възпроизведете касетата. ➥стр 60

[Важно]
- Ако свържете кабела към AV гнездото, няма да чувате звук от високоговорителя на камерата.
- Ако само моно - mono звук е достъпен за ТВ, използвайте аудио кабел бял - (Audio L).

Redarea

Conectarea la un televizor fără mufe jack de intrare Audio/Video

✤ Puteți conecta camera video la un televizor prin VCR.

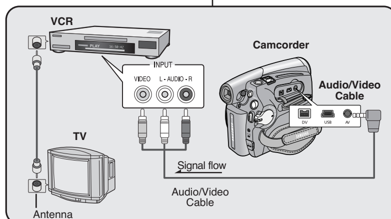
1. Conectați camera video la VCR cu ajutorul cablului Audio/Video.
   - Mufa galbenă: Video
   - Mufa albă: Audio(L) -Mono
   - Mufa roșie: Audio(R)
2. Conectați televizorul la VCR.
3. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
4. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
5. Porniți televizorul și aparatul VCR.
   - Puneți selectorul de intrare al aparatului VCR în poziția Line.
   - Selectați pe televizor canalul rezervat aparatului VCR.
6. Redați caseta.

Redarea

1. Conectați o sursă de alimentare și puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Introduceți caseta pe care doriți să o redați.
4. Utilizând butoanele **[◀◀ (REW)]/[▶▶ (FF)]**, căutați poziția de la care doriți să începeți redarea.
5. Apăsați butonul **[▶II (PLAY/STILL)]**.
   - Imaginile pe care le-ați înregistrat vor apărea pe televizor după câteva secunde.
   - Dacă o casetă ajunge la sfârșit în timpul redării, aceasta va fi derulată înapoi automat.

[Note]

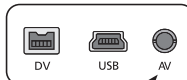
- Modul de redare (SP/LP) este selectat automat.
- Dacă pe televizor este disponibilă numai o sursă de intrare audio, utilizați cablul audio cu mufă albă (Audio L).

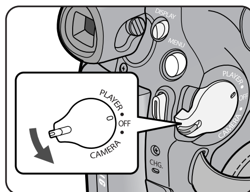


VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)





Възпроизвеждане

Свързване към ТВ който няма Audio/Video входни жакове

✤ Можете да свържете камерата към ТВ чрез видео.

1. Свържете камерата към видеорекордера с аудио/видео кабела.
   - Жълто - Video - видео
   - Бяло - Audio(L- ляво) - Mono - моно
   - Червено - Audio(R - дясно)
2. Свържете ТВ към видео.
3. Настройте **[Power]** на **[PLAYER].**
4. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
5. включете ТВ и видеото.
   - Включете видео канала.
   - Изберете канала на видеото.
6. възпроизведете касетата.

Възпроизвеждане

1. Преминете от превключвателя **[Power]** на **[PLAYER].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].** (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Поставете касетата която искате да възпроизведете.
4. Използвайте **[◀◀ (REW)]/[▶▶ (FF)]** бутоните за да намерите частта която искате да възпроизведете.
5. Натиснете **[▶II (PLAY/STILL)]** бутона.
   - Записаните кадри ще се появят на ТВ след няколко секунди.
   - Ако лентата стигне до края, тя ще се превърти автоматично.

[Важно]

- Режима на възпроизвеждане (SP/LP) се избира автоматично.
- Ако само моно е достъпен на ТВ, използвайте белият жак (Audio L).

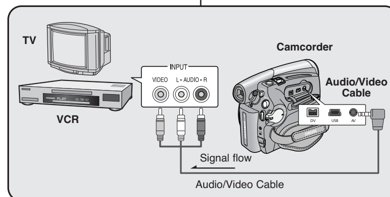
Redarea

Funcția VOICE +

- ✤ Funcția Voice + este activă numai în modul **<Player>**. ➥pagina 19
- ✤ Când doriți să redați sau să înregistrați un film înregistrat pe casetă sau pe alt dispozitiv AV, puteți să transformați sunetul vocii de la microfonul intern al camerei video în loc să transferați semnalele audio de pe caseta înregistrată.

1. Conectați cablul Audio/Video livrat cu camera la mufa AV a cameei video.
2. Conectați celălalt capăt al cablului la VCR/DVD Recorder/TV respectând codurile de culoare.
3. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
4. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
5. Introduceți în camera video caseta pe care doriți să o redați.
6. Apăsați butonul **[Start/Stop]** în punctul dorit pe parcursul redării.
   - Pe ecran este afișată pictograma Voce + ( ) și indicatorul <VOICE+> va clipi o vreme pe ecran.
   - Sunetul de la microfonul intern va fi transferat la dispozitivul AV conectat în locul sunetului înregistrat pe casetă.
7. Pentru a anula această funcție, apăsați din nou butonul **[Start/Stop]**.

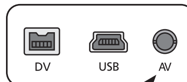
[Note]
- Funcția VOICE+ este disponibilă numai când este conectat cablul Audio/Video. Dacă este conectat alt cablu (DV sau USB (numai VP-D375W(i)/D975W(i))), funcția VOICE+ ar putea să nu funcționeze corect.
- Dacă apăsați unul dintre butoanele [■ (STOP)], [▶II (PLAY/STILL)], [◀◀ (REW)] sau [▶▶ (FF)] când utilizați funcția Voice+, aceasta va fi dezactivată.
- În timpul procesului VOICE+, funcțiile butonului [MENU] sau [PHOTO] nu vor fi active.
- Funcția VOICE+ nu afectează sunetul original de pe caseta înregistrată.
- Când este utilizată funcția Voice+, sunetul este transferat de la microfonul intern al camerei conectate la dispozitivul AV. Asigurați-vă că microfonul nu este obturat.
- Reglați volumul sunetului de la dispozitivul extern conectat. (TV, etc.)
- Dispozitivul extern ar putea emite sunete și de aceea este recomandat să țineți camera video la distanță de dispozitivul extern.
- Înainte de conectare, asigurați-vă că volumul dispozitivului extern este dezactivat: Dacă sunetul dispozitivului extern nu este dezactivat, pot apărea zgomote de fond de la acesta.



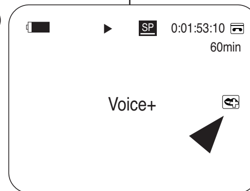
VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



5


6


Възпроизвеждане

Функция VOICE+

- ✤ Функцията Voice+ работи само в режим **<Player>**. ➥стр 19
- ✤ Когато искате да възпроизвеждате или записвате филм на лента върху друго AV устройство, можете да пренесете звука на гласа, идващ от вътрешния микрофон на камерата, вместо аудио сигналите на записаната лента.

1. Свържете предоставения аудио/видео кабел към AV гнездото на камерата.
2. Свържете другия край на кабела към VCR/DVD рекордера, като съблюдавате цветовете на изводите.
3. Настройте **[Power]** на **[PLAYER]**.
4. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
5. Поставете лентата, която искате да възпроизвеждате в тази камера.
6. Натиснете бутона **[Старт/стоп]**, в точката, в която искате, по време на възпроизвеждането.
   - Иконата на VOICE+ ( ) се показва на екрана, като <VOICE+> ще мига известно време на екрана.
   - Звукът, идващ от вътрешния микрофон, ще се пренесе към свързаното AV устройство, вместо записания звук на лентата.
7. За да отмените функцията, натиснете отново бутона **[Старт/стоп]**.

[Важно]
- VOICE+ е налична само когато има свързан аудио/видео кабел. Ако има свързан друг кабел (DV кабел или USB кабел (VP-D375W(i)/D975W(i) само)), функцията VOICE+ може да не работи правилно.
- Ако натиснете бутона [■ (СТОП)], [▶II (ИЗПЪЛНЕНИЕ/СТОПИРАНЕ)], [◀◀ (НАЗАД)] или [▶▶ (БЪРЗО НАПРЕД)], когато работите с функцията Voice+, функцията Voice+ ще се изключи.
- По време на процеса на VOICE+, функциите на бутона [MENU] или бутона [PHOTO] не работят.
- Функцията VOICE+ не засяга оригиналния звук върху записаната лента.
- Когато се използва функцията Voice+, звукът се пренася от вътрешния микрофон на тази камера към свързаното AV устройство. Така че се погрижете този микрофон да не е закрит.
- Регулирайте силата на звука на свързаното външно устройство. (телевизор и др.)
- Близо до високоговорителя на външно устройство може да се появи вибриране, дръжте камерата на разстояние от външното устройство.
- Преди да се свържете, уверете се, че силата на звука на външното устройство е намалена: ако забравите това, може да се появи вибриране във високоговорителите на външното устройство.

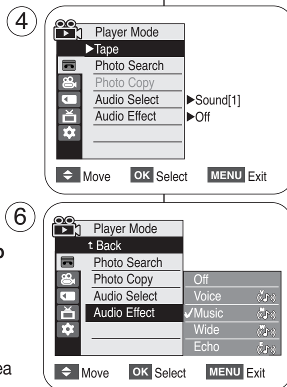
Redarea

Efecte audio

✤ Funcția Efecte audio este activă numai în modul **<Player>**. ➥pagina 19

✤ Funcția Efecte audio oferă diverse efecte de redare pentru semnalele audio înregistrate pe bandă.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Introduceți caseta înregistrată și apăsați butonul **[MENU]**.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Tape>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Audio Effect>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta canalul efectului audio, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   - **<Voice>**: Evidențiază vocea umană.
   - **<Music>**: Evidențiază sunetul prin amplificarea basului și a înaltelor.
   - **<Wide>**: Crește efectul stereo prin amplificarea semnalelor stânga și dreapta.
   - **<Echo>**: Oferă un efect de ecou.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.



[Note]

- Se recomandă utilizarea dispozitivelor cu ieșire stereo (TV, boxe) pentru efecte audio optime.
- Funcția Efect audio nu este disponibilă în cazul conexiunilor USB (numai VP-D375W(i)/D975W(i)) sau DV.

Възпроизвеждане

Аудио ефект

✤ Функцията работи в режимите **<Player>**. ➥стр 19

✤ Функцията ви предоставя различни ефекти когато аудио сигнала е запаметен на лентата.

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Поставете записаната лента и натиснете бутона **[MENU]**.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Tape>**, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Audio Effect>**, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете канал за аудио ефект, а после натиснете бутона **[OK]**.
   - **<Voice>**: Изпъкване на човешкият глас от аудио сигнала.
   - **<Music>**: Изпъкване на музиката над гласа.
   - **<Wide>**: Увеличаване на стерео ефекта.
   - **<Echo>**: Дава ви ехо ефект, все едно сте в пещера.
7. За изход, натиснете **[MENU]** бутона.

[Важно]

- Препоръчително е да използвате стерео тип уреди (TV, високоговорители) за по добър звук.
- Функцията за аудио ефекти не е налична с USB (VP-D375W(i)/ D975W(i) само) или DV връзка.

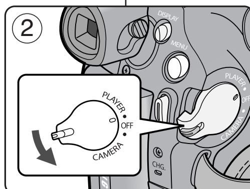
Redarea

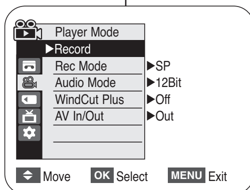
Setarea AV In/Out (numai VP-D371i/D371Wi/D372WHi/ D375Wi/D975Wi)

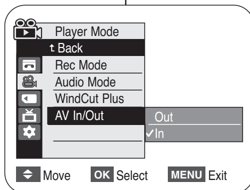
✤ Funcția AV In/Out este activă numai în modul **<Player>**. ➥pagina 19
✤ Setarea AV In/Out vă permite să înregistrați semnale din surse externe și să le afișați pe ecranul LCD. De asemenea, puteți transmite filmul sau imaginea pentru înregistrare sau redare pe dispozitive externe.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**.
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Record>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<AV In/ Out>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Out>** sau **<In>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ **<Out>**: Selectați această opțiune la copierea sau redarea conținutului camerei pe un dispozitiv extern.
   ■ **<In>**: Selectați această opțiune la înregistrarea conținutului de pe o sursă externă pe camera video.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.

[Note]
■ Când înregistrați imaginile de la un aparat VCR, redarea trebuie efectuată la viteza normală; în caz contrar pe camera video va fi afișată o imagine gri.
■ Dacă <AV In/Out> este setat la <In>, funcția WindCut Plus nu este disponibilă.







Възпроизвеждане

Настройка на Аудио/Видеио кабелите AV In/Out (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi само)

✤ Функцията работи в режимите <**Player**>. ➥стр 19
✤ AV In/Out настройките ви позволяват да запишете сигнал от източник и да покажете на LCD екрана. Също така вие можете да насочите снимки и видео към външни уреди да възпроизведете.

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**.
3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   ■ Списъка с менюто се появява.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Record**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**AV In/Out**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Out**> или <**In**>, а после натиснете бутона **[OK]**.
   ■ <**Out**>: Изберете това, когато копирате или възпроизвеждате съдържанието от тази видеокамера на външно устройство.
   ■ <**In**>: Изберете това, когато записвате съдържанието на външно устройство във видеокамерата.
7. за изход натиснете **[MENU].**

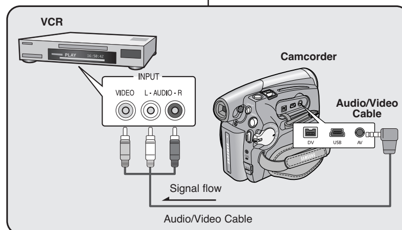
[Важно]
■ Когато записаните кадри се възпроизвеждат на аналогово видео, ако те не са възпроизведени при нормална скорост (например, по-бърза от двойна скорост или бавна). Само сиви снимки ще се появят на камерата.
■ Ако <AV In/Out> е настроено на <In>, функцията WindCut Plus не е налична.

Conectarea

Copierea unei casete de pe cameră pe o casetă video

✤ Funcția Copiere este activă numai în modul **<Player>**. ➥pagina 19
✤ Conectați camera video la VCR utilizând mufa AV, pentru a copia imaginile înregistrate de pe camera video pe o casetă video obișnuită.
✤ **Setați <AV In/Out> la <Out> înainte de a copia pe un dispozitiv extern. ➥pagina 69**

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Introduceți în camera video caseta pe care doriți să o copiați.
4. Introduceți o casetă nouă în aparatul VCR.
5. Conectați camera video la VCR cu ajutorul cablului Audio/Video.
   ■ Conectați cablul Audio/Video la mufa de intrare a aparatului VCR.
   ■ Mufa galbenă: Video
   ■ Mufa albă: Audio(L) - Mono
   ■ Mufa roșie: Audio(R)
6. Apăsați butonul Record al aparatului VCR pentru a începe înregistrarea.
7. Redați caseta pe camera video. Consultați pagina 60 pentru informații despre redare.
   ■ Setați <TV Display> la <Off> din meniu. ➥pagina 31



VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



Când s-a terminat copierea

opriți înregistrarea de la aparatul VCR și apoi apăsați butonul **[■ (STOP)]** al camerei video.

[Note]
■ Dacă utilizați camera conectată la alt dispozitiv, alimentați-o întotdeauna de la o priză de curent alternativ cu ajutorul adaptorului pentru curent alternativ.
■ Puteți de asemenea să copiați imagini pe alte medii de stocare externe utilizând camera video.

Свързване

Копиране на лента от камерата върху видеолента

✤ Функцията копиране работи само в режим **<Player>**. ➥стр 19
✤ Свържете камерата към видеорекордер, като използвате AV гнездото, за да прекопирате записа от лентата в камерата на лента за видеорекордер.
✤ **Преди да копирате на външно устройство, настройте <AV In/Out> на <Out>. ➥стр 69**

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**. (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Поставете лентата, която искате да копирате, в камерата си.
4. Поставете нова видеолента във видеорекордера.
5. Свържете камерата към видеорекордера с аудио/видео кабела.
   ■ Свържете аудио/видео кабела към входното гнездо на вашия видеорекордер.
   ■ Жълто гнездо: Видео
   ■ Бяло гнездо: Аудио (Л)-моно
   ■ Червено гнездо: Аудио (Д)
6. Натиснете бутона “Запис” на вашия видеорекордер, за да започнете записването.
7. Пуснете лентата на камерата. За пускане на лента вж. стр. 60.
   ■ Настройте <TV Display> на <Off> в MENU (МЕНЮ). ➥стр 31

Когато копирането завърши

Спрете записването на видеорекордера, после натиснете бутона **[■ (STOP)]** на камерата.

[Важно]
■ Ако работите с камера, свързана към друго устройство, винаги захранвайте камерата от контакт в домакинството, като използвате адаптер за променлив ток.
■ С тази камера можете да копирате снимки и на друг външен носител на памет.

Conectarea

Свързване

Înregistrarea (copierea) unui program TV sau a unei casete video pe o casetă pentru cameră (numai VP-D371i/D371Wi/ D372WHi/D375Wi/D975Wi)

✤ Funcția Înregistrare (Copiere) este activă numai în modul **<Player>**. ➥pagina 19
✤ Conectați camera video la un aparat VCR sau la un televizor utilizând mufa AV pentru a înregistra un program TV sau a copia o casetă video pe o casetă din camera video.
✤ **Setați <AV In/Out> la <In> înainte de a înregistra (copia).** **➥ pagina 69**

Înregistrarea (copierea) pe o casetă pentru camera video

1. Pregătiți televizorul sau aparatul VCR.
2. Conectați camera video la VCR sau la televizor cu ajutorul cablului Audio/Video.
   ■ Conectați cablul Audio/Video la mufa de intrare a aparatului VCR sau a televizorului.
   ■ Mufa galbenă: Video
   ■ Mufa albă: Audio(L) -Mono
   ■ Mufa roșie: Audio(R)
3. Introduceți o casetă goală în camera video.

Pentru a înregistra de la un aparat VCR

4. Introduceți în VCR caseta video care urmează să fie redată.
   ■ Puneți pauză în punctul de începere a redării.
5. Începeți copierea apăsând butonul **[Start/Stop]** de pe camera video.
6. Apăsați butonul PLAY de pe VCR pentru a reda caseta.

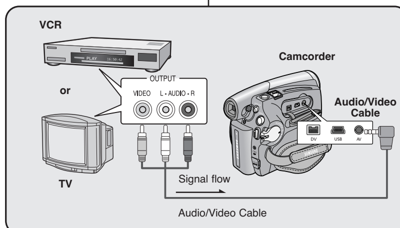
Pentru a înregistra de la un televizor

4. Selectați canalul TV pe care doriți să-l înregistrați.
5. Începeți înregistrarea apăsând butonul **[Start/Stop]** de pe camera video.

Când s-a terminat înregistrarea (copierea):

Apăsați butonul **[■ (Stop)]** de pe camera video pentru a opri înregistrarea (copierea).

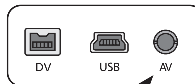
[Note]
■ Dacă utilizați camera conectată la alt dispozitiv, alimentați-o întotdeauna de la o priză de curent alternativ cu ajutorul adaptorului pentru curent alternativ.
■ Conținutul înregistrat poate fi redat similar cu redarea imaginilor înregistrate cu camera video.
■ Casetele video protejate la copiere (cum ar fi Macrovision) sau semnalele TV instabile nu pot fi înregistrate cu camera video.



VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



Записване (копиране) на телевизионна програма или видеолента на камера (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi само)

✤ Функцията записване (копиране) работи само в режим **<Player>**. ➥стр 19
✤ Свържете камерата към видеорекордер или телевизор, като използвате AV гнездото, за да запишете телевизионна програма или да прекопирате записа от лентата в камерата на лента за видеорекордер.
✤ **Задайте <AV In/Out> на <In> преди записване (копиране).** **➥стр 69**

Записване (копиране) на лента в камерата

1. Пригответе телевизора или видеорекордера.
2. Свържете камерата към видеорекордера или телевизора си с аудио/видео кабела.
   ■ Свържете аудио/видео кабела към изходното гнездо на видеорекордера или телевизора.
   ■ Жълто гнездо: Видео
   ■ Бяло гнездо: Аудио (Л)-моно
   ■ Червено гнездо: Аудио (Д)
3. Поставете празна касета с лента в камерата.

За записване от видеорекордер

4. Поставете видеолентата, която трябва да се изпълнява, във видеорекордера.
   ■ Направете пауза в началната точка на изпълнение.
5. Започнете копирането с натискане на бутона **[Старт/стоп]** на камерата.
6. Натиснете бутона “Изпълнение” на вашия видеорекордер, за да пуснете лентата.

За записване от телевизор

4. Изберете телевизионен канал за запиване.
5. Започнете записването с натискане на бутона **[Старт/стоп]** на камерата.

Когато записването (копирането) завърши:

Натиснете бутона **[■ (Стоп)]** на камерата, за да спрете записването (копирането).

[Важно]
■ Ако работите с камера, свързана към друго устройство, винаги захранвайте камерата от контакт в домакинството, като използвате адаптер за променлив ток.
■ Записаното съдържание може да се възпроизвежда по същия начин, както при възпроизвеждане на снимки, записани на тази видеокамера.
■ Защитени с авторско право видеоленти като Macrovision или нестабилни телевизионни канали не могат да се записват на тази камера.

ROM Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Utilizarea unui card de memorie (Usable Memory Card) (nu este livrat cu camera)

- ✤ Această cameră video poate utiliza carduri de memorie SD și MMC (Multi Media Cards). Unele carduri de memorie nu sunt compatibile, în funcție de tipul acestora și de producător.
- ✤ Cardul de memorie stochează și administrează imaginile înregistrate de camera video.
- ✤ Înainte de a introduce sau a scoate cardul de memorie, puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[OFF]**.

Funcțiile cardului de memorie

- ✤ Înregistrarea/Vizualizarea imaginilor.
- ✤ Protejarea imaginilor împotriva ștergerii accidentale (cu excepția cardurilor MMC)
- ✤ Cardurile MMC nu au o clemă de protecție. La utilizarea cardurilor MMC, aveți grijă să nu editați sau să ștergeți date din greșeală.
- ✤ Ștergerea imaginilor stocate pe cardul de memorie
- ✤ Marcarea fotografiilor cu informații pentru tipărire
- ✤ Formatarea cardurilor de memorie

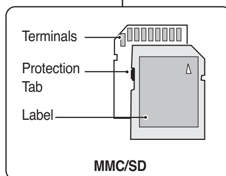
Introducerea unui card de memorie

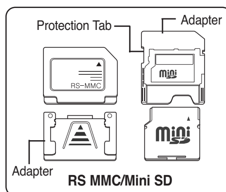
1. Deschideți capacul cardului de memorie.
2. Introduceți cardul de memorie
3. Introduceți cardul de memorie în slot, până când se fixează printr-un clic.
4. Închideți capacul cardului de memorie.

Scoaterea unui card de memorie

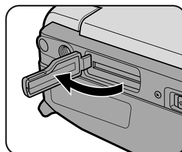
1. Deschideți capacul cardului de memorie.
2. Împingeți ușor cardul de memorie înăuntru pentru ca acesta să fie aruncat afară.
3. Scoateți cardul de memorie din slot și închideți capacul acestuia.

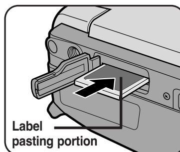
* 1GB=1.000.000.000 bytes; capacitatea cardului formatat ar putea să fie mai mică, deoarece un firmware intern utilizează o porțiune a memoriei.

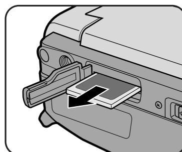




✤ RS MMC or Mini SD should be inserted by using the Adapter (not supplied).







Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само) BUL

Използване на мемори карта (Карти който могат да се използват) (не се включва в комплекта)

- ✤ Тази видеокамера може да използва карти с памет SD и карти MMC (мултимедийни карти). Някои карти не са съвместими според производителя и типа на картата с памет.
- ✤ Може да се използва за съхраняване на снимки записани от уреда.
- ✤ Преди поставяне на картата, или изваждане и изключете уреда като завъртите **[Power]** на **[OFF].**

Мемори карта функция

- ✤ Записване/Преглеждане на снимки
- ✤ Защита на снимките от евентуално изтриване (с изключение на MMC)
- ✤ MMC картата няма предпазител. Когато използвате MMC, внимавайте да не редактирате или изтриете данни неволно.
- ✤ Изтриване на снимки запаметени в картата.
- ✤ Маркиране на снимки с информация за печат.
- ✤ Форматиране на картата.

Поставяне на мемори картата

1. Отворете капака за мемори картата.
2. Поставете картата.
3. Поставете картата в слота докато чуете кликване.
4. Затворете капака.

Изваждане на мемори картата

1. Отворете капака за мемори картата.
2. Леко натиснете мемори картата навътре за да изскочи.
3. Извадете картата от порта и затворете капака.

* 1GB=1 000 000 000 бита; действителният форматиран капацитет може да е по-малък, тъй като вътрешният фърмуер използва част от паметта.

ROM

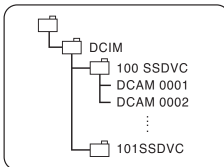
Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

[Note]

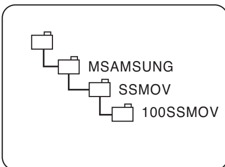
- Nu aplicați forță excesivă la introducerea/scoaterea unui card de memorie.
- Nu întrerupeți alimentarea cu curent când înregistrați, încărcați, ștergeți o imagine sau când formatați cardul de memorie.
- Întrerupeți alimentarea înainte de a introduce sau a scoate cardul de memorie, pentru a evita pierderea datelor.
- Nu lăsați cardul de memorie în apropierea unui dispozitiv cu unde electromagnetice puternice.
- Nu lăsați corpuri de metal să intre în contact cu conectorii cardului de memorie.
- Nu îndoiți, nu scăpați și nu supuneți la șocuri cardul de memorie.
- După scoaterea cardului de memorie din camera video, păstrați-l într-o teacă moale pentru nu fi supus la șocuri.
- Datele stocate pe cardul de memorie pot fi modificate sau pierdute în urma utilizării incorecte, supunerii la electricitate statică, zgomot electric sau reparații. Salvați separat imaginile importante. Firma Samsung nu este răspunzătoare pentru pierderea datelor datorată utilizării necorespunzătoare.
- Cardurile RS MMC sau Mini SD trebuie introduse cu ajutorul adaptorului (nu este livrat).
- În modul M.Cam sau M.Player, modul Panoramic 16:9 nu este suportat. Modul Panoramic este afișat numai la o rată de 4:3.
- Camera video acceptă carduri SD/MMC de maxim 2GB. Cardurile SD/MMC peste 2GB ar putea să nu se înregistreze sau să nu fie redate corect.

Structura de foldere și fișiere pe cardul de memorie

✤ Fotografiile înregistrate sunt salvate în format JPEG pe cardul de memorie.
✤ Filmele înregistrate sunt salvate în format MPEG4 pe cardul de memorie.
✤ Fiecare fișier are un număr și toate fișierele sunt asignate unui folder.
  - Fiecărei imagini înregistrate îi este atribuit secvențial un nume, începând de la DCAM0001.
  - Fiecare folder este numerotat începând cu 100SSDVC și este înregistrat pe cardul de memorie.



<Photo Image>



<Moving Image>

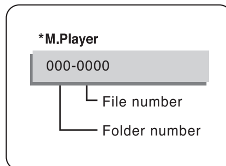
Formatul imaginilor

Fotografie

- Imaginile sunt comprimate în format JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Dimensiunea imaginii este 800x600 sau 1152x864 (numai VP-D975W(i)). ➥pagina 75 (Captarea pe casetă 640x480).

Filme

- Imaginile sunt comprimate în format MPEG 4 (Moving Picture Experts Group).
- Dimensiunea imaginii este 720X576.



BUL

Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

[Важно]

- Не прилагайте груба сила когато поставяте/изваждате картата.
- Н е изключвайте уреда по време на запис, зареждане, изтриване на снимка или форматиране на мемори картата.
- Изключете уреда преди да поставите мемори картата.
- Не излагайте мемори картата в близост до източник на силни електромагнитни вълни.
- Не позволявайте метални предмети да попаднат в контакт с терминалите от мемори картата.
- Не огъвайте, изпускайте и не прилагайте сила на картата.
- след като извадите картата от уреда, съхранете картата в кутийката си.
- Информацията в картата може да се повреди или да изтрие в резултат на неправилна употреба, шок, електромагнитни вълни и др. Съхранете резервно копие на важните снимки. Самсунг не отговаря за загуби на снимките.
- RS MMC или Mini SD трябва да се поставят с използване на адаптер (не е включен в комплекта).
- В режими Камера и Плейър не се поддържа широкият формат 16:9. Широкият формат се изобразява при пропорции на екрана 4:3 - само за.
- Камерата поддържа 2GB SD/MMC и по-малки. Карти SD/MMC над 2GB е възможно да не могат да записват и изпълняват правилно.

Структура на папките и файловете на мемори картата

✤ Заснетите снимки се запаметяват в JPEG файлове.
✤ Филмовите кадри се запазват в MPEG4 формат.
✤ Всеки файл си има номер всеки файл има папка.
  - Файл с номер DCAM0001 е създаден за всяка заснета снимка.
  - Всеки номер от 100SSDVC е записан в мемори картата.

Снимки формат

Заснемане на снимки

- снимките са компресирани в JPEG (Joint Photographic Experts Group) формат.
- Размера на картината е 1152x864 Филми. (VP-D975W(i) само) ➥стр 75 (касета 640x480)

Заснемане на филми

- Компресирани са в MPEG 4(Moving Picture Experts Group) формат.
- Размера е 720x576.

Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Selectarea calității fotografiilor

✤ Funcția Calitate fotografii este activă numai în modurile **<Player>** și **<M.Cam>**. ➥pagina 19
✤ Puteți selecta calitatea unei fotografii care urmează să fie înregistrată.

Selectarea calității imaginii

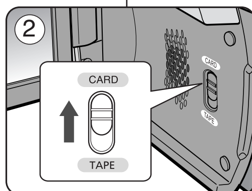
1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]** sau **[PLAYER]**.
2. Dacă comutatorul **[Power]** este setat la **[CAMERA]**, setați comutatorul **[Mode]** la **[CARD]**.
   Dacă comutatorul **[Power]** este setat la **[PLAYER]**, setați comutatorul **[Mode]** la **[TAPE]**.
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Memory>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Photo Quality>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta calitatea dorită a imaginii **<Super Fine>**, **<Fine>**, **<Normal>** și apoi apăsați butonul **[OK]**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Va fi afișată pictograma corespunzătoare modului selectat.

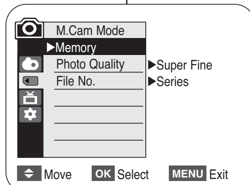
Numărul de imagini care pot fi stocate pe cartela de memorie

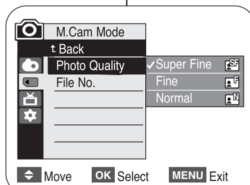
Calitate	Dimensiune fotografie	128MB	512MB	2GB
<Super Fine>	800x600	Aprox. 600	Aprox. 2400	Aprox. 9740
	*1152x864	Aprox. 300	Aprox. 1200	Aprox. 4850
<Fine>	800x600	Aprox. 790	Aprox. 3150	Aprox. 12800
	*1152x864	Aprox. 400	Aprox. 1580	Aprox. 6400
<Normal>	800x600	Aprox. 1270	Aprox. 5070	Aprox. 20000
	*1152x864	Aprox. 640	Aprox. 2530	Aprox. 10000

■ Valorile măsurate de mai sus au la bază o fotografie de dimensiunea 800x600.
■ *1152X864: numai VP-D975W(i)

[Note]
■ Puteți accesa direct funcția Calitate fotografii utilizând butonul **[Q.MENU]**. ➥pagina 20
■ Numărul de imagini care pot fi memorate pe un card de memorie depinde de mai multe condiții.
■ Numărul de fotografii (JPEG) care pot fi stocate pe un card de memorie este de maxim 20.000.







Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Избор на качеството на снимката

✤ Функцията работи в режимите <**Player**> и <**M.Cam**>. ➥стр 19
✤ Можете да изберете качеството на снимките.

Изберете качеството

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]** или **[PLAYER]**.
2. Ако **[Power]** е настроен на **[CAMERA]** режим, настройте **[Mode]** на **[CARD]**.
   Ако **[Power]** е настроен на **[PLAYER]** режим, настройте **[Mode]** на **[TAPE]**.
3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   ■ Менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Memory**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Photo Quality**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете желаното качество на изображение <**Super Fine**> <**Fine**> <**Normal**>, а след това натиснете бутона **[OK]**.
7. За изход натиснете **[MENU]**.
   ■ Избраната икона ще се появи.

Номер на снимките от мемори картата

QUALITY	Photo Size	128MB	512MB	2GB
<Super Fine>	800x600	Approx. 600	Approx. 2400	Approx. 9740
	*1152x864	Approx. 300	Approx. 1200	Approx. 4850
<Fine>	800x600	Approx. 790	Approx. 3150	Approx. 12800
	*1152x864	Approx. 400	Approx. 1580	Approx. 6400
<Normal>	800x600	Approx. 1270	Approx. 5070	Approx. 20000
	*1152x864	Approx. 640	Approx. 2530	Approx. 10000

■ Броя на снимките който можете да направите зависи от самата снимка.
■ * 1152X864 : VP-D975W(i) само

[Важно]
■ Директен достъп до качеството на снимката функцията е възможно чрез **[Q.MENU]** бутона. ➥стр 20
■ Броя на снимките който могат да се запаметят зависи от различни условия.
■ JPEG формат снимки могат да се запаметят в паметта до 20,000 файла.

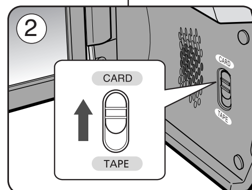
ROM Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

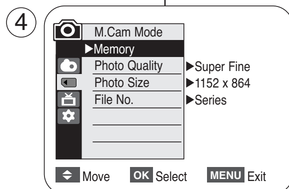
Selectarea dimensiunii fotografiei înregistrate (numai VP-D975W(i))

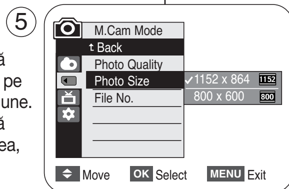
✤ Funcția Dimensiune fotografii este activă numai în modul **<M.Cam>**. ➥pagina 19
✤ Puteți configura dimensiunea unei fotografii în funcție de necesități.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[CARD]**.
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Memory>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Photo Size>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<1152 x 864>** sau **<800 x 600>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Va fi afișată pictograma corespunzătoare modului selectat.

[Note]
■ Este posibil ca fotografiile înregistrate pe cameră la rezoluția de 1152X864 să nu fie redate corect pe alte dispozitive care nu suportă această dimensiune.
■ maginile cu rezoluție ridicată utilizează mai multă memorie decât cele cu rezoluție redusă. De aceea, că cât rezoluția selectată este mai mare, cu atât numărul de imagini disponibil este mai mic.







Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само) BUL

Избор на Фото размер за запис (само VP-D975W(i))

✤ Функцията Фото размер работи само в режим **<M.Cam>**. ➥стр 19
✤ Можете да задавате размер на снимката според нуждите.

1. Задайте ключа **[Power]** на **[CAMERA]**.
2. Задайте ключа **[Mode]** на **[CARD]**.
3. Натиснете бутона **[MENU]**.
   ■ Ще се появи списъкът на менюто.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Memory>**, а после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Photo Size>**, а после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<1152 x 864>** или **<800 x 600>**, а после натиснете бутона **[OK]**.
7. За да излезете, натиснете бутона **[MENU]**.
   ■ Избраната картина се показва на екрана.

[Бележки]
■ Фото изображения, които са записани при 1152X864 на вашата камера, може да не се възпроизведат правилно на други цифрови устройства, които не поддържат този размер.
■ Изображенията с висока разделителна способност използват повече памет от онези с по-ниска разделителна способност. Затова, колкото по-висока е избраната разделителна способност, толкова по-малък ще е броят на възможните снимки.

ROM Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

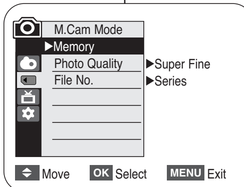
Setarea numărului fişierului

- ✤ Setarea numărului fişierului este activă numai în modul **<M.Cam>**. ➥pagina 19
- ✤ Numerele de fişiere sunt atribuite imaginilor în ordinea în care sunt înregistrate atunci când sunt stocate pe cardul de memorie.
- ✤ Numerele de fişiere pot fi setate după cum urmează:
  - **<Series>** : Când există fişiere existente, imaginile noi vor primi numere la rând.
  - **<Reset>** : Când nu exisă fişiere stocate pe cardul de memorie, numerotarea fişierelor începe de la 0001.

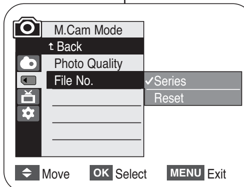
1. Puneţi comutatorul **[Power]** în poziţia **[CAMERA]**.
2. Puneţi comutatorul **[Mode]** în poziţia **[CARD]**.
3. Apăsaţi butonul **[MENU]**.
   ■ Este afişată lista meniului.
4. Apăsaţi butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Memory>**, apoi apăsaţi butonul **[OK]**.
5. Apăsaţi butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<File No.>**, apoi apăsaţi butonul **[OK]**.
6. Apăsaţi butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta opţiunea dorită **<Series>** sau **<Reset>** şi apoi apăsaţi butonul **[OK]**.
7. Pentru a ieşi, apăsaţi butonul **[MENU]**.

[Notă]
Când setaţi <File No.> la <Series>, fiecare fişier primeşte un număr diferit, pentru a se evita numele de fişiere duplicat. Acest lucru este util când doriţi să administraţi filierele pe un calculator.

4



6



Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само) BUL

Настройване на номера на файла

- ✤ Функцията работи в режимите <**M.Cam**>. ➥стр 19
- ✤ Номерата на файловете са дадени в последователността на тяхното записване в картата.
- ✤ Могат да се настроят както следва:
  - <**Series**> : Когато има съществуващи файлове, новите ще бъдат наимнувани като старите в серията.
  - <**Reset**> : Когато няма файлове картата, номерата започват от 0001.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA].**
2. Настройте **[Mode]** на **[CARD].**
3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   ■ Ще се появи списъка с менюто.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Memory**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**File No.**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете желаната опция <**Series**> или <**Reset**>, а след това натиснете бутона **[OK]**.
7. За изход натиснете **[MENU].**

[Важно]
Когато зададете <File No.> на <Series>, всеки файл получава различен номер, за да се избегне дублирането на файлови имена. Това е полезно, когато искате да работите с вашите файлове на компютър.

ROM Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Realizarea unei fotografii (JPEG) pe cardul de memorie

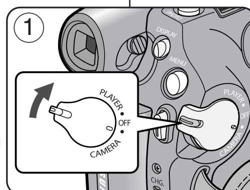
✤ Puteți realiza fotografii în modul **<M.Cam>** și le puteți stoca pe cardul de memorie. ➥pagina 19
✤ Puteți realiza fotografii utilizând telecomanda.
✤ Sunetul nu va fi înregistrat împreună cu o fotografie pe cardul de memorie.

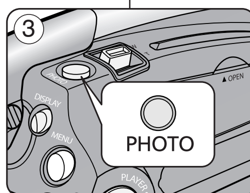
1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.

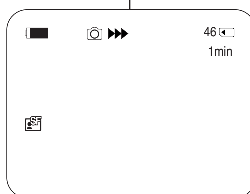
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[CARD]**.

3. După ce încadrați obiectul pe care doriți să-l înregistrați, apăsați complet butonul **[PHOTO]** pentru a efectua fotografia.
   ■ Fotografia este realizată și este salvată după câteva secunde pe cardul de memorie.
   ■ În acest interval nu puteți să efectuați altă fotografie.
   ■ Pe durata necesară salvării fotografiei este afișat indicatorul <📷 ▶▶▶>.

[Note]
■ Fotografiile sunt salvate în format mai mare decât cel în care sunt afișate pe ecranul LCD.
■ Fotografiile sunt salvate pe cardul de memorie în format 800x600 sau 1152x864 (numai VP-D975W(i)).
■ Numărul de fotografii care pot fi memorate depinde de calitatea imaginii.
■ Numărul de fotografii (JPEG) care pot fi stocate pe un card de memorie este de maxim 20.000.







Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само) BUL

Снимане на снимка (JPEG) на мемори картата

✤ Вие можете да снимате снимки от **<M.Cam>** режим и да ги запаметите в мемори картата. ➥стр 19
✤ Можете да снимате ичрез дистансионото.
✤ Няма да се записва звук към снимката.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA].**

2. Настройте **[Mode]** на **[CARD].**

3. След като като сте избрал обекта за запис, натиснете напълно бутона **[PHOTO]** за да заснемете снимката.
   ■ Снимката е заснета и запаметена в мемори картата,
   ■ Снимане на друга снимка веднага след предишната не е възможно, трябва да изчакате няколко секунди.
   ■ Ще се появи индикатор по време на записването на снимка < 📷 ▶▶▶>.

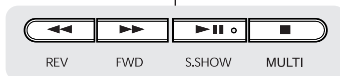
[Важно]
■ Фото изображенията се записват в по-широк формат, от този в които са били заснети на LCD екрана.
■ Фото изображенията се записват в картата с памет във формат 800x600 или 1152x864 (само VP-D975W(i)).
■ Броя на снимките който можете да запаметите зависи от техните параметри.
■ JPEG формат снимки могат да се запаметят в паметта до 20,000 файла.

ROM Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Vizualizarea fotografiilor (JPEG)

✤ Această funcție este activă numai în modul **<M.Player>**. ➥pagina 19
Puteți reda și vizualiza fotografii înregistrate pe cardul de memorie.
✤ Asigurați-vă că **<M.Play Select>** este setat la **<Photo>** în meniu. ➥pagina 85

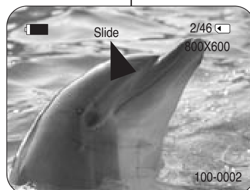
1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[CARD]**.
   ■ Este afișată ultima imagine înregistrată. Dacă nu există imagini înregistrate pe cardul de memorie, este afișat mesajul **<No image!>**.



Pentru a vizualiza o singură imagine

Utilizați butoanele **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** pentru a căuta fotografia dorită.

■ Pentru a vedea imaginea următoare: apăsați butonul **[▶▶ (FWD)]**
■ Pentru a vedea imaginea anterioară: apăsați butonul **[◀◀ (REV)]**
■ Mențineți apăsate butoanele **[▶▶ (FWD)]** sau **[◀◀ (REV)]** pentru a căuta rapid o imagine.



Pentru a vizualiza o prezentare de dispozitive

Apăsați butonul **[▶II (S.SHOW)]**.

■ Toate imaginile vor fi redate la rând, timp de 2~3 secunde fiecare.
■ Este afișat mesajul **<Slide>**. Prezentarea diapozitivelor va începe cu imaginea curentă.

Pentru a opri o prezentare de diapozitive, apăsați din nou butonul **[▶II (S.SHOW)]**.

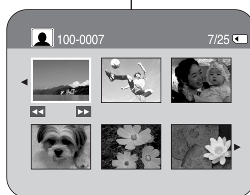
Pentru a vizualiza afișarea multiplă

Pentru a vizualiza șase imagini stocate pe un singur ecran, apăsați butonul **[■ (MULTI)]**.

■ Sub fiecare imagine va apărea un marcaj de selectare **[◀◀ ▶▶]**.
■ Apăsați butonul **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** pentru a selecta o imagine.

Pentru a reveni la modul de redare individuală, apăsați din nou butonul **[■ MULTI)]**.

■ Fotografia selectată este afișată pe tot ecranul.



[Note]

■ Imaginile mari realizate cu alte dispozitive vor fi afișate sub formă de miniaturi.
■ Petru a afișa șase imagini anterioare, mențineți apăsat butonul **[◀◀ (REV)]** timp de aproximativ 3 secunde.
■ Petru a afișa șase imagini următoare, mențineți apăsat butonul **[▶▶ (FWD)]** timp de aproximativ 3 secunde.
■ Puteți accesa funcțiile **<Delete>**, **<Delete All>**, **<Protect>** sau **<Print Mark>** în modul de vizualizare Afișare multiplă, utilizând butonul **[Q.MENU]**.

Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само) BUL

Преглеждане на снимка (JPEG)

✤ Функцията работи в режимите **<M.Player>.** ➥стр 19
можете да преглеждате записаните снимки на мемори картата.
✤ Уверете се че **<M.Play Select>** е настроен на **<Photo>** в менюто. ➥стр 85

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[CARD].**
   ■ Последната заснета снимка ще се появи. Ако няма записани снимки, **<No image!>** се появява.

Преглеждане на единична снимка

Използвайте **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** за да потърсите желаната снимка.

■ За следващата натиснете **[▶▶ (FWD)]** бутона.
■ За предишната натиснете **[◀◀ (REV)]** бутона.
■ Натискайте **[▶▶ (FWD)]** или **[◀◀ (REV)]** за да търсите бързо снимките.

За салйд шоу

Натиснете **[▶II (S.SHOW)]** бутона

■ Всички снимки ще се възпроизведат на интервал една от друга ор 2-3 сек.
■ **<Slide>** се показва. Показването ще започне от текущата снимка.

За да спрете шоуто, натиснете **[▶II (S.SHOW)]** бутона.

За да видите няколко снимки

За да видите шест снимки на един екран, натиснете **[■ (MULTI)]** бутона.

■ Ще се появи знака за избор под снимката **[◀◀ ▶▶]**.
■ Натиснете **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** за да изберете снимка.

За да се върнете до режима за възпроизвеждане, натиснете **[■ (MULTI)]** бутона.

■ Избраната снимка се показва на целият екран.

[Важно]

■ Големи снимки заснети с други уреди се показват намалени.
■ За да се появят предишните снимки, натиснете и задръжте **[◀◀ (REV)]** за около 3 сек.
■ За да се появят следващите снимки, натиснете **[▶▶ (FWD)]** за 3 сек.
■ за да използвате **<Delete>, <Delete All>, <Protect>** или **<Print Mark>** функциите, Multi Display режима, можете да използвате и бутона **[Q.MENU]**.

ROM Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

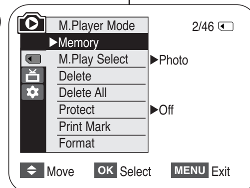
Protecția împotriva ștergerii accidentale

- ✤ Funcția Protecție este activă numai în modul **<M.Player>**. ➥pagina 19
- ✤ Puteți proteja imaginile importante împotriva ștergerii accidentale. Dacă formatați camera video, vor fi șterse toate imaginile, inclusiv cele protejate.

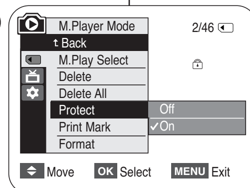
1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[CARD]**.
   - Este afișată ultima imagine înregistrată.
   - Dacă nu există imagini înregistrate pe cardul de memorie, este afișat mesajul **<No image !>**.
3. Utilizați butoanele **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** pentru a căuta fotografia pe care doriți să o protejați.
4. Apăsați butonul **[MENU]**.
   - Este afișată lista meniului.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Memory>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Protect>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
7. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<On>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
8. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.
   - Va fi afișată pictograma pentru protecție (🔒).

[Note]
- Puteți accesa direct funcția Protecție utilizând butonul **[Q.MENU]**. ➥pagina 20
- Dacă clema de protecție la scriere a cardului de memorie este în poziția LOCK, puteți seta protecția imaginii.

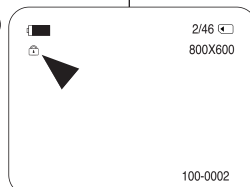
5



7



8



Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само) BUL

Защита от случайно изтриване

- ✤ Функцията работи в режимите **<M.Player>**. ➥стр 19
- ✤ Можете да защитите важните снимки от случайно изтриване. Ако форматирате картата, всички снимки ще бъдат изтрити, включително и защитените.

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[CARD]**.
   - Последните записани снимки ще се появят.
   - Ако няма записани снимки в картата, **<No image !>** ще се появи.
3. Използвайте **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** бутоните за да изберете снимка която искате да зашитите.
4. Натиснете **[MENU]** бутона.
   - Менюто ще се появи.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Memory**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Protect**>, после натиснете бутона **[OK]**.
7. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**On**>, после натиснете бутона **[OK]**.
8. За изход натиснете **[MENU]** бутона.
   - знака за защита ще се появи (🔒).

[Важно]
- За директен достъп до функцията можете да използвате и **[Q.MENU]**. ➥стр 20
- Ако защитата на картата е настроена на LOCK, не можете да защитите снимките.

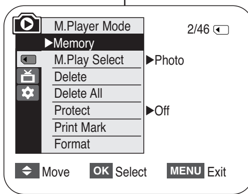
ROM

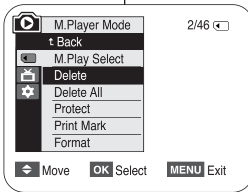
Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

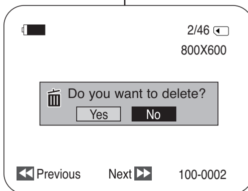
Ştergerea fotografiilor şi a filmelor

✤ Funcţia Ştergere este activă numai în modul **<M.Player>**. ➥pagina 19
✤ Puteţi şterge imaginile şi filmele înregistrate pe cardul de memorie.
✤ Dacă doriţi să ştergeţi imaginile protejate, trebuie să dezactivaţi mai întâi protecţia imaginii.
✤ O imagine ştearsă nu mai poate fi recuperată.

1. Puneţi comutatorul **[Power]** în poziţia **[PLAYER]**.
2. Puneţi comutatorul **[Mode]** în poziţia **[CARD]**.
   - Este afişată ultima imagine înregistrată.
   - Dacă nu există imagini înregistrate pe cardul de memorie, este afişat mesajul **<No image !>**.
3. Utilizaţi butoanele **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** pentru a căuta fotografia pe care doriţi să o ştergeţi.
4. Apăsaţi butonul **[MENU]**.
   - Este afişată lista meniului.
5. Apăsaţi butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Memory>**, apoi apăsaţi butonul **[OK]**.
6. Apăsaţi butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Delete>**, apoi apăsaţi butonul **[OK]**.
   - Este afişat mesajul **<Do you want to delete?>**.
7. Apăsaţi butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Yes>** sau **<No>**, apoi apăsaţi butonul **[OK]**.
8. Pentru a ieşi, apăsaţi butonul **[MENU]**.

5


6


7


BUL

Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Изтриване на снимки и видео

✤ Функцията работи в режимите **<M.Player>**. ➥стр 19
✤ Можете да изтриете снимки и видео файлове от картата.
✤ Ако искате да изтриете защитени снимки, първо трябва да деактивирате защитата.
✤ Снимка която е била изтрита не може да се възстанови.

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[CARD]**.
   - Последната снимка се появява.
   - Ако няма записани снимки в картата, **<No image !>** ще се появи.
3. Използвайте **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** бутоните за да изберете снимка която искате да изтриете.
4. Натиснете **[MENU]** бутона.
   - Менюто ще се появи.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Memory**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Delete**>, после натиснете бутона **[OK]**.
   - Съобщението <**Do you want to delete?**> ще се появи
7. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Yes**> или <**No**>, а после натиснете бутона **[OK]**.
8. за изход натиснете **[MENU]** бутона.

ROM Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

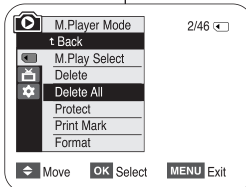
Ştergerea simultană a tuturor imaginilor

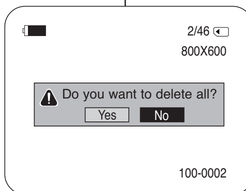
✤ Paşii 1- 5 sunt identici cu cei descrişi la pagina 80.

6. Apăsaţi butonul **[▲/ ▼]** pentru a selecta **<Delete All>**, apoi apăsaţi butonul **[OK]**.
   ■ Este afişat mesajul **<Do you want to delete all?>**.

7. Apăsaţi butonul **[▲/ ▼]** pentru a selecta **<Yes>** sau **<No>**, apoi apăsaţi butonul **[OK]**.

8. Pentru a ieşi, apăsaţi butonul **[MENU]**.

6


7


[Note]

■ Puteţi accesa direct funcţia Ştergere utilizând butonul **[Q.MENU]**. ➥pagina 20
■ Când pe cardul de memorie nu este stocată nici o imagine, va fi afişat mesajul **<No image !>**.
■ Dacă pe cardul de memorie există o imagine eronată, va fi afişat mesajul **<Memory Card Error !>**. Eroarea poate fi provocată de copierea imaginilor de pe alte dispozitive digitale.
■ Formatarea cardului de memorie va determina ştergerea tuturor informaţiilor stocate. ➥pagina 82
■ Pentru a proteja imaginile importante împotriva ştergerii, activaţi protecţia imaginilor. ➥pagina 79
■ Ştergerea tuturor fişierelor utilizând meniul **<Delete All>** ar putea dura. Pentru a şterge mai rapid toate fişierele, formataţi cardul de memorie după ce realizaţi back-up al tuturor fişierelor pe un alt dispozitiv de stocare.

Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само) BUL

Изтриване на всички снимки наведнъж

✤ Стъпки 1 до 5 са същите като описаните на страница 80.

6. Натиснете бутона **[▲/ ▼]**, за да изберете <**Delete All**>, после натиснете бутона **[OK]**.
   ■ Съобщението <**Do you want to delete all?**> ще се появи.

7. Натиснете бутона **[▲/ ▼]**, за да изберете <**Yes**> или <**No**>, а после натиснете бутона **[OK]**.

8. за изход натиснете **[MENU]** бутона.

[Важно]

■ Директен достъп до функцията имате и от **[Q.MENU]**. ➥стр 20
■ когато няма запаметени снимки в мемори картата, съобщението <**No image !**> ще се появи.
■ Ако няма записани снимки в картата, <**Memory Card Error !**> ще се появи.
  Може да се получи ако сте копирали снимките вдруги уреди.
■ Форматиране на картата ще изтрие всички снимки. ➥стр 82
■ За да запазите важните снимки от случайно изтриване, активирайте защитата. ➥стр 79
■ Изтриване на файлове чрез <**Delete All**> отнема повече време. За да изтриете всички файлове по-бързо, използвайте форматирането.

ROM Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Formatarea unui card de memorie

✤ Funcția Formatare este activă numai în modul **<M.Player>**. ➥pagina 19
✤ Puteți utiliza funcțiile Formatare pentru a șterge definitiv toate imaginile și opțiunile de pe cardul de memorie, inclusiv imaginile protejate.
✤ Funcția Formatare readuce cardul de memorie în starea inițială.

Atenție

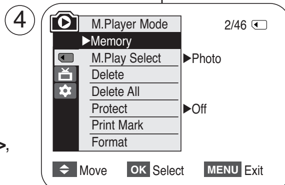
✤ Dacă rulați funcția Formatare, toate imaginile vor fi șterse complet și nu vor mai putea fi recuperate.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[CARD]**.
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Memory>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Format>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ Va fi afișat mesajul **<All files will be deleted ! Do you want to format?>**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Yes>** sau **<No>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ Când formatarea este finalizată, va fi afișat mesajul **<Complete !>**.
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.

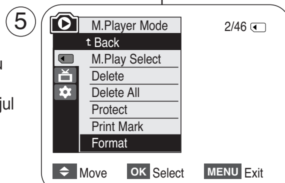
[Note]

■ Dacă rulați funcția Formatare, toate imaginile/filmele vor fi șterse complet și nu vor mai putea fi recuperate.
■ Formatarea cardului de memorie cu un alt dispozitiv poate cauza erori de citire de pe cardul de memorie.
■ Nu opriți alimentarea camerei cu curent în timp ce formatați cardul de memorie.
■ Un card de memorie cu clema de protecție setată pentru salvare nu va fi formatat. ➥pagina 72
■ Nu formatați cardul de memorie utilizând un calculator. Dacă este introdus un card de memorie care a fost formatat cu un calculator, va fi afișat mesajul **<Not formatted !>**.

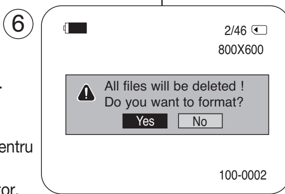
4



5



6



Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само) BUL

Форматиране на мемори картата

✤ Функцията работи в режимите <**M.Player**> ➥стр 19
✤ Можете да използвате функцията за напълно изтриване на файловете от нея, включително и защитените.
✤ Функцията връща картата до началното и състояние.

Внимание

✤ Всички снимки ще бъдат изтрити от картата.

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[CARD]**.
3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   ■ Менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Memory**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Format**>, после натиснете бутона **[OK]**.
   ■ Съобщението <**All files will be deleted ! Do you want to format?**> ще се появи.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Yes**> или <**No**>, а после натиснете бутона **[OK]**.
   ■ <**Complete !**> ще се появи когато завърши.
7. За изход натиснете **[MENU]** бутона.

[Важно]

■ Форматиране на картата ще изтрие всички снимки.
■ Форматиране от други уреди може да причини на картата проблеми със разчитането.
■ Не изключвайте уреда по време на форматирането.
■ Карта която е със защитата бутончето дръпната, няма да бъде форматирана. ➥стр 72
■ Не форматирайте картата от компютър. <**Not formatted !**> ще се появи ако се постави карта форматирана от компютър.

Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Înregistrarea filmelor (MPEG) pe un card de memorie

- ✤ Puteți înregistra filme în modul **<M.Cam>** și le puteți stoca pe un card de memorie. ➥pagina 19
- ✤ Puteți înregistra filme cu sunet pe un card de memorie.
- ✤ Formatul de ecran al filmelor înregistrate este 720X576.

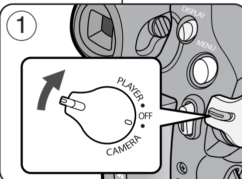
Salvarea filmelor pe un card de memorie

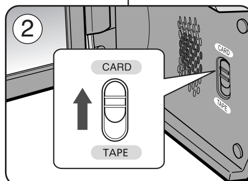
1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[CARD]**.
3. Apăsați butonul **[Start/Stop]** și filmele vor fi înregistrate pe fardul de memorie în format MPEG4.
   - ■ Puteți înregistra o fotografie pe cardul de memorie apăsând butonul **[PHOTO]** în locul butonului **[Start/Stop]**. ➥pagina 77
4. Pentru a opri înregistrarea apăsați butonul **[Start/Stop]**.

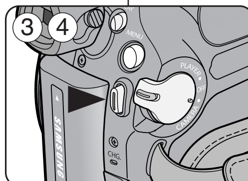
Durata de înregistrare disponibilă pe cardul de memorie

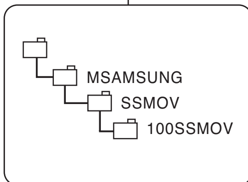
	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Filme	Aprox. 8 min	Aprox. 16 min	Aprox. 32 min	Aprox. 64 min	Aprox. 120 min

[Note]
- ■ Valorile din tabel sunt aproximative și capacitățile de înregistrare pot fi afectate de diverse variabile, cum ar fi subiectul și tipul de card de memorie.
- ■ Fișierele înregistrate sunt salvate în folderul următor.









<Moving image>

Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Записване на филми (MPEG) на мемори картата

- ✤ Можете да записвате филми в <**M.Cam**> режим и да ги запазите в мемори картата. ➥стр 19
- ✤ Можете да запишете файловете със звук.
- ✤ Размера е 720x576.

Запазване в картата

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA].**
2. Настройте **[Mode]** на **[CARD].**
3. Натиснете **[Start/Stop]** бутона, филмите се запазват на мемори картата.
   - ■ Можете да заснемете снимки на картата с натискането на бутона **[PHOTO]** вместо **[Start/Stop].** ➥стр 77
4. Натиснете **[Start/Stop]** за да спрете записа.

Налично време за запис на картата с памет

	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Образ в движение	Приблиз. 8 мин.	Приблиз. 16 мин.	Приблиз. 32 мин.	Приблиз. 64 мин.	Приблиз. 120 мин.

[Важно]
- ■ Тези цифри са приблизителни, тъй като възможностите за запис могат да се влияят от променливи като тема и тип на картата с памет.
- ■ Файловете които записвате се запаметяват в следната папака.

ROM Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

[Note]

- Pe un card de memorie pot fi stocate până la 2000 de fișiere MPEG.
- Fiecare fișier MPEG (film) înregistrat poate avea maxim 2 GB.
- **Butoanele [MENU] și [OK] nu sunt disponibile în timpul înregistrării unui film. Pentru a utiliza butoanele [MENU] și [OK], opriți înregistrarea. Înregistrarea unui film nu este disponibilă când pe ecran este afișat un meniu sau un meniu rapid.** Pentru a începe înregistrarea, apăsați butonul **[MENU]** sau **[Q.MENU]** pentru ca meniul să dispară.
- Înainte de a utiliza funcția de înregistrare a unui film, verificați dacă în camera video este introdus un card de memorie.
- Filmele sunt salvate pe cardul de memorie în format *.avi (avi 1.0).
- Filmele de pe un card de memorie au dimensiuni mai mici și o definiție redusă față de imaginile de pe casetă.
- Sunetul este înregistrat mono.
- Funcțiile următoare nu sunt permise în modul **<M.Cam>**. DIS (Digital Image Stabilizer), Zoom digital, Fade, Program AE, Efecte vizuale.
- La înregistrarea pe un card de memorie, nu introduceți sau scoateți caseta, deoarece ar putea fi înregistrate sunete.
- La înregistrarea pe un card de memorie, nu scoateți cardul de memorie, deoarece puteți deteriora datele înregistrate sau chiar cardul de memorie.
- Oprirea alimentării cu curent în timp ce se accesează cardul de memorie poate deteriora datele stocate pe cardul de memorie.

Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само) BUL

[Важно]

- MPEG файловете могат да се запаметят в картата до 2000 бройки.
- MPEG файлове (движещи се образи) могат да се записват с големина до 2GB на файл с движещи се образи.
- **[MENU] бутона и [OK] не са активни по време на записване на филми. За да използвате [MENU] бутона и [OK] бутона, спрете записа. Записване на филми не е възможно по време на MENU или QUICK MENU менютата на екрана.** За да започнете записа, натиснете бутона **[MENU]** или бутона **[Q.MENU]**, за да накарате менюто да изчезне.
- Преди да започнете записването, проверете дали мемори карта е поставена.
- Филмите се запазват във формат *.avi (avi 1.0) в картата.
- Филмите записани са с по-малък размер и по-лошо качество от снимките.
- Звука е моно.
- следните функции не са достъпни в **<M.Cam>** режим. DIS (Digital Image Stabilizer), Digital Zoom, Fade, Program AE, Visual Effect.
- По време на запис не поставяйте и не изваждайте картата.
- По време на запис не поставяйте и не изваждайте картата може да се повреди информацията.
- Изключване а уреда по време на разпознаване на картата може да повреди информацията на нея.

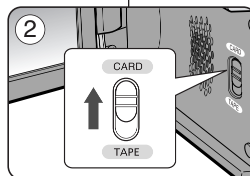
Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

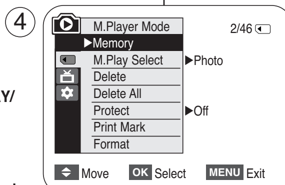
Redarea filmelor (MPEG) de pe un card de memorie (Selectare M.Play)

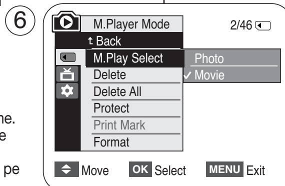
✤ Funcția Redare filme este activă numai în modul **<M.Player>**. ➥pagina 19
✤ Puteți reda filmele de pe un card de memorie.
✤ Imaginile redate vor fi de o calitate mai ridicată dacă sunt vizualizate pe un PC decât dacă sunt vizualizate pe un televizor.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[CARD]**.
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Memory>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<M.Play Select>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Movie>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
7. Pentru a ieși din meniu, apăsați butonul **[MENU]**.
8. Utilizați butoanele **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** pentru a căuta filmul pe care doriți să-l redați.
9. Apăsați butonul **[▶II (PLAY/STILL)]**.
   ■ Filmul înregistrat pe cardul de memorie va fi redat.
   ■ Puteți controla redarea utilizând butoanele **[▶II (PLAY/STILL)]**, **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** și **[■ (STOP)]**.

[Note]
■ Puteți accesa direct funcția Selectare M.Play utilizând butonul **[Q.MENU]**. ➥pagina 20
■ **Butoanele [MENU] și [OK] nu sunt disponibile în timpul redării unui film. Pentru a utiliza butoanele [MENU] și [OK], opriți redarea. Redarea unui film nu este disponibilă când pe ecran este afișat un meniu sau un meniu rapid. Pentru a începe redarea, apăsați butonul [MENU] sau [Q.MENU] pentru ca meniul să dispară.**
■ Este posibil ca la redarea unui film să apară imagini întrerupte sau în mozaic, dar aceasta nu este o defecțiune.
■ Filmele înregistrate pe cardul de memorie nu vor fi redate pe echipamente de la alt producător.
■ Filmele înregistrate cu altă cameră video nu vor fi redate pe această cameră video.
■ Pentru a reda filme pe un PC, trebuie instalat codec-ul video (acesta se găsește pe CD-ul livrat cu camera video).
  - Aveți nevoie de Microsoft Windows Media Player versiunea 9 sau o versiune superioară pentru a reda pe calculator filme de pe cardul de memorie.
  - Puteți descărca Microsoft Windows Media Player în limba dorită de pe site-ul Web Microsoft, “http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp”.







Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Възпроизвеждане на филми (MPEG) на картата (M.Play Select)

✤ Функцията работи в режимите **<M. Player>** ➥стр 19
✤ Можете да възпроизведете филмите на картата.
✤ Възпроизвеждането на компютър е по-качествено от това на ТВ.

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[CARD]**.
3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   ■ Менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Memory>**, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<M.Play Select>**, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Movie>**, после натиснете бутона **[OK]**.
7. За изход натиснете **[MENU]** бутона.
8. Използвайте **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** за да намерите желания филм.
9. Натиснете **[▶II (PLAY/STILL)]** бутона.
   ■ Филма на картата ще се възпроизведе.
   ■ Можете да контролирате с **[▶II (PLAY/STILL)]**, **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** и **[■ (STOP)]** бутоните.

[Важно]
■ Директен достъп до M.Play Select функцията е възможен и от **[Q.MENU]** бутона. ➥стр 20
■ **[MENU] бутона и [OK] не са активни по време на възпроизвеждане на филми. За да използвате [MENU] бутона и [OK] бутона, спрете възпроизвеждането. Възпроизвеждането на филми не е възможно по време на MENU или QUICK MENU менютата на екрана. За да започнете възпроизвеждането, натиснете бутона [MENU] или бутона [Q.MENU], за да накарате менюто да изчезне.**
■ Може да бъдат нарушени или с мозечна форма образите, това не е повреда.
■ Записаните от този уред филми, може да не се възпроизвеждат от уреди на други производители.
■ Записаните от други производители филми, може да не се възпроизведат на този уреда.
■ За да възпроизведете други снимки на компютър, в Video Codec (от инсталационният диск) инсталиран.
  - Вие се нуждаете от Microsoft Windows Media Player Version 9 за да ги възпроизведете.
  - Можете да изтеглите Microsoft Windows Media Player на различни езици от: “http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp”.

ROM

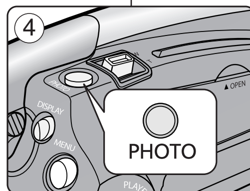
Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

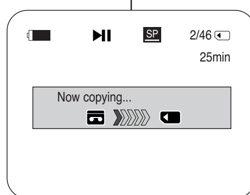
Înregistrarea fotografiilor de pe o casetă

✤ Această funcție este activă numai în modul **<Player>**. ➥pagina 19
✤ Puteți capta un cadru pe casetă și în puteți salva sub forma unei fotografii pe un card de memorie.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**.
3. Redați caseta.
4. Apăsați butonul **[PHOTO]**.
   - Pe cardul de memorie va fi înregistrată fotografia.
   - Pe durata necesară salvării fotografiei, ecranul de redare este trecut în pauză și este afișat OSD.

[Note]
- Fotografiile copiate de pe casetă pe cardul de memorie sunt salvate în format 640x480.
- Numărul de imagini care pot fi salvate depinde de rezoluția imaginilor.





BUL

Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Записване на филма от касета като снимка

✤ Функцията работи в режимите **<Player>.** ➥стр 19
✤ Вие можете запазите снимка от филм.

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].**
3. Възпроизведете касетата.
4. Натиснете бутона **[PHOTO].**
   - снимката е записана в картата.
   - По време на записването, филма е на режим пауза.

[Важно]
- Копираните снимки се запазват в 640x480 формат.
- Броя за виси от резолюцията на самите снимки.

Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Copierea imaginilor statice de pe o casetă pe un card de memorie (Copiere fotografii)

✤ Funcția Copiere fotografii este activă numai în modul **<Player>**. ➥pagina 19
✤ Puteți copia de pe casetă pe cardul de memorie toate imaginile statice înregistrate cu funcția Fotografii.
✤ Derulați înapoi caseta până la punctul dorit.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.

2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**.

3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.

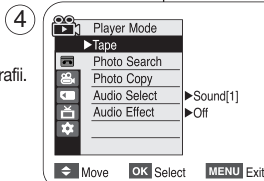
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Tape>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.

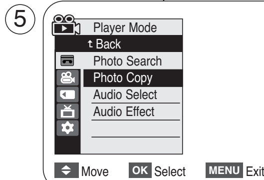
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Photo Copy>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ Toate imaginile statice înregistrate pe casetă vor fi copiate pe cardul de memorie.

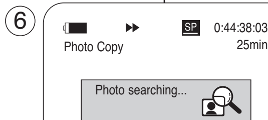
6. Camera video caută automat fotografiile și începe copierea.

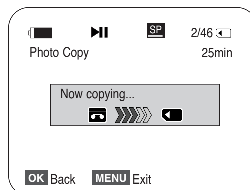
7. Pentru a opri copierea apăsați butonul **[■ (STOP)]**.
   ■ Copierea se oprește când caseta se termină sau când cardul de memorie este plin.

[Notă]
Fotografiile copiate de pe casetă pe cardul de memorie sunt salvate în format 640x480.

4


5


6




Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Копиран на снимки от касета на мемори картата (Photo Copy)

✤ Функцията работи в режимите <**Player**>. ➥стр 19
✤ Можете да копирате снимки в мемори картата.
✤ Превъртете лентата до частта която желаете.

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER].**

2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].**

3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   ■ Менюто ще се появи.

4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Tape**>, после натиснете бутона **[OK]**.

5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Photo Copy**>, после натиснете бутона **[OK]**.
   ■ Всички снимки ще бъдат копирани в мемори картата.

6. Камерата автоматично намира снимките и копирането започва.

7. Натиснете **[■ (STOP)]** за да спрете копирането.
   ■ Копирането спира когато касетата свърши или картата се запълни.

[Важно]
Копираните от касетата са запаметени в формат 640x480.

Modul Cameră digitală pentru imagini statice (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Marcarea imaginilor pentru tipărire (Marcare pentru tipărire)

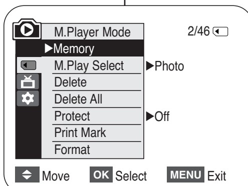
✤ Funcția Marcare pentru tipărire este activă numai în modul **<M.Player>**. ➥pagina 19
✤ Această cameră video suportă formatul de tipărire DPOF (Digital Print Order Format).
✤ Puteți să tipăriți automat imaginile înregistrate pe un card de memorie la o imprimantă care suportă DPOF.
✤ Există două modalități de marcare pentru tipărire.
- **<This File>** : Puteți seta un marcaj pentru tipărire pe imaginea afișată pe ecranul LCD. Poate fi setat la o valoare maximă de 999.
- **<All Files>** : Pentru a tipări un exemplar al fiecărei imagini stocate.

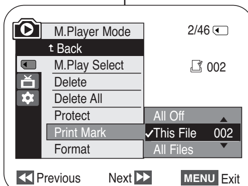
1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[CARD]**.
   ■ Este afișată ultima imagine înregistrată.
3. Utilizați butoanele **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** pentru a căuta fotografia pe care doriți să o marcați.
4. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
5. Apăsați butonul **[▲/ ▼]** pentru a selecta **<Memory>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲/ ▼]** pentru a selecta **<Print Mark>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
7. Apăsați butonul **[▲/ ▼]** pentru a selecta opțiunea dorită **<All Off>**, **<This File>** sau **<All Files>** și apoi apăsați butonul **[OK]**.
8. Dacă selectați **<This File>**, apăsați butonul **[▲/ ▼]** pentru a selecta cantitatea, apoi apăsați butonul **[OK]**.
9. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.

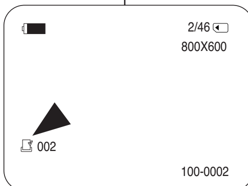
Eliminarea marcării pentru tipărire

Pentru a elimina toate marcajele pentru tipărire, selectați **<All Off>**.
Pentru a elimina un marcaj individual al unui fișier, selectați fișierul și setați **<This File>** la **<000>**.

[Note]
■ Puteți accesa direct funcția Marcare pentru tipărire utilizând butonul **[Q.MENU]**. ➥pagina 20
■ Dacă marcajul pentru tipărire este setat la **<This File>**, puteți seta numărul de exemplare la o valoare între **<000>** și **<999>**.
■ Dacă marcajul pentru tipărire este setat la **<All Files>**, puteți seta numărul de exemplare la **<001>**.
■ Opțiunea **<All Files>** ar putea necesita o durată de procesare mai lungă, în funcție de numărul imaginilor stocate.
■ Imprimantele care acceptă DPOF sunt disponibile pe piață.

5


7


9


Дигитална камера режим (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Маркиране на снимките за печат (Print Mark)

✤ Функцията работи в режимите **<M.Player>.** ➥стр 19
✤ Камерата поддържа DPOF (Digital Print Order Format) формат за печат.
✤ Можете автоматично да принтирате заснети снимки с принтер поддържащ DPOF.
✤ Има два начина за отбелязване
- **<This File>** : Само на текущият файл на LCD екрана. Копия - може да са са до 999.
- **<All Files>** : Едно копие на всяка снимка.

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER].**
2. Настройте **[Mode]** на **[CARD].**
   ■ Последната снимка се появява.
3. Използвайте **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** бутоните за да намерите желаната снимка.
4. Натиснете **[MENU]** бутона.
   ■ Менюто ще се появи.
5. Натиснете бутона **[▲/ ▼]**, за да изберете <**Memory**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲/ ▼]**, за да изберете <**Print Mark**>, после натиснете бутона **[OK]**.
7. Натиснете бутона **[▲/ ▼]**, за да изберете желаната опция <**All Off**>, <**This File**> или <**All Files**>, а след това натиснете бутона **[OK]**.
8. Ако изберете <**This File**>, натиснете бутона **[▲/ ▼]**, за да изберете качеството, а после натиснете бутона **[OK]**.
9. За изход натиснете **[MENU]** бутона.

Махане на знака за печат

За да махнете всички изберете <**All Off**>.
За да махнете определени, изберете <**This File**> до <**000**>.

[Важно]
■ Можете да използвате директният достъп до функцията чрез **[Q.MENU].** ➥стр 20
■ Ако е настроен на <**This File**>, можете да изберете от <**000**> до <**999**>.
■ Ако е настроен на <**All Files**>, можете да изберете броя <**001**>.
■ <**All Files**> опцията изисква повече време за снимките.
■ DPOF поддържащи принтери се продават свободно.

ROM

PictBridge™ (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

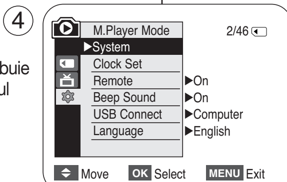
Tipărirea fotografiilor - Utilizând PictBridge™

✤ Funcția PictBridgeTM este activă numai în modul **<M.Player>**. ➥pagina 19
✤ Conectând camera video la imprimante cu suport PictBridge (comercializate separat), puteți trimite imagini de pe cardul de memorie direct către imprimantă, prin câteva operații simple.
✤ Cu suportul pentru PictBridge, puteți controla imprimanta direct de la camera video, pentru a tipări fotografiile stocate. Pentru tipărire directă a fotografiilor stocate utilizând funcția PictBridge, trebuie să conectați camera video la imprimantă cu ajutorul unui cablu USB.

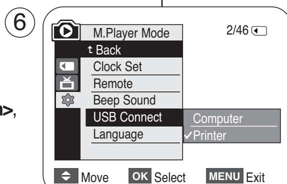
Conectarea la o imprimantă

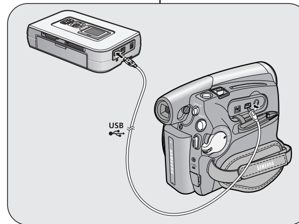
1. Opriți imprimanta.
   ■ Porniți camera video punând comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[CARD]**.
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   ■ Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<System>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<USB Connect>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Printer>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   ■ **<Computer>** : Conectare la un calculator
   ■ **<Printer>** : Conectare la o imprimantă (Pentru a utiliza funcția PictBridge, conectați camera la o imprimantă.)
7. Conectați camera video la imprimantă utilizând cablul USB livrat.
8. Porniți imprimanta.
   ■ După o scurtă perioadă de timp este afișat automat ecranul cu meniul PictBridge.
   ■ Cursorul evidențiază opțiunea **<Print>**.

4



6





BUL

PictBridge™ (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Печат на снимки - Използване на PictBridge™

✤ Функцията работи в режимите **<M.Player>**. ➥стр 19
✤ Със свързването на уреда към принтер с тази функция, можете лесно и бързо да принтирате снимките.
✤ С поддръжка на PictBridge можете да контролирате принтера директно от камерата за да печатате записани снимки. За директно печатане на записани снимки с функцията PictBridge трябва да свържете камерата към принтер с PictBridge с USB кабел.

Свързване към принтер

1. Изключете принтера.
   ■ Включете камерата на **[Power]** на **[PLAYER]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[CARD]**.
3. Натиснете **[MENU]** бутона.
   ■ Менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<System>**, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<USB Connect>**, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Printer>**, после натиснете бутона **[OK]**.
   ■ **<Computer>** : свържете към компютър.
   ■ **<Printer>** : Свържете към принтера. (За да използвайте PictBridge свържете с принтер)
7. Свържете камерата с принтера чрез USB кабел.
8. включете принтера.
   ■ PictBridge менюто екрана се показва автоматично след кратък период.
   ■ Курсора маркира **<Print>.**

ROM PictBridge™ (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Selectarea imaginilor

1. În meniul de setări **<PictBridge>**, apăsați butoanele **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** pentru a selecta o imagine de tipărit.

Setarea numărului de imprimante

2. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Copies>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
3. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta numărul de exemplare, apoi apăsați butonul **[OK]**.

Setarea opțiunii de tipărire a datei/orei

4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Date/Time>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta tipul de afișare a datei/orei, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   - Tipul de afișare a datei/orei: **<Off>**, **<Date>**, **<Time>**, **<Date&Time>**

Tipărirea imaginilor

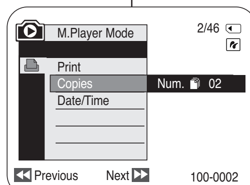
Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Print>**, apoi apăsați butonul **[OK]** și selectați imaginile care vor fi tipărite.

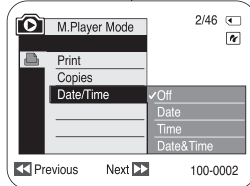
Anularea tipăririi

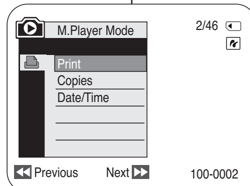
Pentru a anula tipărirea imaginilor apăsați din nou butonul **[OK]**. Este afișat mesajul **"Cancel"** și tipărirea imaginilor va fi anulată.

[Note]

- Este posibil ca opțiunea de tipărire a datei/orei să nu fie suportată de toate imprimantele. Consultați producătorul imprimantei. Meniul <Date/Time> nu poate fi setat dacă imprimanta nu acceptă această opțiune.
- PictBridge™ este marcă comercială înregistrată a CIPA (Camera & Imaging Products Association), un standard de transfer al imaginilor dezvoltat de Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson și Sony.
- Imprimantele care acceptă PictBridge sunt disponibile pe piață.
- Utilizați cablul USB livrat cu camera video.
- Utilizați adaptorul pentru curent alternativ al camerei video la tipărirea directă cu PictBridge. Oprirea camerei video în timpul tipăririi poate deteriora datele de pe cardul de memorie.
- Este suportată tipărirea fotografiilor. Filmele nu pot fi tipărite.
- Puteți seta diverse opțiuni de tipărire, în funcție de imprimantă.
- Consultați manualul de utilizare al imprimantei pentru detalii.







PictBridge™ (VP-D375W(i)/D975W(i) само) BUL

Избор на картина

1. В **<PictBridge>** менюто натиснете **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** брутните за да изберете снимка.

Настройки на броя за печа

2. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Copies>**, после натиснете бутона **[OK]**.
3. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да зададете броя на снимките, а после натиснете бутона **[OK]**.

Настройване на датата/часа показване на снимката

4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Date/Time>**, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете типа на показване на дата/час, а след това натиснете бутона **[OK]**.
   - Датата/часа се показват: **<Off>, <Date>, <Time>, <Date&Time>**

Принтиране на снимки

Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете **<Print>**, а после натиснете бутона **[OK]**, след което избраните файлове с изображения ще се отпечатат.

Отмяна на печата

За да отмените печата, натиснете **[OK].** бутона отново. Ще се появи съобщение **"Cancel"**.

[Важно]

- Датата/Часът може да не се поддържа от всички принтери. Не можете да го настроите ако самият принтер не го поддържа.
- PictBridge™ е регистрирана марка на CIPA (Camera & Imaging Products Association), трансфер на снимки изберете от Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson, и Sony.
- PictBridge поддържащите принтери са широко достъпни.
- Използвайте USB кабела предоставен с камерата.
- Използвайте AC адаптер по време на PictBridge Direct Printing. Изключване на камерата по време на трансфера може да повреди информацията.
- Печат на снимки е възможен. Преместване на снимки не е възможно.
- Можете да изберете различни опции, в зависимост от принтера.
- Моля обърнете се към инструкцията на вашият принтер.

Transferul datelor IEEE 1394

Transferul IEEE1394 (i.LINK) - Conexiuni de date standard DV

Conectarea la un dispozitiv DV (Recorder DVD, Cameră de filmat, etc.)

- Conectarea la alte produse DV standard.
  - O conexiune standard DV este relativă simplă.
  - Dacă un produs are o mufă DV, puteți transfera datele conectând mufa DV cu ajutorul cablului corect. (nu este livrat cu camera)

  !!! Aveți grijă, deoarece există două tipuri de mufe DV (cu 4 pini și cu 6 pini). Această cameră video are o mufă cu 4 pini.
- Printr-o conexiune digitală, semnalele audio și video sunt transmise în format digital, permițând transferul imaginilor de înaltă calitate.

Conectarea la un PC

- Dacă doriți să transmiteți date către un PC, trebuie să instalați pe PC o placă suplimentară IEEE 1394 (nu este livrat cu camera).
- Numărul de cadre pe secundă în cazul filmelor depinde de capacitatea calculatorului.

Cerințe de sistem

- CPU : minim Intel® Pentium III™ 450MHz sau un procesor compatibil.
- Sistem de operare: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA (32 de biți), Mac OS (9.1~10.4)
- Memorie: mai mult de 64 MB RAM
- Card suplimentar IEEE1394 sau card IEEE1394 integrat

[Note]
- Funcționarea nu este garantată pentru toate calculatoarele cu configurația specificată mai sus.
- IEEE1394 este un standard de interfață internațional, dezvoltat de IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers).
- Dispozitivele DV care nu respectă specificațiile standardului DV ar putea să nu fie acceptate. Pentru informații suplimentare referitoare la aceste note și la aplicațiile software compatibile, consultați documentația dispozitivului de conectat.

IEEE 1394 Трансфр на информация

Трансфер IEEE1394 (i.LINK)-DV стандартно свързване на информация

Свързване към DV уред (DVD рекордер, камера и др.)

- свържете към друг уред
  - Стандартната връзка е доста проста.
  - Ако даден продукт има DV жак, вие можете да прехвърлите информация като свържете чрез DV жак уредите. (кабела не е предоставен)

  !!! Моля бъдете внимателен защото има 2 жака (4pin, 6pin). Тази камера има 4pin жак.
- С дигитална връзка, видео и аудио сигналите се излъчват в дигитален формат, което ви позволява висококачествени снимки да бъдат прехвърляни.

Свързване с компютър

- Ако искате да прехвърлите информация към компютър, трябва да инсталирате IEEE 1394 на компютъра ви.
- Качеството на картината зависи и от капацитет на компютъра ви.

Системни изисквания

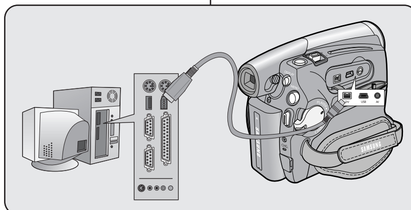
- Процесор: Intel® Pentium III™ 450MHz
- Операционна система: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA (32 бита), Mac OS (9.1~10.4)
- Основна памет: повече от 64 MB RAM
- IEEE1394 приставка или вграден IEEE1394

[Важно]
- Операцията не е гарантирана за всички компютри.
- IEEE1394 е международен стандарт за интерфейс, стандартизиран от IEEE (Институт на електрическите и електронни инженери).
- DV устройство, което не отговаря на DV стандартните спецификации, може да не се поддържа. Вж. документацията на продукта за устройството, което ще се свързва, за повече подробности относно съвместимите софтуерни приложения.

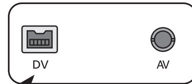
Transferul datelor IEEE 1394

Înregistrarea cu un cablu de conectare DV (numai VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

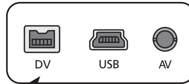
1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**. (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Conectați cablul DV (nu este livrat cu camera) între mufa DV a camerei video și mufa DV a celuilalt dispozitiv.
   - Verificați dacă este afișat DV.
4. Apăsați butonul **[Start/Stop]** pentru a lansa modul REC PAUSE.
   - Este afișat **<PAUSE>**.
5. Începeți redarea pe celălalt dispozitiv DV și monitorizați imaginea.
6. Apăsați butonul **[Start/Stop]** pentru a opri înregistrarea
   - Dacă doriți să puneți înregistrarea în pauză momentan, apăsați din nou butonul **[Start/Stop]**.
7. Pentru a opri înregistrarea apăsați butonul **[■ (STOP)]**.



VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



[Note]
- Când transmiteți date de la camera video către un alt dispozitiv DV, este posibil ca anumite funcții să nu fie active. În acest caz, conectați cablul DV sau opriți și porniți camera video.
- Când transmiteți date de la camera video către PC, butonul pentru funcția PC nu este disponibil în modul **<M.Player>**.
- Nu utilizați alt dispozitiv DV când utilizați IEEE1394.
- Nu conectați camera video la PC utilizând ambele cabluri DV și USB (numai VP-D375W(i)/D975W(i)). Este posibil ca transferul să nu se realizeze corect.
- Cablul IEEE1394 (DV) este comercializat separat.
- Aplicațiile software pentru filme sunt disponibile pe piață.
- Majoritatea PC-urilor care acceptă DV au mufe cu 6 pini. În acest caz, pentru conectare este necesar un cablu 6 pini/4 pini.
- Majoritatea notebook-urilor care acceptă DV au mufe cu 4 pini. Utilizați un cablu cu 4 pini/4pini pentru conectare.
- Funcțiile DIS și COLOUR NITE nu sunt disponibile în modul DV (IEEE1394). Dacă este setat modul DV (IEEE1394), modurile DIS și COLOUR NITE vor fi dezactivate.
- Caracteristica de căutare (Înainte/Înapoi) nu este disponibilă în modul DV (IEEE1394).
- Când utilizați camera video ca dispozitiv de înregistrare, imaginile care apar pe monitor ar putea fi distorsionate, dar imaginile înregistrate nu vor fi afectate.

IEEE 1394 Трансфр на информация

Записване със DV кабел (VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi само)

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER].**
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE].** (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Свържете DV кабел (не е включен) от DV жака на камерата към друг DV жак на DV уред.
   - Make sure that DV is displayed.
4. Натиснете **[Start/Stop]** бутона за пауза при записване.
   - **<PAUSE>** се появява.
5. Започнете възпроизвеждането на DV уреда докато гледате картината.
6. Натиснете **[Start/Stop]** бутна за да започне записването.
   - Ако искате пауза, натиснете **[Start/Stop]** бутона отново.
7. За да спрете, натиснете **[■ (STOP)]** бутона.

[Важно]
- Когато прехвърляте информация от камерата на друг уреда, някой функции не работят. Ако това се случи свържете отново DV кабела или изключете и включете отново уреда.
- Когато прехвърляте информация от камерата към компютър, PC function бутона не е достъпен в режим **<M.Player>.**
- Не използвайте DV уреди когато използвате IEEE1394.
- Не свързвайте камерата към компютър чрез използване на двата DV и USB (VP-D375W(i)/D975W(i) само) кабел. Може да не работи добре.
- IEEE1394 кабела (DV кабел) се продава отделно.
- софтеуер за гледане на филми са общо достъпни.
- Повечето DV позволяват 6 pin жак. В този случай 6pin/4pin кабели са необходими.
- Повечето DV се поддържат от мобилни компютри и имат 4 pin порт. Използвайте 4pin/4pin кабел за връзката.
- DIS и COLOUR NITE не са достъпни когато сте в DV (IEEE1394) режим. Ако DV (IEEE1394) режима не е настроен, DIS и COLOUR NITE режимите ще бъдат освободени.
- Търсене (напред/назад) не е налично в режим DV (IEEE1394).
- Когато камерата се използва за възпроизвеждане на екрана на ТВ, картината може да се вижда неравна.

ROM

Interfața USB (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Utilizarea interfeței USB

Transferul unei imagini digitale prin conexiune USB



✤ Camera video suportă standardele USB 1.1 și 2.0. (În funcție de specificațiile PC)
✤ Puteți transfera un fișier înregistrat de pe un card de memorie pe un PC utilizând o conexiune USB.
✤ Dacă transferați date pe PC trebuie să instalați aplicațiile software (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0) livrate cu camera video.

Viteza conexiunii USB în funcție de sistem

Conexiunea USB de mare viteză este acceptată numai de dispozitivele cu drivere Microsoft (Windows).

- Windows 2000 - USB de mare viteză pe un sistem pe care este instalat Service Pack 4 sau o versiune ulterioară.
- Windows XP - USB de mare viteză pe un sistem pe care este instalat Service Pack 1 sau o versiune ulterioară.
- Windows VISTA - USB de mare viteză pe un sistem pe care este instalat Service Pack 1 sau o versiune ulterioară.

Cerințe de sistem

	Sistem Windows
CPU	Intel® Pentium 4™ , 2GHz
OS (Sistem operare)	Windows® 2000/XP/VISTA(32 de biți) * Este recomandată instalarea standard. Nu este garantată funcționarea pe sistemele de operare menționate mai sus, upgradate sau modificate.
Memorie	512MB
Capacitate HDD	2GB sau mai mult
Rezoluflie	1024 x 768 pixeli, pe 24 de bifli
USB	USB 2.0 High Speed

- Interfața USB nu este acceptată pe sistemele de operare Windows® VISTA (64 de biți) și Macintosh.
- Cerințele de sistem menționate mai sus sunt simple recomandări. Chiar și pe un sistem care satisface aceste cerințe, funcționarea corespunzătoare depinde și de celelalte caracteristici ale sistemului.

[Note]

- Pe un PC mai lent decât cele recomandate, redarea filmelor ar putea să fie întreruptă sau editarea ar putea dura.
- PE un PC mai lent decât cele recomandate, la redarea filmului ar putea fi omise cadre sau redarea ar putea fi eronată.
- Intel® Pentium III™ sau Pentium 4™ este marcă comercială a Intel Corporation.
- Windows® este marcă comercială înregistrată a Microsoft® Corporation.
- Toate brandurile și numele sunt proprietatea deținătorilor acestora.
- Funcționarea nu este garantată pentru toate calculatoarele cu configurația specificată mai sus.
- Nu conectați camera video la un PC utilizând ambele cabluri DV și USB. Este posibil ca transferul să nu se realizeze corect.
- În modul **<M.Cam>** sau **<M.Player>**, asigurați-vă că ați introdus cardul de memorie în camera video înainte de a conecta cablul USB. Dacă este introdus un card neformatat sau nu este introdus nici un card, PC-ul nu va recunoaște camera ca disc amovibil.
- Transmisia USB necesită programul Video Codec, un driver DV și DirectX 9.0.
- Dacă deconectați cablul USB de la PC sau de la camera video în timp ce sunt transferate datele, transferul datelor va fi întrerupt și datele ar putea fi deteriorate.
- Dacă conectați cablul USB la un PC utilizând un hub USB sau alte dispozitive simultan, este posibil ca acestea să intre în conflict și să nu funcționeze corect. În acest caz, scoateți toate dispozitivele USB și încercați să realizați conexiunea din nou.

BUL

USB интерфейс (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Използване на USB интерфейса

Прехвърляне на снимка чрез USB връзка

✤ Камерата поддържа USB 1.1 и 2.0 стандартите. (В зависимост от компютъра ви)
✤ Можете да прехвърлите записи в мемори карта или на компютър чрез USB връзка.
✤ Ако прехвърлите информация към компютър, вие се нуждаете от софтуер (DV драйвер, Video кодек, DirectX 9.0) предоставени с камерата.

USB скоростта на връзка зависи от системата

Високоскоростната USB връзка се поддържа от Microsoft (Windows) продуктите само.

- Windows 2000 - Висока скорост USB на система със Service Pack 4 или по-нова.
- Windows XP - Висока скорост USB на система със Service Pack 1 или по-нова.
- Windows VISTA - Висока скорост USB на система със Service Pack 1 или по-нова.

Системни изисквания

	Windows среда
CPU	Intel® Pentium 4™, 2 GHz
ОС (Операционна система)	Windows® 2000/XP/VISTA(32 бита) * Препоръчва се стандартна инсталация. Работата при надсторени или модифицирани операционни системи, споменати по-горе, не е гарантирана.
Памет	512MB
Свободно дисково пространство	2GB или повече
Разделителна способност на дисплея	1024 x 768 точки при 24 битов цвят
USB	USB 2.0 висока скорост

- USB интерфейс не се поддържа за операционни системи Windows® VISTA (64-бита) и Macintosh.
- Системните изисквания посочени по-горе са препоръчителни. Дори системи които задоволяват изискванията не гарантират работа, в зависимост от системата.

[Важно]

- На по-бавен компютър, видеото може да не се вижда глатко и да насича.
- На по-бавен компютър файла може да се държи непредвидено.
- Intel® Pentium III™ или Pentium 4™ е запазена марка на Intel Corporation.
- Windows® е запазена марка на Microsoft® Corporation.
- Всички други имена са собственост на съответните компании.
- Операциите може да не са достъпни за всички компютърни конфигурации.
- Не свързвайте камерата с компютър чрез DV и USB кабел едновременно. Може да не работи правилно.
- В **<M.Cam>** или **<M.Player>** режим, уверете се че ммори карта е поставена в камерата преди да свържете USB кабел. Ако няма мемори карта или неформатирана мемори карта е поставена в камерата, компютъра няма да разпознае картата.
- USB Streaming изисква Video Codec, DV драйвер и DirectX 9.0.
- Ако разкачите USB кабела от компютъра по време на трансфер на информация, трансфера ще спре и информацията ще се повреди.
- Ако свържете USB кабел чрез USB HUB със няколко уреди едновременно, може да се получи конфликт. Ако се случи, махнете USB уреда и свържете отново.

ROM

Interfața USB (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

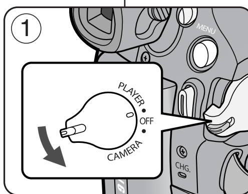
Selectarea dispozitivului USB (Conectare USB)

✤ Funcția Conectare USB este activă numai în modul **<M.Player>**. ➥pagina 19

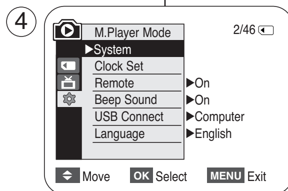
✤ Cu ajutorul cablului USB puteți conecta camera video la un calculator pentru a copia filme și fotografii de pe cardul de memorie sau la o imprimantă pentru a tipări fotografii.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[PLAYER]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[CARD].**
3. Apăsați butonul **[MENU]**.
   - Este afișată lista meniului.
4. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<System>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
5. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<USB Connect>,** apoi apăsați butonul **[OK]**.
6. Apăsați butonul **[▲ / ▼]** pentru a selecta **<Computer>** sau **<Printer>**, apoi apăsați butonul **[OK]**.
   - Puteți selecta **<Computer>** pentru a utiliza camera video drept cameră PC, pentru transmisie USB sau ca disc amovibil.
   - Puteți selecta **<Printer>** pentru a utiliza funcția PictBridge. ➥pagina 89
7. Pentru a ieși, apăsați butonul **[MENU]**.

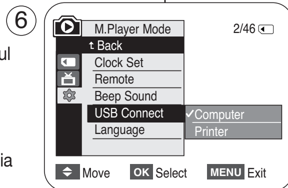
1



4



6



BUL

USB интерфейс (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Избор на USB уреда (USB Connect)

✤ Функцията работи в режимите <**M.Player**>. ➥стр 19

✤ Чрез USB кабел, вие можете да свържете камерата с компютър за да копирате снимки и видео файлове.

1. Настройте **[Power]** на **[PLAYER].**
2. Настройте **[Mode]** на **[CARD].**
3. Натиснете бутона **[MENU].**
   - Менюто ще се появи.
4. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**System**>, после натиснете бутона **[OK]**.
5. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**USB Connect**>, после натиснете бутона **[OK]**.
6. Натиснете бутона **[▲ / ▼]**, за да изберете <**Computer**> или <**Printer**>, а после натиснете бутона **[OK]**.
   - Можете да изберете <**Computer**> за да използвате камерата като камера за компютър, USB Stream или преносим диск.
   - Можете да изберете <**Printer**> за да използвате Pictbridge функцията. ➥стр 89
7. За изход натиснете **[MENU]** бутона.

Interfața USB (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Instalarea programului DV Media PRO

✤ Pentru a reda filme înregistrate cu camera video sau pentru a transfera date prin conexiunea USB către un PC, trebuie instalat programul Video Codec.
✤ Nu conectați camera la un PC înainte de a instala programul.
✤ Dacă este conectată altă cameră video sau un scaner, deconectați în prealabil acest dispozitiv.
✤ Această explicație este oferită pentru sistemul de operare Windows® 2000.
✤ Manualul de utilizare pentru DV Media Pro este furnizat pe CD (D:/help/) și este în format PDF (Portable Document Format). (Acrobat Reader este un produs freeware, oferit de AdobeSystems,Inc.) Manualul de utilizare pentru DV Media Pro este în limba engleză.

Instalarea programului

1. Introduceți CD-ul cu software în unitatea CD-ROM a calculatorului.
   ■ Este afișat ecranul de selectare a instalării.
2. Dacă ecranul de selectare a instalării nu este afișat după introducerea CD-ului, faceți clic pe “Run” din meniul “Start” din Windows și executați fișierul Autorun.exe pentru a începe instalarea. Dacă unitatea CD-ROM este setată la “D:drive”, tastați “D:/autorun.exe” și apăsați tasta Enter.
3. Faceți clic pe pictogramele listate mai jos pentru a instala software-ul selectat.
   ■ Faceți clic pe DV Driver
   - Driverul pentru cameră PC și transmisiune prin USB (driverul de captură)
   - Conectați camera video la PC pentru a finaliza instalarea DV Driver.
     1) Această funcție este activă numai în modul Camera.
     2) Conectați camera video la PC utilizând cablul USB.
     3) Va începe instalarea driverului de captură SAMSUNG A/V pe PC.
   ■ Faceți clic pe DirectX 9.0
   ■ Faceți clic pe Video Codec
   Programul Video Codec trebuie instalat pentru a putea reda filmele (stocate pe cardul de memorie) pe un PC sau pentru a utiliza funcțiile de transmisie prin USB/cameră PC.

USB интерфейс (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Инсталиране на DV Media PRO програмата

✤ За да възпроизведете кадри от камерата, трябва да инсталирате необходимите прогрми за това.
✤ Не свързвайте с компютър преди да инсталирате необходимите програми.
✤ ако са свързани различни уреди, разкачете ги.
✤ Това обяснение е базирано на Windows® 2000 OS.
✤ DV Media Pro инструкцията е достъпна към CD(D:/help/) в PDF формат.
DV Media Pro инструкцията е на Английски език.

Инсталиране на програмата

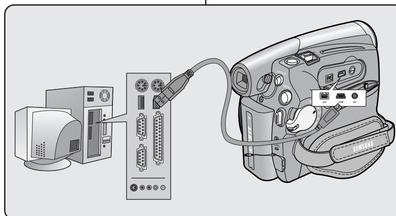
1. Поставете CD в CD-ROM на компютъра ви.
   ■ Installation selection screen appears.
2. Ако екрана за инсталирането не се появи след поставянето на диска, кликнете “Run” от Windows “Start” менюто и стартирайте Autorun.exe. Изберете мястото за инсталиране и натиснете Enter.
3. Натиснете иконите по-долу за да инсталирате софтуера.
   ■ DV Driver Click
   - USB PC CAMERA & STREAMING Driver (CAPTURE DRIVER)
   - Свържете камерата към компютър за да завършите инсталирането.
     1) Функцията работи в режим камера.
     2) Свържете уреда към компютър с USB кабел.
     3) SAMSUNG A/V инсталирането започва на компютъра.
   ■ DirectX 9.0
   ■ Video Codec
   Video Codec трябва да се инсталира за да възпроизвеждате филми (запазени в мемори картата) на компютър или да използвате USB Streaming/PC Camera функциите.

ROM

Interfața USB (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Conectarea la un PC

1. Conectați un cablu USB la mufa USB a calculatorului.
   ■ Dacă la mufa USB a camerei video nu este conectat un cablu USB, cablul Audio/Video este dezactivat.
2. Conectați celălalt capăt al cablului USB la mufa USB a camerei video. (mufă USB)
   ■ Dacă PC-ul este conectat la camera video prin USB, pot fi acționate numai comutatoarele **[Power]**, **[Mode]** și **[Zoom]**.



Deconectarea cablului USB

✤ După finalizarea transmisiei de date trebuie să deconectați cablul în modul următor:

1. Selectați discul amovibil și faceți clic pe butonul dreapta al mouse-ului pentru a selecta **<Eject>**.
2. Selectați **<Confirm>** și deconectați cablul USB când este afișat ecranul Windows Splash.

[Note]
■ Dacă deconectați cablul USB de la PC sau de la camera video în timp ce sunt transferate datele, transferul datelor va fi întrerupt și datele ar putea fi deteriorare.
■ Dacă conectați cablul USB la un PC printr-un HUB USB sau conectați simultan mai multe dispozitive USB, camera video ar putea să nu funcționeze corect. În acest caz, decuplați toate dispozitivele USB conectate la PC și conectați din nou camera video.

BUL

USB интерфейс (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Свързване с компютър

1. Свържете USB кабела с USB жака на компютъра.
   ■ Ако към USB гнездото на камерата е свързан USB кабел, аудио/видео кабелът се забранява.
2. Свържете другият край на USB кабела с USB жака на камерата. (USB жак)
   ■ Ако компютър е свързан с USB към компютър, само **[Power]** превключвател, **[Mode]** и **[Zoom]** бутоните са активни.

Разскачане на USB кабела

✤ След като свърши трансфера, вие трябва да разкачите кабела по следният начин:

1. Изберете преносим диск иконата и натиснете десният бутона зад а изберете **<Eject>.**
2. Изберете <**Confirm**> и разкачете USB кабела когато се появи екрана на Windows.

[Важно]
■ Ако разкачите USB кабела от компютър по време на прехвърлянето на информация, прехвърлянето ще спре и информацията повредена.
■ Ако свържете USB кабела към компютър чрез USB HUB или едновременно свързване на USB кабел с други USB уреди, може камерата да не работи правилно. Ако това се случи, разкачете всички уреди и ги включете отново.

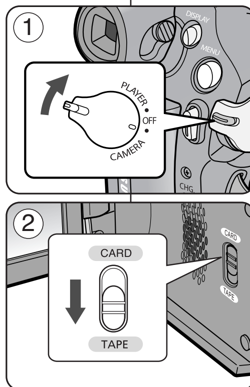
ROM

Interfața USB (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Utilizarea funcției Cameră PC

- funcție este activă numai în modul **<Camera>**. ➥pagina 19
- Pentru a utiliza funcția Cameră PC, pe calculator trebuie instalate programele DV Driver, Video Codec și DirectX 9.0.
- Când vă conectați la un site Web cu funcții de video-chat, puteți utiliza camera video pentru a participa.
- Când utilizați camera video pentru video-conferințe (cum ar fi Net Meeting), este posibil să nu fie acceptată comunicarea audio, în funcție de aplicația software utilizată pentru video-conferință. În acest caz, conectați un microfon extern la placa de sunet a calculatorului pentru a activa comunicarea audio.
- Dacă utilizați camera video și aveți instalat programul Net Meeting, puteți lua parte la video-conferințe.
- Dimensiunea ecranului camerei video (numărul de cadre pe secundă pentru funcția Cameră PC este de maxim 12.5 fps.)
  - 640X480 (VGA) pixeli pentru o conexiune USB 2.0.
- Dacă PC-ul este conectat la camera video prin USB, pot fi acționate numai comutatoarele **[Power]**, **[Mode]** și **[Zoom]**, precum și butonul **[W / T]**.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]**.
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**.
3. Conectați un capăt al cablului USB la mufa USB a camerei video și celălalt capăt la mufa USB a calculatorului.



BUL

USB интерфейс (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Използване на функцията за камера за компютър

- Функцията работи в режимите **<Camera>**. ➥стр 19
- За да използвате компютърната камера функцията, DV драйвер, Video Codec и DirectX 9.0 програми трябва да бъдат инсталирани.
- Можете да използвате камерата като компютърна камера. Когато се свържете към уеб сайт който предоставя видео чат, можете да използвате камерата като такъв уред.
- Когато използвате камерата за конферентна връзка, гласова комуникация не е достъпна, в зависимост от софтуера. В този случай свържете с компютър камерата.
- Чрез камерата можете да участвате в уеб видео чат.
- PC камерата размера на екрана (кадрите са 12.5 за секунда)
  - 640X480 (VGA) pixels за USB 2.0 връзка
- ако компютъра е свързан с USB към компютър, само **[Power]**, **[Mode]** и **[Zoom]** работят.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]**.
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**.
3. Свържете другият край на USB кабела към USB жака на камерата и другият към USB връзката на компютъра.

ROM

Interfața USB (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Utilizarea funcției de transmisie prin USB

✤ Această funcție este activă în modurile **<Camera>** și **<Player>**. ➥pagina 19
✤ Pentru a utiliza funcția de transmisie prin USB, pe calculator trebuie instalate programele DV Driver, Video Codec și DirectX 9.0.
✤ Puteți vizualiza pe PC semnalul video de la camera video, utilizând transmisiunea prin USB.
✤ Puteți de asemenea să memorați pe PC semnalul video transmis ca film în format “avi” sau ca imagini statice în format “jpg”.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]** sau **[PLAYER]** și comutatorul **[MODE]** în poziția **[TAPE]**.
2. Conectați un capăt al cablului USB la mufa USB a camerei video și celălalt capăt la mufa USB a calculatorului.
3. Configurați și rulați aplicația software Windows Movie Maker sau Ulead VIDEO Studio furnizate pe CD.
   - Pentru informații detaliate despre utilizarea aplicației Ulead VIDEO Studio, consultați asistența programului.
   - Windows Movie Maker este destinat utilizatorilor de Windows® XP. (C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

Utilizarea funcției Disc amovibil

✤ Puteți să transferați ușor date de pe un card de memorie pe un PC fără carduri suplimentare, printr-o conexiune USB.

1. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[CAMERA]** sau **[PLAYER]** și comutatorul **[MODE]** în poziția **[CARD]**.
2. Conectați un capăt al cablului USB la mufa USB a camerei video și celălalt capăt la mufa USB a calculatorului.
3. Pentru a verifica dacă discul amovibil a fost recunoscut corect, deschideți Windows Explorer și localizați discul amovibil.

BUL

USB интерфейс (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Използване на USB Streaming функция

✤ Функцията работи в режимите <**Camera**> и <**Player**>. ➥стр 19
✤ За да използвате USB streaming, DV Driver, Video Codec и DirectX 9.0. трябва да са инсталирани.
✤ Можете да използвате камерата и да преглеждате видео на компютъра.
✤ Можете да запаметите файловете и като “avi” формат или като “jpg” формат на компютъра.

1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]** или **[PLAYER]**, настройте **[MODE]** на **[TAPE]**.
2. свържете единият край на USB кабела към USB жака на компютър и другият край към камерата.
3. Настройте Windows Movie Maker или Ulead VIDEO Studio софтуера предоставен с камерата.
   - За по детайла информация, обърнете се към Help функцията.
   - Windows Movie Maker се използва за Windows® XP. (C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

Използване кат преносимо устройство

✤ Можете да прехвърлите информация от мемори картата на компютър без да се налага да използвате USB връзка.

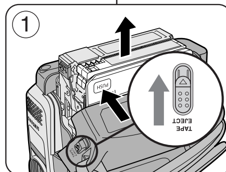
1. Настройте **[Power]** на **[CAMERA]** или **[PLAYER]**, настройте **[Mode]** на **[CARD]**.
2. Свържете USB жака към камерата а другият кабел към компютъра.
3. За да проверите дали уреда е правилно разпознат, отворете Windows Explorer и намерете диска.

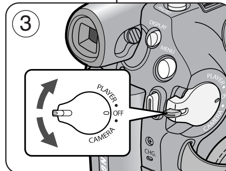
Întreținere

După finalizarea unei înregistrări

✤ La sfârșitul unei înregistrări trebuie să deconectați sursa de alimentare.
✤ Când înregistrați folosind acumulatorul, nu lăsați acumulatorul conectat la cameră, deoarece acest lucru reduce durata de viață a acestuia.

Acumulatorul trebuie scos după terminarea înregistrării.
1. Deschideți ușa casetei glisând comutatorul **[TAPE EJECT]** în direcția indicată de săgeată.
   - Compartimentul casetei iese automat.
   - Așteptați până când caseta este scoasă complet.
2. După scoaterea casetei, închideți ușa și puneți camera video într-un loc ferit de praf.
   Praful și alte materiale străine pot duce la apariția paraziților audio și video.
3. Puneți comutatorul **[Power]** în poziția **[OFF]**.
4. Deconectați sursa de alimentare sau scoateți acumulatorul. Apăsați comutatorul **[BATTERY RELEASE]** din partea inferioară a camerei video și glisați acumulatorul în direcția indicată de săgeată.

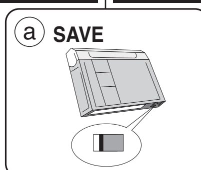


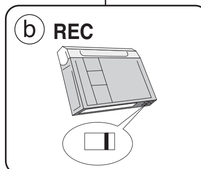


Casete care pot fi folosite

Dacă ați înregistrat imagini pe care doriți să le păstrați, le puteți proteja împotriva ștergerii accidentale.
a. Protejarea unei casete: Împingeți clema de siguranță a casetei astfel încât orificiul să fie descoperit.
b. Eliminarea protecției casetei:Dacă nu doriți să păstrați imaginile înregistrate pe casetă, trageți clema de siguranță pentru a acoperi orificiul.

Pentru a păstra o casetă
a. Evitați locurile cu magneți sau interferențe magnetice.
b. umezeala și locurile cu praf.
c. Păstrați caseta în poziție verticală și nu o lăsați în lumina directă a soarelui.
d. Evitați scăparea sau bruscarea casetelor.





Поддържане

След като завърши записването

✤ В края на записването, вие трябва да махнете източника на захранване.
✤ Когато записвате с батерия, ако оставите батерията на уреда може да намали ефективността на работата й.

Батерията трябва да се махне след като приключите със записа
1. Отворете вратата за касетата като плъзнете **[TAPE EJECT]** по посока на стрелката.
   - Махнете касетата.
   - Изчакайте докато касетата излезе напълно.
2. след като махнете касетата, затворете вратата и поставете камерата на място свободно от прах. Прах и други предмети могат да причинят нарушени образи.
3. Изберете **[Power]** на **[OFF].**
4. Махнете батярията.
   Натиснете **[BATTERY RELEASE]** бутона намиращ се на дъното на камерата и плъзнете батерията по посока на стрелката.

Касети който можете да използвате

Когато сте записал нещо което искате да запазите, можете да защитите касетата от изтриване.
a. Защита: Счупете изкривете петлицата на касетата, така че дупката да не е покрита.
b. Махне на зашитата: върнете петлицата така че дупката да е покрита отново.

Как да съхранявате касетата
a. Избягвайте места с магнитни повърхности или вълни.
b. Избягвайте влажни и прашни места.
c. Съхранете касетата обърната нагоре и избягвайте да я излагате на директна слънчева светлина.
d. Избягвайте изпускане на касетата.

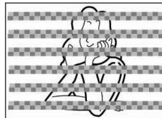
Întreținere

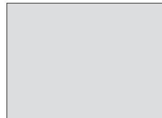
Curățarea și întreținerea camerei video

Curățarea capetelor video

Pentru a asigura o înregistrare normală și imagini clare, curățați capul video când imaginile redate au paraziți sau când este afișat un ecran albastru.







(blue screen)

1. Această funcție este activă numai în modul **<Player>**. ➥pagina 19
2. Puneți comutatorul **[Mode]** în poziția **[TAPE]**.
   (numai VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Introduceți o casetă de curățare.
4. Apăsați butonul **[▶II (PLAY/STILL)]**.
5. Apăsați butonul **[■ (STOP)]** după 10 secunde.

[Note]

- Verificați calitatea imaginii cu ajutorul unei casete.
  - Dacă nu observați nici o îmbunătățire a calității imaginii, repetați operația.
- Curățați capul video cu o casetă de curățare uscată.
- Unele casete de curățare se opresc automat. Consultați instrucțiunile casetei de curățare pentru informații detaliate. Dacă problema persistă și după curățare, consultați un dealer Samsung sau un centru de service autorizat. (ecran albastru)

Поддържане

Почистване и поддържане на уреда

Почистване на главите

За по-добра работа и по-ясна картина, почиствайте видео главите когато картината се влоши.

1. Функцията работи в **<Player>** режим. ➥стр 19
2. Настройте **[Mode]** на **[TAPE]**.
   (VP-D375W(i)/D975W(i) само)
3. Insert the cleaning tape.
4. Натиснете **[▶II (PLAY/STILL)]** бутона.
5. Натиснете **[■ (STOP)]** бутона след 10 сек.

[Важно]

- Проверете качеството на картината след това.
  - Ако то не се е подобрило, повторете операцията.
- Почистете главите с почистваща касета.
- Някой почистващи касети спират автоматично. Моля, обърнете се към инструкциите на самата касета. Ако проблема продължи след почистването, свържете се със най-близкият сервиз на Самсунг или друг оторизиран.

Întreținere

Utilizarea camerei video în străinătate

✤ Fiecare țară sau regiune are sisteme electrice și de culoare proprii.
✤ Înainte de a utiliza camera video în străinătate verificați următoarele.

Sursele de alimentare

- Puteți utiliza camera video în orice țară sau zonă cu adaptorul pentru curent alternativ, la tensiuni între 100V și 240V, 50/60 Hz.
- Utilizați un adaptor pentru curent alternativ disponibil pe piață, în funcție de forma prizei.

Sistemul de culoare

Puteți vizualiza pe vizor imaginile înregistrate.
Totuși, pentru a vizualiza imaginile pe un televizor sau pentru a le copia pe utilizând un aparat VCR, televizorul sau aparatul VCR trebuie să fie compatibile cu sistemul PAL și să aibă mufele audio/video necesare. În caz contrar, veți avea nevoie de un transcoder.

Țări/Regiuni compatibile cu sistemul PAL
Australia, Austria, Belgia, Bulgaria, China, CIS, Republica Cehă, Danemarca, Egipt, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Marea Britanie, Olanda, Hong Kong, Ungaria, India, Iran, Irak, Kuwait, Libia, Malaezia, Mauritius, Norvegia, România, Arabia Saudită, Singapore, Republica Slovacă, Spania, Suedia, Elveția, Siria, Tailanda, Tunisia, etc.

Țări/Regiuni compatibile cu sistemul NTSC
Bahamas, Canada, America Centrală, Japonia, Coreea, Mexic, Filipine, Taiwan, Statele Unite ale Americii, etc.

[Notă]
Puteți efectua înregistrări și fotografii cu camera video pe ecranul LCD oriunde în lume.

Поддържане

Използване на камерата в чужбина

✤ Всяка страна има своя електрическа система.
✤ Преди да използвате камерата в чужбина, проверете следните неща.

Захранване

- Вие можете да използвате камерата във всяка една страна с помощта на AC адаптер със 100V на 240V, 50/60 Hz.
- Можете да използвате AC жак адаптери, в зависимост от дизайна на вашият контакт.

Цветова система

Можете да видите вашите записи на визьора.
Обаче, за да го видите на телевизор или за да го копирате на видео, трябва да настройте системата PAL.

PAL-съвместими страни
Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany,
Greece, Great Britain, Holland, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Norway,
Romania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.

NTSC-съвместими системи
Bahamas, Canada, Central America, Japan, Korea, Mexico, Philippines, Taiwan, United States of America, etc.

[Важно]
Можете да записвате с камерата и да преглеждате снимки на LCDекрана.

Depanare

Depanare

✤ Înainte de a contacta un centru de service autorizat Samsung, efectuați următoarele verificări simple. Acestea v-ar putea ajutați să economisiți timpul și banii asociate unui apel inutil.

Afișarea diagnosticării proprii

Afișaj	Clipește	Informează că...	Acțiune
[battery icon]	lent	Acumulatorul este aproape descărcat.	Schimbați-l cu un acumulator încărcat.
Tape end!	lent	Când durata de viață rămasă a acumulatorului este de aproximativ 2 minute.	Pregătiți un acumulator nou
Tape end!	nu	Caseta a ajuns la sfârșit.	Schimbați-o cu o casetă nouă.
No Tape!	lent	În camera video nu este nici o casetă.	Introduceți o casetă.
Protection!	lent	Caseta este protejată la înregistrare.	Dacă doriți să înregistrați, eliminați protecția.
⏏ ...D L C R	lent	Camera video are o defecțiune electrică.	1. Scoateți caseta. 2. Opriți camera. 3. Scoateți acumulatorul. 4. Puneți la loc acumulatorul. * Dacă aceste acțiuni nu rezolvă problema, contactați centrul de service Samsung local.
[DEW icon]	lent	În camera video s-a format condens.	Vezi mai jos.

Condens

- Dacă ați mutat camera direct dintr-un loc cald în unul rece, este posibil ca în aceasta să se formeze condens, pe suprafața casetei sau pe obiectiv. În această situație, banda casetei se poate lipi de tamburul capului sau unitatea ar putea să nu funcționeze corect. Pentru a împiedica defecțiunile posibile în asemenea situații, camera video este echipată cu un senzor de umezeală.
- Dacă în interiorul camerei se formează umezeală, este afișat mesajul [DEW icon] (DEW). În acest caz, nu va funcționa nici o funcție, cu excepția scoaterii casetei.
  Deschideți compartimentul casetei și scoateți bateria.
  Lăsați camera video într-o încăpere uscată timp de cel puțin două ore.

Често срещани проблеми

Често срещани проблеми

✤ Преди да се свържете със сервизен център, изпълнете една от следните проверки.
Те може да ви спестят време.

Самодиагностика екран

Екран	Мигане	Информация ...	Решение
[battery icon]	Баво	Батерията е почти изтощена	Заредете
Tape end!	Баво	Оставащото време на касетата е 2 мин.	Подгответе нова касета
Tape end!	не	Касетата е свършила	Поставете нова
No Tape!	Баво	Няма касета в уред	Поставете касета
Protection!	Баво	Касетата е защитена от записване	Махнете защитата
⏏ ....D L C R	Баво	Камерата има някакъв технически проблем	1 извадете касетата 2 изключете уреда 3 махнете батерията 4 поставете батерията * ако проблема не се реши, отидете в сервиза.
[DEW icon]	бавно	Кондензирана влага се е натрупала в уреда	Вижте по-долу

Кондензирана влага

- Ако камерата е внесена от студено място на топло, влагата може да се кондензира. В този случай може лентата да залепне за главата и да се повреди лентата.
  За да избегнете това, камерата има сензор за влага.
- Ако има влага, [DEW icon] (DEW) се показва. Ако това се случи, никоя от функциите освен изваждането на касетата ще работи.
  Отворете отделението и махнете батерията.
  Оставете уреда за поне 2 часа на сухо място.

Depanare

Afișarea diagnosticări proprii în modurile M.Cam/M.Player (numai VP-D375W(i)/D975W(i))

Afișaj	Clipește	Informează că...	Acțiune
No Memory Card !	lent	În camera video nu este introdus un card de memorie.	Introduceți un card de memorie
Memory full !	lent	Nu este disponibilă memorie suficientă pentru înregistrare.	Schimbați cu un card de memorie nou. Ștergeți imaginile înregistrate.
No image !	lent	Pe cardul de memorie nu este înregistrată nici o imagine.	Înregistrați imagini noi.
Write protect !	lent	Cardul de memorie este protejat la scriere.	Eliberați clema de protecție la scriere a cardului de memorie.
Protect !	lent	Când încercați să ștergeți imagini protejate.	Anulați protecția imaginii.
Read Error !	lent	Camera video nu poate reda.	Formatați cardul de memorie sau introduceți cadrul de memorie înregistrat cu această cameră video.
Write error !	lent	Camera video nu poate înregistra.	Formatați cardul de memorie sau schimbați-l cu un card de memorie nou.
Not formatted !	lent	Cardul de memorie trebuie formatat.	Formatați cardul de memorie (vezi pag. 82)
Now deleting...	lent	În timpul ștergerii unui fișier.	Așteptați finalizarea ștergerii.
Memory Card Error !	lent	Când cardul de memorie nu este recunoscut de Camera video.	Scoateți și introduceți din nou cardul de memorie. Încercați alt card de memorie.

Често срещани проблеми

Самодиагностика на екрана в M.Cam/M.Player режимите (VP-D375W(i)/D975W(i) само)

Екран	Мигане	Информация ...	Решение
No Memory Card !	Бавно	Няма мемори карта в камерата	Поставете карта
Memory full !	Бавно	Няма записани кадри на картата	Запишете
No image !	Бавно	Картата е защитена от записи	Махнете защитата
Write protect !	Бавно	Когато искате да изтриете защитен файл	Отменете защитата
Protect !	Бавно	Камерата не може да възпроизведе	Форматирайте камерата
Read Error !	Бавно	Картата не се разпознава	Форматирайте я или я сменете
Not formatted !	Бавно	Камерата се нуждае от форматиране	Форматирайте я 82
Now deleting...	Бавно	По време на изтриване ...	Изчакайте изтриването да се завърши
Memory Card Error !	Бавно	Поставената карта не е разпозната	Извадете я и я поставете отново, или я сменете.

Depanare

✤ Dacă aceste instrucţiuni nu vă rezolvă problema, contactaţi cel mai apropiat centru de service autorizat Samsung.

Simptom	Explicaţie/Soluţie
Nu puteţi porni camera video.	Verificaţi acumulatorul sau adaptorul pentru curent continuu.
Butonul Start/Stop nu funcţionează în timpul înregistrării.	Verificaţi dacă comutatorul Power este în poziţia CAMERA. Aţi ajuns la sfârşitul casetei. Verificaţi clema de protecţie la înregistrare a casetei.
Camera video se opreşte automat.	Aţi lăsat camera video în modul STBY mai mult de 5 minute fără să o utilizaţi. Acumulatorul este descărcat complet.
Acumulatorul se descarcă rapid.	Temperatura atmosferică este prea redusă. Acumulatorul nu a fost încărcat complet. Acumulatorul este descărcat complet şi nu mai poate fi reîncărcat. Folosiţi alt acumulator.
La redare este afişat un ecran albastru.	Capul video ar putea fi murdar. Curăţaţi capul cu o casetă de curăţare.
Pe ecran apare o bandă verticală la înregistrarea unui fundal întunecat.	Contrastul dintre subiect şi fundal este prea mare pentru a permite funcţionarea corectă a camerei video. Faceţi fundalul mai luminos pentru a reduce contrastul sau utilizaţi funcţia BLC când înregistraţi în cadre luminoase.
Când imaginea de pe vizor este neclară.	Lentilele vizorului nu au fost reglate. Ajustaţi butonul de control al vizorului până când indicatorii de pe vizor sunt focalizaţi.
Focalizarea automată nu funcţionează.	Verificaţi meniul Focalizare manuală. Focalizarea automată nu este activă în modul Focalizare manuală.
Butoanele Play, FF sau REW nu funcţionează.	Verificaţi comutatorul Power. Puneţi comutatorul Power în poziţia PLAYER. Aţi ajuns la începutul sau la sfârşitul casetei.
La căutarea pentru redare imaginile sunt distorsionate în mozaic.	Acest lucru este normal, nu este un defect. Caseta ar putea fi deteriorată. Schimbaţi caseta. Curăţaţi capul video (vezi pag. 100)

Често срещани проблеми

✤ Ако тези инструкции не решат вашият проблем, свържете се с най-близкият сервиз на Самсунг.

Симптом	Решение
Не можете да включите камерата	ожете да включите камерата Проверете батерията или адаптера
Start/Stop бутона на работи по време на запис	Проверете дали сте на режим камера. Да не сте достигнали края на лентата. Проверете защитната петлица на касетата.
Уреда се изключва	Да не сте оставил уреда на режим готовност за повече от 5 мин. Батерията се е изтощила.
Зареденото се изтощава бързо	Температурата е ниска. Батерията не е заредена напълно. Батерията е неизползваема и е необходимо да я замените с друга.
Когато видите син екран по време на запис	Видео главите са мръсни. Почистете ги.
Вертикална ивица се появява на екрана когато записвате при тъмни условия	Контраста между обекта и фона е твърде голям за да може уреда да работи правилно. Осветете фона или намалете яркостта на екрана.
Картината от визьора е замъглен	Визьора не е нагласен. Нагласете го и направете фокуса по остър.
Автоматичният фокус не работи	Проверете менюто за ръчен фокус. При този режим автоматичният е изключен.
Play, FF, REW бутоните не работят	Проверете захранването. Преминете на PLAYER. Достигнал сте до началото или края на касетата.
Когато виждате мозаична картина по време на търсене	Това е нормално и не е дефект. Лентата може да е повредена, сменете я. Почистете главите. 100

Depanare

Setarea elementelor de meniu

Meniu principal	Submeniu	Funcții	Mod disponibil				Pagina
			Camera	Player	M–Cam ①	M–Player ①	
Camera	Program AE	Selectarea funcției Program AE.	✔				48, 49
	White Balance	Setarea balansului de alb	✔		✔		50
	Visual Effect	Setarea efectelor speciale digitale	✔				52, 53
	16:9 Wide	Setarea funcției Panoramic 16:9	✔				54
	Macro	Setarea funcției Macro	✔		✔		55
	DIS	Selectarea stabilizării digitale a imaginii	✔				56
	BLC	Setarea funcției BLC	✔		✔		57
	Digital Zoom	Selectarea zoom-ului digital	✔				58
Tape	Photo Search	Căutarea imaginilor înregistrate pe casetă.		✔			59
	Photo Copy	Copierea imaginilor statice de pe o casetă pe cartela de memorie		✔			87
	Audio Select	Selectarea canalului de redare a sunetului		✔			64
	Audio Effect	Selectarea efectului audio		✔			68
Record	Rec Mode	Selectarea vitezei de înregistrare	✔	✔			43
	Audio Mode	Selectarea calității sunetului pentru înregistrare	✔	✔			43
	WindCut Plus	Minimizarea zgomotului vântului	✔	✔			44
	Real Stereo	Selectarea funcției Stereo real	✔				45
	AV In/Out ②	Selectarea intrării/ieșirii AV		✔			69
Memory ①	Photo Quality	Selectarea calității imaginii		✔	✔		74
	Photo Size ③	Selectarea dimensiunii de înregistrare a fotografiilor			✔		75
	File No.	Opțiuni de numerotare a fișierelor			✔		76
	M.Play Select	Selectarea suportului de stocare (Foto, Film) de redat				✔	85
	Delete	Ștergerea fișierelor				✔	80
	Delete All	Ștergerea tuturor fișierelor				✔	81
	Protect	Prevenirea ștergerii accidentale				✔	79
	Print Mark	Tipărirea imaginilor înregistrate pe un card de memorie				✔	88
	Format	Formatarea cardului de memorie				✔	82

①: numai VP-D375W(i)/D975W(i)
②: numai VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi
③: numai VP-D975W(i)

Често срещани проблеми

Настройки на обектите от менюто

Осн. Меню Menu	Подменю	Функции	Достъпни режими				Стр.
			Camera	Player	M·Cam ①	M·Player ①	
Camera	Program AE	Избор на функция.	✔				48, 49
	White Balance	Настройване на баланс на бялото	✔		✔		50
	Visual Effect	Дигитален стабилизатор на картината	✔				52, 53
	16:9 Wide	Настройване на 16:9 функцията	✔				54
	Macro	Настройка на функцията “Макро”	✔		✔		55
	DIS	Превъртане на запис от касетата	✔				56
	BLC	Настройка на функцията BLC	✔		✔		57
	Digital Zoom	Копиране на снимки от касета в памет картата	✔				58
Tape	Photo Search	Избор на аудио канала за възпроизвеждане		✔			59
	Photo Copy	Звуково качество за записване		✔			87
	Audio Select	Намаляне на шума		✔			64
	Audio Effect	Избор на Real Stereo		✔			68
Record	Rec Mode	Избор на видео сигнала	✔	✔			43
	Audio Mode	Избор на типа памет	✔	✔			43
	WindCut Plus	Намаляне на шума	✔	✔			44
	Real Stereo	Избор на Real Stereo	✔				45
	AV In/Out ②	Избор на видео сигнала		✔			69
Memory ①	Photo Quality	Качество на снимката		✔	✔		74
	Photo Size ③	Избор на Фото размер за запис			✔		75
	File No.	Номериране на файловете			✔		76
	M.Play Select	Избор на медия (Филми или снимка)				✔	85
	Delete	Изтриване на файлове				✔	80
	Delete All	Изтриване на всички файлове				✔	81
	Protect	Избягване на случайно изтриване				✔	79
	Print Mark	Печат на снимки запаметени в картата				✔	88
	Format	Форматиране на картата				✔	82

① : VP-D375W(i)/D975W(i) само
② : VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi само
③ : VP-D975W(i) само

ROM

Depanare

<table>
<tr><th rowspan="2">Meniu principal</th><th rowspan="2">Submeniu</th><th rowspan="2">Funcții</th><th colspan="4">Mod disponibil</th><th rowspan="2">Pagina</th></tr>
<tr><th>Camera</th><th>Player</th><th>M·Cam ①</th><th>M·Player ①</th></tr>
<tr><td rowspan="4">Display</td><td>LCD Bright</td><td>Setarea tonului luminozității pe ecranul LCD.</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>29</td></tr>
<tr><td>LCD Colour</td><td>Setarea tonurilor de culoare pe ecranul LCD.</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>29</td></tr>
<tr><td>Date/Time</td><td>Setarea datei și a orei</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>30</td></tr>
<tr><td>TV Display</td><td>Activarea sau dezactivarea afișajului OSD pe televizor</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>31</td></tr>
<tr><td rowspan="7">System</td><td>Clock Set</td><td>Setarea ceasului</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>23</td></tr>
<tr><td>Remote ①</td><td>Utilizarea telecomenzii</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>24</td></tr>
<tr><td>Beep Sound</td><td>Setarea sunetului bip</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>25</td></tr>
<tr><td>Shutter Sound ①</td><td>Setarea sunetului diafragmei</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td></td><td>26</td></tr>
<tr><td>USB Connect ①</td><td>Setarea portului USB</td><td></td><td></td><td></td><td>✔</td><td>94</td></tr>
<tr><td>Language</td><td>Selectarea limbii OSD</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>27</td></tr>
<tr><td>Demonstration</td><td>Demonstrație</td><td>✔</td><td></td><td></td><td></td><td>28</td></tr>
</table>

①: numai VP-D375W(i)/D975W(i)

BUL

Често срещани проблеми

<table>
<tr><th rowspan="2">Осн. Меню Menu</th><th rowspan="2">Подменю</th><th rowspan="2">Функции</th><th colspan="4">Достъпни режими</th><th rowspan="2">Стр.</th></tr>
<tr><th>Camera</th><th>Player</th><th>M·Cam ①</th><th>M·Player ①</th></tr>
<tr><td rowspan="4">Display</td><td>LCD Bright</td><td>Настройване на яркостта</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>29</td></tr>
<tr><td>LCD Colour</td><td>Настройване на цвета</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>29</td></tr>
<tr><td>Date/Time</td><td>Дата и час</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>30</td></tr>
<tr><td>TV Display</td><td>Вкл./Изкл. на OSD</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>31</td></tr>
<tr><td rowspan="7">System</td><td>Clock Set</td><td>Настройване на часовника</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>23</td></tr>
<tr><td>Remote ①</td><td>Използване на дистанционното</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>24</td></tr>
<tr><td>Beep Sound</td><td>Звук на бутоните</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>25</td></tr>
<tr><td>Shutter Sound ①</td><td>Звук при снимане</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td></td><td>26</td></tr>
<tr><td>USB Connect ①</td><td>Настройване на USB</td><td></td><td></td><td></td><td>✔</td><td>94</td></tr>
<tr><td>Language</td><td>Избор на езика</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>✔</td><td>27</td></tr>
<tr><td>Demonstration</td><td>Демонстрация</td><td>✔</td><td></td><td></td><td></td><td>28</td></tr>
</table>

① : VP-D375W(i)/D975W(i) само

Specificații

Nume model: VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)

Sistem	
Semnal video	PAL
Sistem de înregistrare video	2 capete rotative, sistem de scanare elicoidală
Sistem de înregistrare audio	Capete rotative, sistem 12/16b PCM
Casetă	Casetă video digitală (6,35mm lățime): Casetă Mini DV
Viteză bandă	SP: Aprox. 18,83mm/s LP: Aprox. 12,57mm/s
Durată de înregistrare casetă	SP: 60 minute (cu DVM 60), LP: 90 minute (cu DVM 60) Aprox.
Durată FF/REW	150 sec. (cu DVM60)
Dispozitiv imagini	CCD (Charge Coupled Device) (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i) : 800K Pixeli, VP-D975W(i) : 1MEGA Pixel)
Lentile	F1.6 34X (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26X (VP-D975W(i)), obiectiv cu zoom electronic (digital) de 1200x
Diametru filtru	Ø30
Ecran LCD/Vizor	
Dimensiune/Număr de puncte	2,5 inch 112K (VP-D371(i)), 2,7 inch 112K (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
Metodă ecran LCD	LCD TFT
Vizor	LCD color
Conectori	
Ieșire video	1Vp-p (75Ω terminal)
Ieșire audio	-7.5dBs (600Ω terminal)
Intrare/Ieșire DV	Conector special in/out cu 4 pini
Ieșire USB (numai VP-D375W(i)/D975W(i))	Conector de tip Mini-B

General	
Sursă de alimentare	CC 8.4V, acumulator Li-Io de 7,4V
Tip sursă de alimentare	Acumulator Li-Ion, sursă de alimentare (100V~240V) 50/60Hz
Consum energetic (Înregistrare)	3.5W(VP-D371/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)) 3,9W(VP-D975W(i))
Temperatură de funcționare	0°~40°C (32°F~104°F)
Temperatură de depozitare	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
Dimensiuni exterioare	Înălțime: 3,70 inch (94 mm), Lungime: 4.69 inch (119 mm), Lățime: 2,16 inch (55 mm)
Greutate	0,75 lb (340 g, 11,99 oz) (Fără acumulatorul Li-Ion și casetă)
Microfon intern	Microfon stereo omni-direcțional
Telecomandă (numai VP-D375W(i)/D975W(i))	În spații închise: peste 49 ft(15 m) (în linie dreaptă), În spații deschise: Aproximativ 16,4 ft (5 m) (în linie dreaptă)

- Specificațiile tehnice pot fi modificate fără înștiințare prealabilă.

Технически характеристики

Модели: VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)

Система	
Видео сигнал	PAL
Видео система	2 въртящи се глави, Helical сканираща система
Аудио система	Въртящи се1 глави, 12/16b PCM system
Използвани касети	Дигитална видео касета (6.35 мм ширина): Mini DV касета
Скорост	SP: около 18.83 мм/с LP: около 12.57 мм/с
Записване скорост	SP: 60 мин (за DVM 60) LP: 90 мин (за DVM 60)
FF/REW време	Около 150 сек (за DVM 60)
Екран	CCD (Charge Coupled Device) (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i):800K Pixels,VP-D975W(i) : 1MEGA Pixels)
Обектив	F1.6 34x (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26x (VP-D975W(i)), 1200x(Digital) Електронен зум
Филтър диаметър	Ø30
LCD екран/Визьор	
Размер/Брой точки	2.5inch 112K (VP-D371(i)) / 2.7inch(wide) 112K (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
LCD екран	TFT LCD
Визьор	Цветен LCD
Свързване	
Video output	1Vp-p (75Ω terminated)
Audio output	-7.5dBs (600Ω terminated)
DV input/output	4pin special in/out connector
USB output (VP-D375W(i)/D975W(i) само)	Mini-B type connector

General	
Общи Захранване	DC 8.4V, Lithium Ion батерия 7.4V
Източник на захран.	Lithium Ion батерия, Power supply (100V~240V) 50/60Hz
Консумация на енергия записване	3.5W(VP-D371/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)) 3.9W(VP-D975W(i))
Операционна температура	0°~40°C (32°F~104°F)
Темп. за съхраняване	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
Размери	Височина 3.70inches (94mm), Дължина 4.69inches (119mm), Ширина 2.16inches (55mm)
Тегло	0.75lb (340g, 11.99oz) (Без батерия и касета Без батерия и касета)
Вграден микрофон	Полу-директен микрофон
Дистанционно (VP-D375W(i)/D975W(i) само)	Вкъщи: повече от 15 м, права линия Навън: около 5 м, права линия

- Техническите характеристики и дизайна са обект на промяна без предизвестие.

Index

Индекс

ROM

Contactați SAMSUNG WORLD WIDE

Dacă aveți întrebări sau comentarii referitoare la produsele Samsung, contactați centrul de asistență pentru clienți SAMSUNG.

BUL

Свържете се със SAMSUNG на всякъде по света

Ако имате някакъв въпрос или коментар относно продуктите на Samsung, моля свържете се с отдела грижа за клиента.

Region Country	Customer	Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421	www.samsung.com/br
	CHILE	800-726-7864(SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	1-800-100-5303	www.samsung.com/latin
Europe	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fi
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15€/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,14/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06 40 985 985	www.samsung.com/hu
	ITALIA	199 153 153	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	02 261 03 710	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0.10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0850 123 989	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
	U.K	0870 SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/uk
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/ur
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	CHINA	800-810-5858, 010- 6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	2862 6001	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282 1600 1100 11	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	www.samsung.com/th
Middle East & Africa	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mea

ACEASTĂ CAMERĂ VIDEO ESTE PRODUSĂ DE:

SAMSUNG



Conformitate cu standardul RoHS
Produsul nostru respectă standardul RoHS ("Restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice"), și nu utilizăm cele 6 materiale periculoase - Cadmiu (Cd), Plumb (Pb), Mercur (Hg), Crom hexavalent (Cr^{+6}), Bifenili polibrominați (PBB) și Eteri difenil polibrominați - în produsele noastre.

ТАЗИ КАМЕРА Е ПРОИЗВЕДЕНА ОТ:

SAMSUNG



RoHS съответствие
Нашият продукт е в съответствие с "Ограничението за използване на опасни вещества в електронните уреди" и ние използваме 6 опасни матярияли - Cadmium(Cd), Lead (Pb), Mercury (Hg), Hexavalent Chromium (Cr^{+6}), Poly Brominated Biphenyls (PBBs), Poly Brominated Diphenyl Ethers(PBDEs)- в нашите продукти.